

Filharmonia im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie

Sezon artystyczny

2025 / 2026

Mieczysław Karłowicz Philharmonic in Szczecin
Artistic Season 2025 / 2026

Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie Szczecin
Musikssaison 2025 / 2026

Filharmonia im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie

Sezon artystyczny

2025 / 2026

Mieczysław Karłowicz Philharmonic in Szczecin
Artistic Season 2025 / 2026

Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie Szczecin
Musikseason 2025 / 2026

Spis treści

Contents

Inhaltsverzeichnis

Prezydent Miasta Szczecin

President of Szczecin

Präsident der Stadt Szczecin

6

Dyrektor Naczelny i Artystyczny Filharmonii w Szczecinie

Managing and Artistic Director of the Szczecin Philharmonic

Generaldirektor und künstlerischer Leiter der Philharmonie in Szczecin

8

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

12

Koncerty symfoniczne

Symphonic concerts

Sinfonische Konzerte

20

Koncerty kameralne

Chamber concerts

Kammerkonzerte

80

Goście w Filharmonii

Guests at the Szczecin Philharmonic

Gäste in der Philharmonie in Szczecin

116

Filharmonia Light

Philharmonic Light

Philharmonie Light

130





Muzyka świata

World music concerts
Konzerte der Weltmusik

138

Koncerty jazzowe

Jazz concerts
Jazzkonzerte

148

EduFilharmonia

EduPhilharmonic
EduPhilharmonie

158

Projekty Filharmonii

Philharmonic projects
Projekte der Philharmonie

192

Wystawy

Exhibitions
Ausstellungen

204

Zwiedzanie Filharmonii

Guided Tours of the Philharmonic
Führungen durch die Philharmonie

210

Sprzedaż biletów, kontakt

Ticket sales, contact
Ticketverkauf, kontakt

213



Abonamenty i ulgi

Subscriptions and discounts

Abonnements und Ermäßigungen

214

Rezerwacja biletów

Ticket Booking

Kartenreservierung

219

Sala symfoniczna

Symphony Hall

Sinfoniesaal

220

Sala kameralna

Chamber Hall

Kammersaal

221

Dofinansowania

Funding

Förderung

222

Partnerzy sezonu artystycznego 2025/2026

Partnership Artistic Season 2025/2026

Partner der Musiksaison 2025/2026

223

Pracownicy Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Staff

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

der Philharmonie in Szczecin

226





Piotr Krzystek
Prezydent Miasta Szczecin
President of Szczecin
Präsident der Stadt Szczecin

Szanowni Państwo

Ladies and Gentlemen

Sehr geehrte Damen und Herren

PL

Z każdym rokiem uznanie dla Filharmonii im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie jest coraz większe. Na prestiż jednej z najważniejszych szczecińskich instytucji kultury składa się nie tylko wybitna architektura obiektu, ale przede wszystkim ludzie pracujący z pasją nad doбором repertuaru oraz klasa artystów i wydarzeń. Pod przewodnictwem Dyrektora Przemysława Neumanna kontynuowane są najlepsze, wypracowane przez lata, koncepcje i projekty, doceniane przez szerokie grono odbiorców – gości i miłośników muzyki oraz innych dziedzin sztuki.

Różnorodność propozycji Filharmonii im. Mieczysława Karłowicza i ich jakość to odzwierciedlenie uważności i otwarcia tej instytucji na potrzeby i oczekiwania mieszkańców naszego miasta i regionu, a także każdej goszczącej w Szczecinie osoby poszukującej kultury, edukacji i rozrywki na najwyższym poziomie. W nadchodzącym sezonie batutą – obok Przemysława Neumanna – dzielić się będą znakomici dyrygenci, laureaci prestiżowych konkursów, a w programie obok symfoniki nie zabraknie koncertów kameralnych, autorskich projektów muzycznych, wystaw i festiwalu.



Jestem przekonany, że w nadchodzącym sezonie artystycznym każdy z nas znajdzie dla siebie interesującą i znakomitą propozycję, przygotowaną przez profesjonalny zespół Filharmonii w Szczecinie. Zapraszam do zapoznania się ze szczegółami rocznika, który oddajemy w Państwa ręce, i częstego korzystania z bogatej oferty naszej Filharmonii.

EN

With each passing year, the recognition for the Mieczysław Karłowicz Philharmonic in Szczecin continues to grow. The prestige of one of the most important cultural institutions in Szczecin is built not only on the outstanding architecture of its building, but above all on the people who work with passion in selecting the repertoire, as well as on the quality of the artists and events it presents. Under the leadership of Director Przemysław Neumann, the best concepts and projects developed over the years are being continued, appreciated by a broad audience – guests and lovers of music and other arts.

The diversity and quality of the Philharmonic's offerings reflect the attentiveness and openness of this institution to the needs and expectations of the residents of our city and region, as well as of every visitor to Szczecin in search of culture, education, and entertainment at the highest level. In the upcoming season, alongside Przemysław Neumann, the baton will be shared by outstanding conductors, laureates of prestigious competitions. In addition to symphonic concerts, the program will also feature chamber concerts, original musical projects, exhibitions, and festivals.

I am convinced that in the coming artistic season, each of us will find something interesting and excellent, prepared by the professional team of the Szczecin Philharmonic. I invite you to explore the details of the annual program, now in your hands, and to take frequent advantage of the rich offerings of our Philharmonic.

DE

Das Renommee der Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie in Szczecin wächst von Jahr zu Jahr. Dazu tragen nicht nur die herausragende Architektur des Hauses bei, sondern vor allem die Menschen, die mit Leidenschaft das Repertoire gestalten, sowie das hohe künstlerische Niveau der auftretenden Musikerinnen und Musiker und der Veranstaltungen. Unter der Leitung von Direktor Przemysław Neumann werden die über Jahre entwickelten und bewährten Konzepte und Projekte fortgeführt, die bei einem breiten Publikum Anerkennung finden – bei unseren Gästen ebenso wie bei Liebhabern der Musik und anderer Kunstformen.

Die Vielfalt und Qualität des Programms spiegeln die Aufmerksamkeit und Offenheit dieser Institution für die Bedürfnisse und Erwartungen der Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt und Region wider – ebenso wie für alle Gäste Szczecins, die Kultur, Bildung und Unterhaltung auf höchstem Niveau erleben möchten. In der kommenden Saison wird sich Maestro Przemysław Neumann den Taktstock mit herausragenden Dirigenten teilen, allesamt Preisträger renommierter Wettbewerbe. Das Programm bietet neben sinfonischen Werken auch Kammerkonzerte, originelle Musikprojekte, Ausstellungen und Festivals.

Ich bin überzeugt, dass in der kommenden Konzertsaison jede und jeder von uns ein spannendes und hochkarätiges Angebot finden wird – sorgfältig vorbereitet vom engagierten Team der Philharmonie in Szczecin. Ich lade Sie herzlich ein, in die Seiten dieses Jahrbuchs einzutauchen und die vielfältigen Angebote unserer Philharmonie regelmäßig zu genießen.





Przemysław Neumann

Dyrektor Naczelny i Artystyczny Filharmonii w Szczecinie

Managing and Artistic Director of the Szczecin Philharmonic

Generaldirektor und künstlerischer Leiter der Philharmonie in Szczecin

Drodzy Melomani i Przyjaciele Filharmonii w Szczecinie!

Dear Music Lovers and Friends of the Szczecin Philharmonic

Liebe Musikliebhaber und Freunde der Philharmonie in Szczecin

PL

Rok temu przedstawiłem się Państwu właśnie w tym miejscu, na kartach książki programowej. Pisałem, że repertuar koncertów i wybory dotyczące zaproszonych artystów odzwierciedlają moje spojrzenie na muzykę i jej miejsce w mieście. Miałem wewnętrzne przekonanie, że wraz z pracownikami Filharmonii wykonaliśmy wartościową pracę przy kreowaniu (minionego już) sezonu – mimo to przez wiele kolejnych miesięcy wyglądałem Państwa reakcji i opinii w tym temacie. Czytałem artykuły w mediach, odwiedzałem profile lokalnych recenzentów. Nie chcę, by zabrzmiało to górnolotnie, ale dziś czuję wdzięczność. Za każdy wyraz docenienia, za konstruktywną krytykę, za otwartość na moje propozycje i moją muzyczną wrażliwość. Słowem – za to, że zostałem dobrze przyjęty, przez Orkiestrę, przez Pracowników i przez Państwa.



W Szczecinie czuję się już prawdziwie u siebie. Czasem jeszcze myślę zjazd z licznych gwiazdzistych rond, ale gdy wracam z koncertów i innych służbowych (i nie tylko) eskapad – wiem, że jestem w domu. To doświadczenie przynależności dodało mi sporo odwagi w planowaniu sezonu 2025/26, u progu którego oddajemy w Państwa ręce niniejsze wydawnictwo. Czego mogą się Państwo spodziewać? Wielkich nazwisk – zarówno w gronie dyrygentów, jak i solistów; wschodzących gwiazd – z fascynacją śledzimy świat konkursów muzycznych czy debiutów fonograficznych i z satysfakcją promujemy młodych artystów; wreszcie – doskonałej symfoniki (dość wspomnieć o kompozycjach Ryszarda Straussa, Hectora Berlioza, Antonína Dvořáka, Aarona Coplanda czy Gustawa Mahlera) i uważnie wybranej kameralistyki. Nie zabraknie muzyki polskiej i polskich wykonawców, bo mamy na tym gruncie wiele powodów do dumy. Osobiście szczególnie mocno cieszę się na koncerty z muzyką wokalo-instrumentalną: *Kindertotenlieder* i III Symfonię Mahlera, Suitę z *Parsifala* Wagnera oraz *Stabat Mater* Szymanowskiego, a także Händlowskiego *Mesjasza*.

Poza tym wydarzenia edukacyjne, koncerty rozrywkowe, jazzowe i muzyka świata, koncerty gościnne – wszystko to przychodzi mi na myśl piękne słowo: obfitość. I choć kojarzy się ono z czasem zbiorów (co dobrze koresponduje z momentem początku sezonu), to dobrze wiem, że owoc naszej pracy urzeczywistni się dopiero w nadchodzących miesiącach. Będzie nim Państwa obecność przy Małopolskiej.

A zatem – do zobaczenia!

EN

A year ago, I introduced myself to you right here, in the pages of the program book. I wrote then that the concert repertoire and the choices regarding invited artists reflect my view of music and its place in the city. I had an inner conviction that, together with the Philharmonic staff, we had done valuable work in shaping the (now past) season – yet for many months afterward, I awaited your reactions and opinions on the matter. I read articles in the media and visited the profiles of local reviewers. I do not wish to sound lofty, but today I feel gratitude – for every word of appreciation, for constructive criticism, for openness to my proposals and my musical sensibility. In short, for the fact that I was warmly welcomed by the Orchestra, by the Staff, and by you.

Here in Szczecin, I already feel genuinely at home. Sometimes I still take the wrong exit from the city's many star-shaped roundabouts. Still, when I return from concerts and other professional (and not only) excursions, I know I am home. This sense of belonging has given me considerable courage in planning the 2025/26 season, at the threshold of which we place this publication in your hands. What can you expect? Great names – both among conductors and soloists; rising stars – we follow the world of music competitions and recording debuts with fascination and take satisfaction in promoting young artists; and, of course, excellent symphonic music (to mention only works by Richard Strauss, Hector Berlioz, Antonín Dvořák, Aaron Copland, and Gustav Mahler) as well as carefully selected chamber music. There will be no shortage of Polish music and Polish performers, for we have much to be proud of in this field. Personally, I am especially looking forward to concerts featuring vocal-instrumental music: Mahler's *Kindertotenlieder* and Symphony No. 3, Wagner's Suite from *Parsifal*, Szymanowski's *Stabat Mater*, and Handel's *Messiah*.

In addition, there will be educational events, light music concerts, jazz, world music, and guest performances – all of which bring to mind a beautiful word: "abundance". And although it is associated with the harvest season (which perfectly corresponds to the start of the season), I know well that the fruit of our work will come to life only in the months ahead. It will be your presence on Małopolska Street.

So, see you soon!



Vor einem Jahr habe ich mich Ihnen genau hier, auf den Seiten des Jahrbuchs, vorgestellt. Damals schrieb ich, dass das Konzertrepertoire und die Auswahl der eingeladenen Künstlerinnen und Künstler mein persönliches Verständnis von Musik und ihrer Rolle in der Stadt widerspiegeln. Ich war überzeugt, dass wir gemeinsam mit den Mitarbeitenden der Philharmonie eine wertvolle Arbeit bei der Gestaltung der (inzwischen vergangenen) Saison geleistet hatten – und doch habe ich in den darauffolgenden Monaten gespannt auf Ihre Reaktionen und Rückmeldungen gewartet. Ich habe Zeitungsartikel gelesen und die Beiträge lokaler Kritiker verfolgt. Es soll nicht pathetisch klingen, aber heute empfinde ich Dankbarkeit: für jedes Zeichen der Anerkennung, für jede konstruktive Kritik, für die Offenheit gegenüber meinen Vorschlägen und meiner musikalischen Sensibilität. Kurz gesagt – dafür, dass ich so herzlich aufgenommen wurde: von unserem Orchester, von den Mitarbeitenden und von Ihnen, unserem Publikum.

In Szczecin fühle ich mich inzwischen wirklich zuhause. Manchmal verwechsle ich zwar noch die Abfahrten an den zahlreichen sternförmigen Kreisverkehren, aber wenn ich von Konzerten oder anderen beruflichen – und nicht nur beruflichen – Reisen zurückkehre, weiß ich: Ich bin daheim. Dieses Gefühl der Zugehörigkeit hat mir viel Mut bei der Planung der Saison 2025/26 gegeben, zu deren Beginn wir Ihnen diese Publikation überreichen. Was dürfen Sie erwarten? Große Namen – sowohl unter den Dirigentinnen und Dirigenten als auch unter den Solistinnen und Solisten; aufstrebende Talente – mit Faszination verfolgen wir die Welt der Musikwettbewerbe und Debütaufnahmen und mit Freude fördern wir junge Künstlerinnen und Künstler; schließlich herausragende Sinfonik (man denke nur an Werke von Richard Strauss, Hector Berlioz, Antonín Dvořák, Aaron Copland oder Gustav Mahler) und sorgfältig ausgewählte Kammermusik. Auch die polnische Musik und polnische Interpretinnen und Interpreten werden nicht zu kurz kommen – auf diesem Gebiet haben wir allen Grund, stolz zu sein. Besonders freue ich mich persönlich auf die Konzerte mit Vokal- und Instrumentalmusik: auf Mahlers *Kindertotenlieder* und seine 3. Sinfonie, die Suite aus Wagners *Parsifal*, Szymanowskis *Stabat Mater* sowie auf Händels *Messias*.

Neben all dem finden Sie auch Bildungsangebote, unterhaltsame Konzerte, Jazz- und Weltmusikprogramme sowie Gastauftritte – all dies ruft bei mir ein schönes Wort hervor: „Fülle“. Und auch wenn es zunächst an die Erntezeit denken lässt (was wunderbar zum Beginn einer neuen Saison passt), weiß ich doch, dass die wahre Frucht unserer Arbeit sich erst in den kommenden Monaten zeigen wird. Sie wird in Ihrer Anwesenheit an der ul. Małopolska Gestalt annehmen.

In diesem Sinne – auf bald!





fot. | photo | Foto:
Kamila Kozioł



Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin



Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Dyrektor Naczelny i Artystyczny

Managing and Artistic Director
Generaldirektor und Künstlerischer
Leiter der Philharmonie in Szczecin

Przemysław Neumann

I skrzypce

1st Violins

1. Violinen

Paweł Maślanka

Karolina Hyla-Wybraniec

Maria Sakowska

Monika Sawczuk

Edyta Wolańska

Olga Rozmus

Wioletta Borkowska

Elżbieta Fabiszak-Dąbrowska

Joanna Goch

Dominik Gugą

Joanna Hajkiewicz

Marcin Kieruczenko

Andrii Kreshchenskyi

Alina Krzyżewska

Anna Majewska

Maciej Musiał

Maria Polanowska

Izabela Wojciechowska



II skrzypce

2nd Violins

2. Violinen

Anna Przerwa

Diana Miszkiel-Gugała

Robert Smoliński

Małgorzata Borowiecka

Zuzanna Ciołek

Robert Cybulski

Łukasz Górewicz

Aleksandra Górską

Miłosz Kosmał

Patrycja Kozak

Joanna Ostaszewska

Magdalena Pajestka

Alicja Poręba

Alicja Ptasieński

Altówki

Violas

Bratschen

Grzegorz Sadowski

Ewa Jungiewicz

Wojciech Mazur

Ludmiła Rusin

Galina Smolińska

Izabela Joniec

Dominika Kotlicka

Aleksandra Majewska

Magdalena Micke

Luca Persico

Igor Rudnicki

Zuzanna Walenciak



Wiolonczele

Cellos

Violoncelli

Tomasz Szczęsny

Yesong Lee

Hanna Del Noce

Klara Świdrów

Jacek Tomczak

Matylda Adamus

Ihor Chilipik

Katarzyna Meisinger

Beata Sawrymowicz

Natalia Wesołowska

Jakub Wyciślik

Kontrabasy

Double basses

Kontrabässe

Karol Nasiłowski

Paweł Jędrzejewski

Michał Mitschke

Jan Gottschling

Wojciech Gunia

Robert Możejewski

Flety

Flutes

Flöten

Filippo Del Noce

Joanna Kowalczyk

Anna Wojnowicz-Drężek

Paweł Majewski

Elżbieta Podleśny-Głowacka



Oboje

Oboes

Oboen

Katarzyna Rachmaciej

Mateusz Żurawski

Izabela Kokosińska

Piotr Kokosiński

Grzegorz Święciochowski

Klarnety

Clarinets

Klarinetten

Krzysztof Krzyżewski

Piotr Wybraniec

Bogusław Jakubowski

Krzysztof Baturó

Fagoty

Bassoons

Fagotte

Anna Bownik

Michał Szydłowski

Zbigniew Kania

Edyta Moroz

Waltornie

Horns

Hörner

Oleksandr Melnychenko

Katarzyna Sułkowska-Gdula

Bartosz Wawruch

Dawid Kostrzewa

Dmitrij Wdowiczenko

Radosław Zamojski



Trąbki

Trumpets
Trompeten

Sławomir Kuszvara

Dawid Głogowski

Marcin Olkowski

Bogdan Rymaszewski

Puzony

Trombones
Posaunen

Mateusz Kupski

Wojciech Bublej

Igor Puszkur

Tuba

Tomasz Zienkiewicz

Perkusja

Percussion
Schlagzeug

Dariusz Jagiełło

Jorge Luis Valcarcel Gregorio

Jacek Wierchowski

Bogdan Pilak

Harfa

Harp
Harfe

Juliusz Wesołowski



Organizator pracy artystycznej

Orchestra personnel manager

Organisator der künstlerischen Arbeit

Dominik Wastowski

Bibliotekarz

Librarian

Bibliothekar

Ludmiła Rusin

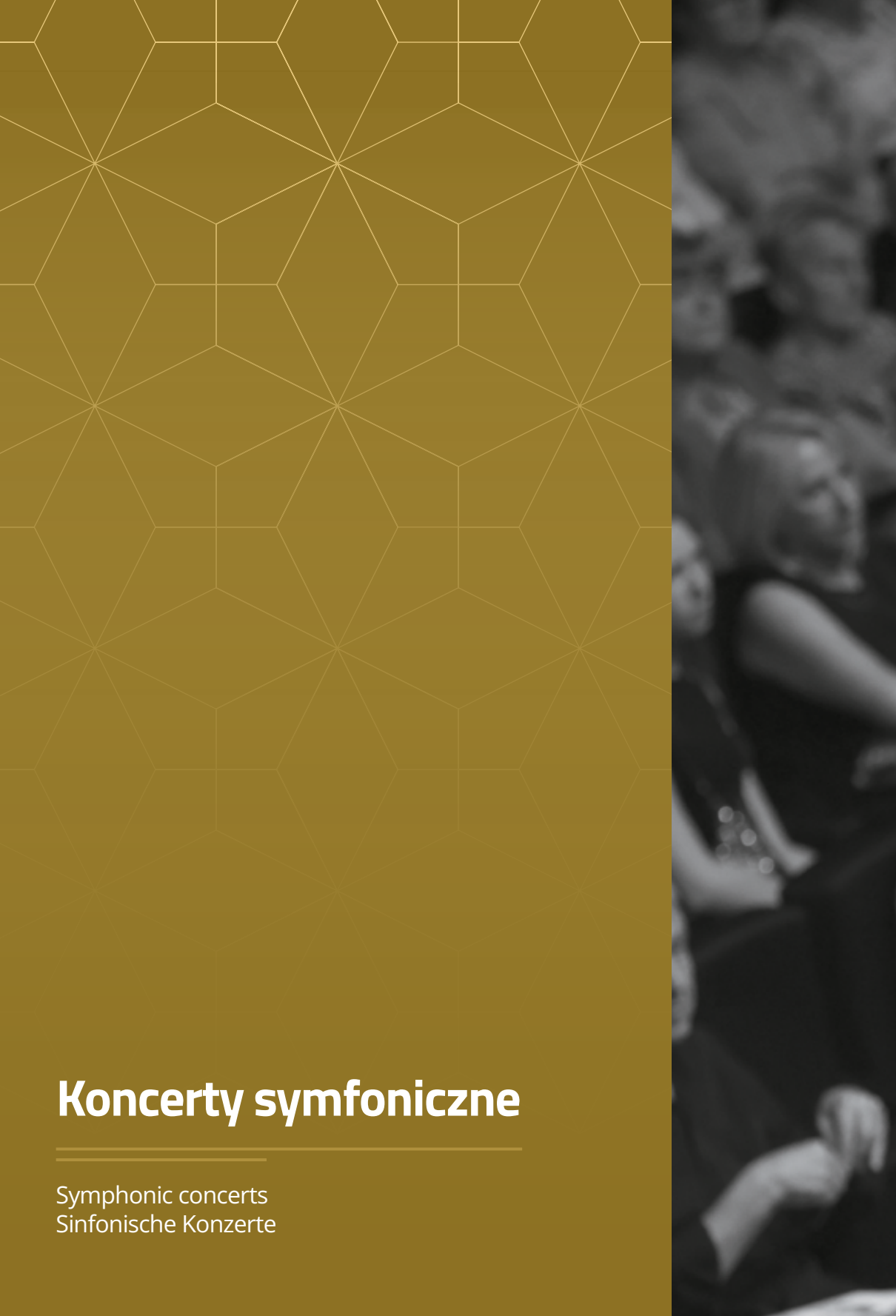
Stroiciel instrumentów klawiszowych

Keyboard instrument tuner

Klavierstimmer

Paweł Kwiatkowski





Koncerty symfoniczne

Symphonic concerts
Sinfonische Konzerte

Przemysław Neumann
fot. | photo | Foto:
Cezary Aszkielowicz



Inauguracja 78. sezonu artystycznego

Inauguration of the 78th Artistic Season

Eröffnung der 78. Musiksaison

26.09

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 125–85 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Johannes Moser

wiolonczela

cello

Cello

Przemysław Neumann

dyrygent

conductor

Dirigent

Antonín Dvořák

Koncert wiolonczelowy h-moll op. 104

Cello Concerto in B minor, Op. 104

Cellokonzert h-Moll op. 104

Piotr Czajkowski (Tchaikovsky / Tchaikowski)

VI Symfonia h-moll op. 74 *Patetyczna*

Symphony No. 6 in B minor, Op. 74 *Pathétique*

Sinfonie Nr. 6 h-Moll op. 74 *Pathétique*





PL

Otwieramy nowy sezon artystyczny 2025/2026 muzyką poruszającą i prawdziwą. Koncert wiolonczelowy Dvořáka to kompozycja głęboka i ludzka. W finale pojawia się cytat z pieśni *Lasst mich allein*, związany z osobistą stratą kompozytora – to intymne, symboliczne pożegnanie. Z kolei VI Symfonia *Pathétique* Czajkowskiego to testament twórcy, w którym dramatyczną kulminację mamy już w części trzeciej, a po niej następuje czwarta – powolna, cicha, rozdzierająca. Czajkowski kończy swoje dzieło jak list bez podpisu – nie głośno, ale prawdziwie. Oba utwory – choć różne – przemawiają wspólnym językiem emocji, który łączy ludzi ponad czasem.

EN

We open the new 2025/2026 artistic season with music that is moving and genuine. Dvořák's Cello Concerto is a profound and human composition. In the finale, there is a quote from the song *Lasst mich allein*, linked to the composer's personal loss – an intimate, symbolic farewell. Tchaikovsky's *Pathétique* Symphony No. 6, on the other hand, is the composer's testament, with its dramatic climax already in the third movement, followed by a fourth, slow, quiet, heartbreaking. Tchaikovsky ends his work like a letter without a signature – not loudly, but truthfully. Both pieces, though different, speak a shared language of emotion, one that connects people across time.

DE

Mit bewegender und wahrer Musik eröffnen wir die neue Musiksaison 2025/2026. Dvořáks Cellokonzert ist ein tiefgründiges, zutiefst menschliches Werk. Im Finale erklingt ein Zitat aus dem Lied *Lasst mich allein*, das mit dem persönlichen Verlust des Komponisten verbunden ist – ein intimer, symbolischer Abschied. Tschaikowskis 6. Symphonie *Pathétique* ist wiederum das Vermächtnis ihres Schöpfers. Den dramatischen Höhepunkt erreicht sie bereits im dritten Satz, dem ein vierter folgt – langsam, leise, erschütternd. Tschaikowski beendet sein Werk wie einen Brief ohne Unterschrift – nicht laut, aber wahrhaftig. Beide Kompositionen – so unterschiedlich sie auch sein mögen – sprechen dieselbe Sprache der Emotionen, die Menschen über alle Zeiten hinweg verbindet.



Pomniki symfoniki – Czajkowski

Symphonic Monuments – Tchaikovsky

Sinfonische Monumente – Tschaikowski

27.09

sb, 19:00
Sat, 7 p.m.
Sa., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Przemysław Neumann

dyrygent

conductor

Dirigent

Piotr Czajkowski (Tchaikovsky / Tschaikowski)

VI Symfonia h-moll op. 74 *Patetyczna*

Symphony No. 6 in B minor, Op. 74 *Pathétique*

Sinfonie Nr. 6 h-Moll op. 74 *Pathétique*





PL

Cykl *Pomniki symfoniki* powstał z myślą o świadomych słuchaczach, ciekawych formy, kontekstu i detalu. Każdy koncert poprzedza krótkie wprowadzenie dyrektora Filharmonii w Szczecinie – Przemysława Neumanna, który również stanie za pulpitem dyrygenckim. W centrum wieczoru znajdzie się VI Symfonia h-moll op. 74 *Patetyczna* Piotra Czajkowskiego – poruszające, pełne emocji dzieło, które mimo popularności pozostaje nieoczywiste. To jego rytmiczna struktura – nie melodia – buduje napięcie, a finał jest cichym, rozmytym epilogiem. *Patetyczna* wymaga skupienia i otwartości na opowieść, która zaczyna się jeszcze przed pierwszym dźwiękiem.

EN

The Symphonic Monuments series was created with attentive listeners in mind – those curious about form, context, and detail. Each concert is preceded by a short introduction by the Director of the Szczecin Philharmonic, Przemysław Neumann, who will also take the conductor's podium. At the center of the evening is Pyotr Tchaikovsky's Symphony No. 6 in B minor, Op. 74 – *Pathétique* – a moving, emotional work that, despite its popularity, remains elusive. It is its rhythmic structure – not melody – that builds the tension, and the finale is a quiet, blurred epilogue. *The Pathétique* requires focus and openness to a story that begins even before the first sound.

DE

Die Reihe *Sinfonische Monumente* wurde für ein aufmerksames Publikum konzipiert, das neugierig auf Form, Kontext und Feinheiten ist. Jedes Konzert wird von einer kurzen Einführung des Direktors der Philharmonie in Szczecin Przemysław Neumann eröffnet, der anschließend auch das Dirigentenpult übernimmt. Im Zentrum des Abends steht Pjotr Tschaikowskis 6. Sinfonie h-Moll op. 74 *Pathétique* – ein bewegendes, emotionsgeladenes Werk, das trotz seiner Popularität rätselhaft bleibt. Nicht die Melodie, sondern die rhythmische Struktur baut hier die Spannung auf, und das Finale klingt als leiser, verwaschener Epilog aus. *Die Pathétique* verlangt Konzentration und die Offenheit für eine Erzählung, die bereits vor dem ersten Ton beginnt.



FilHERmonia | Lekkość doskonała

PhilHERmonic | Perfect Lightness

PhilHERmonie | Perfekte Leichtigkeit

3.10

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Zofia Neugebauer

flet
flute
Flöte

Ewa Strusińska

dyrygentka
conductor
Dirigentin

Paul Dukas

Uczeń czarnoksiężnika

The Sorcerer's Apprentice

Der Zauberlehrling

Jacques Ibert

Koncert fletowy

Flute Concerto

Flötenkonzert

Georges Bizet

Symfonia C-dur

Symphony in C major

Sinfonie C-Dur





PL

W programie wieczoru, w ramach cyklu *FilHERmonia*, trzy francuskie utwory napisane w odstępie zaledwie 80 lat, które – choć powstały poza głównymi nurtami – łączy klarowność i dowcip. *Uczeń czarnoksiężnika* Dukasa to mistrzowsko zinstrumentowane scherzo, któremu popularność przyniósł film Disneya *Fantazja*, lecz jego wartość broni się sama. Koncert fletowy Iberta łączy elegancję z techniczną wirtuozerią i niepodrabialnym stylem. Z kolei Symfonia C-dur, napisana przez zaledwie 17-letniego Bizeta, zachwyca dojrzałością formy, klarownością faktury i zmysłem melodycznym. To pełnoprawna symfonia, która bez kompleksów staje obok dzieł największych klasyków.

EN

The evening's program, as part of the *PhilHERmonic* series, features three French pieces written within just 80 years apart, which, although created outside the main trends, share clarity and wit. Dukas's *The Sorcerer's Apprentice* is a masterfully orchestrated scherzo, made famous by Disney's *Fantasia*. However, its value stands firmly on its own. Ibert's Flute Concerto combines elegance with technical virtuosity and a unique style. Meanwhile, the Symphony in C major, written by a 17-year-old Bizet, impresses with its structural maturity, textural clarity, and melodic instinct. It's a fully-fledged symphony that confidently stands alongside the works of the greatest classical composers.

DE

Im Programm des Abends, im Rahmen der *PhilHERmonie*-Reihe, stehen drei französische Werke, die in einem engen Zeitraum von nur 80 Jahren entstanden sind und die – obwohl abseits der großen Strömungen komponiert – durch Klarheit und Witz verbunden sind. *Der Zauberlehrling* von Paul Dukas ist ein meisterhaft instrumentiertes Scherzo, dem Disney in seinem Film *Fantasia* zu großer Bekanntheit verhalf – doch sein Wert spricht für sich selbst. Das Flötenkonzert von Jacques Ibert verbindet Eleganz mit technischer Virtuosität und einem unverwechselbaren Stil. Und die C-Dur-Sinfonie von Georges Bizet, komponiert vom erst 17-jährigen Genie, besticht durch die Reife ihrer Form, die Klarheit der Satzstruktur und das feine melodische Gespür. Sie ist eine vollwertige Sinfonie, die sich ohne Einschränkungen neben den Werken der größten Klassiker behauptet.



FilHERmonia | Odważna i romantyczni

PhilHERmonic | Brave and Romantic

PhilHERmonie | Mutig und romantisch

17.10

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80-40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Mariam Batsashvili

fortepian

piano

Klavier

Anna Sułkowska-Migoń

dyrygentka

conductor

Dirigentin

Clara Schumann

Koncert fortepianowy a-moll

Piano Concerto in A minor

Klavierkonzert a-Moll

Ferenc Liszt

II Koncert fortepianowy A-dur

Piano Concerto No. 2 in A major

Klavierkonzert Nr. 2 A-Dur

Ludwig van Beethoven

IV Symfonia B-dur op. 60

Symphony No. 4 in B-flat major, Op. 60

Sinfonie Nr. 4 B-Dur op. 60





PL

FilHERmonia to cykl, w którym kobiety są nie tylko tematem, ale siłą napędową koncertu. Wieczór wypełnią trzy dzieła – wszystkie w jakiś sposób związane z kobietami: jako twórczyniami, inspiratorkami, wykonawczyniami. Wyśmienity Koncert fortepianowy Clary Schumann, wybitnej pianistki i żony Roberta Schumanna, wciąż zbyt rzadko pojawia się w repertuarze. Zaraz po nim – Koncert fortepianowy A-dur Liszta, najprawdopodobniej zainspirowany pisarką Marie d'Agoult. Utwór liryczny, dramatyczny zarazem. Na koniec IV Symfonia – arcydzieło Beethovena, które napisał, gdy łączyło go intensywne uczucie z Josephine von Brunsvik. Kobiety zawsze były obecne w muzyce – dziś mogą wreszcie być w niej słyszane.

EN

PhilHERmonic is a concert series in which women are not only the theme but the driving force of the performance. The evening will feature three pieces – all connected to women in some way: as creators, inspirations, or performers. The excellent Piano Concerto by Clara Schumann, an outstanding pianist and the wife of Robert Schumann, remains underfeatured in concert programs. Right after comes Liszt's Piano Concerto in A major, most likely inspired by the writer Marie d'Agoult – a lyrical yet dramatic piece. The evening concludes with Beethoven's Symphony No. 4 – a masterpiece written during an intense romantic connection with Josephine von Brunsvik. Women have always been present in music – today, they can finally be heard.

DE

PhilHERmonie ist eine Konzertreihe, in der Frauen nicht nur das Thema, sondern die treibende Kraft sind. Der Abend ist gefüllt mit drei Werken, die alle in irgendeiner Weise mit Frauen verbunden sind: als Komponistinnen, Inspirationsquellen oder Interpretinnen. Das hervorragende Klavierkonzert von Clara Schumann, einer herausragenden Pianistin und Ehefrau Robert Schumanns, ist nach wie vor viel zu selten im Konzertrepertoire zu hören. Unmittelbar im Anschluss erklingt Liszts Klavierkonzert A-Dur, höchstwahrscheinlich inspiriert von der Schriftstellerin Marie d'Agoult – ein Werk von zugleich lyrischer Feinheit und dramatischer Wucht. Den Abschluss bildet die 4. Sinfonie B-Dur von Ludwig van Beethoven, sein Meisterwerk, das er in einer Zeit intensiver Zuneigung zu Josephine von Brunsvik schrieb. Frauen waren in der Musik schon immer präsent – heute werden sie endlich auch gehört.



FilHERmonia | Jak sen we śnie

PhilHERmonic | Like a Dream within a Dream

PhilHERmonie | Wie ein Traum im Traum

24.10

pt, 19:00

Fri, 7 p.m.

Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna

Symphony Hall

Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN

Tickets

Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Meruert Karmenova

skrzypce

violin

Violine

Bar Avni

dyrygentka

conductor

Dirigentin

Sergiej Prokofiew

Sny op. 6

Dreams, Op. 6

Träume op. 6

Maurice Ravel

Tzigane na skrzypce i orkiestrę

Tzigane for violin and orchestra

Tzigane für Violine und Orchester

Ernest Chausson

Poemat op. 25 na skrzypce i orkiestrę

Poème, Op. 25 for violin and orchestra

Poème op. 25 für Violine und Orchester

Igor Strawiński (Stravinsky / Strawinsky)

Pietruszka

Petrushka

Petruschka





PL

W cyklu *FilHERmonia* po raz kolejny w wykonaniu kobiet zabrzmiały dzieła pełne emocji. *Sny* Prokofiewa – poemat orkiestrowy pełen symbolistycznych obrazów. To muzyka niepokoju i subtelnej napięcia, jak sen, z którego nie do końca chcemy się obudzić. Z kolei *Poème* Chaussona, gdzie skrzypce są interpretowane jako głos kobiety, powstał z inspiracji nowelą Turgeniewa o dwóch mężczyznach zakochanych w tej samej wybrance. Wirtuozowska *Cyganka* Ravela powstała natomiast z myślą o węgierskiej skrzypaczce Jelly d'Arányi – charyzmatycznej, odważnej, niepokornej. Wieczór zamknie *Pietruszka* Strawińskiego – baletowa opowieść o ożywionej lalce, miłości, zazdrości i odrzuceniu.

EN

In the *PhilHERmonic* series, once again performed by women, works full of emotion will resound. Prokofiev's *Dreams* – a symphonic poem filled with symbolist imagery – offers music of unease and subtle tension, like a dream we're not quite ready to wake up from. *Poème* by Chausson, where the violin is interpreted as a woman's voice, was inspired by Turgeniev's novella about two men in love with the same woman. Ravel's virtuosic *Tzigane* was written for the Hungarian violinist Jelly d'Arányi – charismatic, bold, and rebellious. The evening closes with Stravinsky's *Petrushka* – a ballet tale of a puppet brought to life, of love, jealousy, and rejection.

DE

In der Konzertreihe *PhilHERmonie* werden erneut Werke voller Emotionen von Frauen interpretiert. *Träume* von Sergej Prokofjew ist ein sinfonisches Poem, das mit symbolistischen Klangbildern eine Atmosphäre der Unruhe und des feinen inneren Spannungsbogens erschafft – wie ein Traum, aus dem man nicht ganz erwachen möchte. Chaussons *Poème* hingegen, in dem die Violine als Frauenstimme interpretiert wird, entstand in Anlehnung an Turgenjews Novelle über zwei Männer, die in dieselbe Frau verliebt sind. Maurice Ravel's virtuose *Tzigane* entstand wiederum für die ungarische Violinistin Jelly d'Arányi – eine charismatische, mutige und unbeugsame Musikerin. Den Abschluss bildet Igor Strawinskys *Petruschka* – ein Ballett über eine zum Leben erwachte Puppe, Liebe, Eifersucht und Zurückweisung.



Dźwięk smutku, muzyka nadziei

The Sound of Sadness, the Music of Hope

Der Klang der Traurigkeit, die Musik der Hoffnung

31.10

pt, 19:00

Fri, 7 p.m.

Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna

Symphony Hall

Sinfoniesaal

Bilety

Tickets

Karten

80-40 PLN

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Małgorzata Walewska

sopran

soprano

Sopran

Przemysław Neumann

dyrygent

conductor

Dirigent

Samuel Barber

Adagio na smyczki op. 11

Adagio for Strings, Op. 11

Adagio für Streicher op. 11

Grzegorz Fitelberg

Pieśń o Sokole op. 18

Song of the Falcon, Op. 18

Lied vom Falken op. 18

Gustav Mahler

Kindertotenlieder

Richard Strauss

Śmierć i wyzwolenie op. 24

Death and Transfiguration, Op. 24

Tod und Verklärung op. 24



PL

W przeddzień 1 listopada zapraszamy na koncert nie tyle o śmierci, co o przemianie. *Adagio for Strings* amerykańskiego kompozytora Samuela Barbera to jeden z najbardziej znanych utworów żałobnych XX wieku, który przywodzi na myśl dźwięk powstrzymanego płaczu. Cykl *Kindertotenlieder* Mahlera to z kolei niezwykle przejmująca i osobista refleksja nad utratą dziecka. Tego wieczoru usłyszymy także *Pieśń o Sokole* Grzegorza Fitelberga. To muzyczna opowieść o wyborze wolności ponad życiem, pełna dramatyzmu i emocji. Koncert zamknie symfoniczny poemat *Tod und Verklärung* Straussa – wizja ostatnich chwil życia artysty, wspomnień i duchowej przemiany.

EN

On the eve of November 1st, we invite you to a concert not so much about death as about transformation. *Adagio for Strings*, composed by American composer Samuel Barber, is one of the most famous mourning pieces of the 20th century, evoking the sound of restrained weeping. Mahler's *Kindertotenlieder* cycle is an incredibly moving and personal reflection on the loss of a child. This evening will also feature Grzegorz Fitelberg's *Song of the Falcon* is a musical story about choosing freedom over life, full of drama and emotion. The concert will close with Strauss's symphonic poem *Death and Transfiguration* – a vision of the artist's final moments, memories, and spiritual transformation.

DE

Am Vorabend des 1. November laden wir zu einem Konzert ein, das weniger vom Tod als vielmehr von Verwandlung handelt. Samuel Barbers *Adagio für Streicher*, eines der bekanntesten Klagelieder des 20. Jahrhunderts, erinnert an den lautlosen Klang unterdrückten Weinens. Gustav Mahlers *Kindertotenlieder* sind eine zutiefst bewegende und persönliche Auseinandersetzung mit dem Verlust eines Kindes. Ebenfalls an diesem Abend erklingt *Das Lied vom Falken* von Grzegorz Fitelberg – eine dramatische, emotionale Erzählung über die Entscheidung für die Freiheit, selbst um den Preis des Lebens. Den Abschluss bildet Richard Strauss' Tondichtung *Tod und Verklärung* – eine klangliche Vision der letzten Lebensmomente eines Künstlers, seiner Erinnerungen und inneren Wandlung.



Pomniki symfoniki – Strauss

Symphonic Monuments – Strauss

Sinfonische Monumente – Strauss

7.11

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 70–30 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Przemysław Neumann

dyrygent
conductor
Dirigent

Richard Strauss

Śmierć i wyzwolenie op. 24

Death and Transfiguration, Op. 24

Tod und Verklärung op. 24





PL

W cyklu *Pomniki symfoniki* sięgamy po dzieła, które nie wymagają prezentacji, ale potrzebują uwagi. Tym razem w roli głównej Richard Strauss i jego *Tod und Verklärung*. To poemat symfoniczny o przemijaniu i sensie życia, napisany, gdy kompozytor miał zaledwie 25 lat. Choć był młody i odnosił sukcesy, stworzył poruszającą wizję ostatnich chwil życia artysty – od bólu i wspomnień po duchową transformację. Mamy tu więc nieregularny rytm serca i potężny temat przemiany, który kompozytor uważał za najważniejszy w swojej twórczości. Wieczór poprowadzi Przemysław Neumann – dyrygent i dyrektor naszej Filharmonii, który przed koncertem opowie o utworze i jego budowie.

EN

In the *Symphonic Monuments* series, we focus on works that need no introduction but deserve attention. This time, the spotlight is on Richard Strauss and his *Death and Transfiguration*. It is a symphonic poem about passing and the meaning of life, written when the composer was only 25 years old. Although young and successful, he created a moving vision of the artist's final moments, from pain and memories to spiritual transformation. Here, we have an irregular heartbeat rhythm and a powerful theme of transformation, which the composer considered the most critical aspect of his work. The evening will be led by Przemysław Neumann, conductor and director of our Philharmonic, who will introduce the piece and its structure before the concert.

DE

In der Konzertreihe *Sinfonische Monumente* präsentieren wir Werke, die keiner Einführung bedürfen und doch unsere volle Aufmerksamkeit verdienen. Im Mittelpunkt steht diesmal Richard Strauss mit seiner Tondichtung *Tod und Verklärung*. Dieses Werk über Vergänglichkeit und den Sinn des Lebens schrieb der Komponist im Alter von nur 25 Jahren. Obwohl er jung und auf dem Höhepunkt seines Erfolgs war, entwarf er eine tief bewegende Klangvision der letzten Augenblicke im Leben eines Künstlers – von Schmerz und Erinnerungen bis hin zur spirituellen Verwandlung. Wir hören darin einen unregelmäßigen Herzschlag und ein machtvoll aufstrahlendes Thema der Verklärung, das Strauss selbst als eines der bedeutendsten seines gesamten Schaffens betrachtete. Durch den Abend führt uns Przemysław Neumann, Dirigent und Direktor unserer Philharmonie, der das Werk und seinen Aufbau vor Konzertbeginn erläutern wird.



Laureat XIX Konkursu Chopinowskiego

Laureate of the 19th Chopin Competition

Preisträger des 19. Internationalen Chopin-Wettbewerbs

14.11

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	100-60 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Laureat XIX Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina

Laureate of the 19th International
Fryderyk Chopin Piano Competition
Preisträger des 19. Internationalen
Chopin-Wettbewerbs

Przemysław Neumann

dyrygent
conductor
Dirigent

Józef Elsner

Uwertura do opery *Jagiello w Tenczynie*

Overture to the opera *Jagiello in Tenczyn*

Ouvertüre zur Oper *Jagiello in Tenczyn*

Fryderyk Chopin

Koncert fortepianowy e-moll/f-moll

Piano Concerto in E minor or F minor

Klavierkonzert e-Moll/f-Moll

Zygmunt Stojowski

Suita Es-dur op. 9

Suite in E-flat major, Op. 9

Suite Es-Dur op. 9



PL

Tego wieczoru usłyszymy jednego z laureatów XIX Konkursu Chopinowskiego – pianistę, którego nazwiska jeszcze nie znamy, ale o którym w dniu koncertu będzie mówił już cały świat. Konkurs, organizowany od 1927 roku w Warszawie, to nie tylko jedno z najważniejszych wydarzeń muzycznych na świecie, to swoisty rytuał inicjacyjny, który odmienia często życie laureatów na zawsze. Usłyszymy jeden z koncertów fortepianowych Chopina – e-moll lub f-moll – to młodzińcze, ale dojrzałe dzieła. Obok nich zabrzmii uwertura *Jagiello w Tenczynie* Józefa Elsnera, nauczyciela Chopina, oraz Suita Es-dur op. 9 Zygmunta Stojowskiego – pełna liryzmu i kolorów.

EN

This evening we will hear one of the laureates of the 19th Chopin Competition – a pianist whose name we do not yet know, but about whom the whole world will be talking on the very day of the concert. The competition, held since 1927 in Warsaw, is not only one of the most important musical events in the world but also a kind of initiation ritual that often changes the lives of its winners forever. We will hear one of Chopin's piano concertos – either in E minor or F minor – youthful yet mature works. Alongside them will sound the overture *Jagiello in Tenczyn* by Józef Elsner, Chopin's teacher, and the E-flat major Suite Op. 9 by Zygmunt Stojowski – full of lyricism and colour.

DE

An diesem Abend hören wir einen der Preisträger des 19. Chopin-Wettbewerbs – einen Pianisten, dessen Name uns zwar heute noch nicht bekannt ist, über den jedoch am Tag des Konzerts die ganze Musikwelt sprechen wird. Der seit 1927 in Warschau ausgetragene Wettbewerb gilt nicht nur als eines der bedeutendsten Musikereignisse weltweit, sondern auch als eine Art Initiationsritus, der das Leben seiner Preisträger oft für immer verändert. Wir werden eines der Klavierkonzerte von Chopin hören – e-Moll bzw. f-Moll – Werke von jugendlicher Frische und erstaunlicher Reife. Ebenfalls erklingen die Ouvertüre zur Oper *Jagiello in Tenczyn* von Józef Elsner, dem Lehrer Chopins, sowie die Suite Es-Dur op. 9 von Zygmunt Stojowski – voller Lyrik und Farben.



Znaki zapytania

Question Marks

Fragezeichen

21.11

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Tomasz Strahl

wiolonczela

cello

Cello

Antoni Wit

dyrygent

conductor

Dirigent

Ferenc Liszt

Preludia

Les Préludes

Les Préludes

Ernest Bloch

Schelomo: Rapsodia hebrajska
na wiolonczelę i orkiestrę

Schelomo: a Hebrew Rhapsody
for cello and orchestra

Schelomo: Eine Hebräische Rhapsodie
für Cello und Orchester

Johannes Brahms

II Symfonia D-dur op. 73

Symphony No. 2 in D major, Op. 73

Sinfonie Nr. 2 D-Dur op. 73



Tomasz Strahl
fot. | photo | Foto:
materiały prasowe artysty
artist's press materials
Pressematerialien des Künstlers



PL

Trzy dzieła, trzy języki, trzy pytania. I muzyka, która zna odpowiedzi, zanim my zdążymy je zadać. *Preludia* Liszta to jeden z pierwszych poematów symfonicznych w historii muzyki, a zarazem osobista medytacja nad życiem. To miłość, walka, nadzieja i rozczarowanie – splecione jednym tematem muzycznym. O sens istnienia zdaje się z kolei pytać Bloch w utworze *Schelomo: Rapsodia hebrajska* na wiolonczelę i orkiestrę, napisanym w samym środku I wojny światowej. Zupełnie inna jest tymczasem II Symfonia Brahmsa, która była dla kompozytora wytchnieniem po trudach wieloletniej pracy nad I Symfonią. Poprzez dźwięki Brahms zadaje nam pytanie: czy możliwa jest radość, która nie jest ucieczką?

EN

Three works, three languages, three questions. And music that knows the answers before we even manage to ask them. Liszt's *Les préludes* is one of the first symphonic poems in music history and at the same time a personal meditation on life. It is love, struggle, hope, and disappointment – woven together by a single musical theme. Bloch seems to explore the meaning of existence in *Schelomo: a Hebrew Rhapsody* for cello and orchestra, composed during the midst of World War I. Brahms' Second Symphony is quite different – it was a relief for the composer after the hardships of many years working on his First Symphony. Through its sounds, Brahms asks us the question: Is joy possible without being an escape?

DE

Drei Werke, drei Sprachen, drei Fragen. Und Musik, die die Antworten kennt, noch bevor wir sie stellen. *Les Préludes* von Franz Liszt ist eine der ersten sinfonischen Dichtungen der Musikgeschichte und zugleich eine sehr persönliche Meditation über das Leben. Liebe, Kampf, Hoffnung und Enttäuschung – all das verschmilzt hier zu einem einzigen musikalischen Gedanken. Mit der Frage nach dem Sinn des Daseins setzt sich Ernest Bloch in *Schelomo: Hebräische Rhapsodie* für Cello und Orchester auseinander – einem Werk, das mitten im Ersten Weltkrieg entstand. Ganz anders ist hingegen die 2. Sinfonie von Brahms, die für den Komponisten eine Atempause nach den Mühen der Arbeit an der Ersten bedeutete. Doch auch sie wirft eine Frage auf – leise, aber eindringlich: Ist Freude möglich, die keine Flucht ist?



Istota elegancji

The Essence of Elegance
Die Essenz der Eleganz

5.12

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80-40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paweł Maślanka
skrzypce
violin
Violine

Edyta Moroz
fagot
bassoon
Fagott

Izabela Kokosińska
obój
oboe
Oboe

Yesong Lee
wiolonczela
cello
Cello

Jakub Przybycień
dyrygent
conductor
Dirigent

Gioacchino Rossini
Uwertura do opery *La scala di seta*
Overture to the opera *La scala di seta*
Ouvertüre zur Oper *La scala di seta*

Joseph Haydn
Symfonia koncertująca B-dur
Sinfonia Concertante in B-flat major
Sinfonia concertante B-Dur

Ludwig van Beethoven
VII Symfonia A-dur op. 92
Symphony No. 7 in A major, Op. 92
Sinfonie Nr. 7 in A-Dur op. 92





PL

Ten wieczór pokazuje, że lekkość nie wyklucza mistrzostwa, a błyskotliwość może być równie wymagająca jak powaga. Rossini miał 20 lat, gdy napisał *Jedwabną drabinę* – farsę z błyskotliwą uwerturą osnutą wokół intryg miłosnych, która do dziś zachwyca elegancją i konstrukcyjną precyzją. Haydn stworzył Symfonię koncertującą B-dur, będącą ciekawym połączeniem symfonii i koncertu. Czworo solistów prowadzi tu dialog z orkiestrą, a mistrzowska forma łączy się z humorem. W finale: VII Symfonia A-dur Beethovena – dzieło niezwykle dynamiczne, okrzyknięte przez Wagnera „apoteozą tańca”. Trzech kompozytorów, trzy estetyki, jeden wspólny mianownik – sztuka w formie i brzmieniu.

EN

This evening shows that lightness does not exclude mastery, and brilliance can be just as demanding as seriousness. Rossini was only 20 years old when he wrote *The Silken Ladder* – a farce with a dazzling overture centered around romantic intrigue, which still captivates with its elegance and structural precision. Haydn composed the Sinfonia concertante in B-flat major, an intriguing blend of symphony and concerto. Four soloists engage in dialogue with the orchestra, where masterful form meets humor. The finale features Beethoven's Symphony No. 7 in A major – an exceptionally dynamic work hailed by Wagner as “the apotheosis of dance.” Three composers, three aesthetics, one common denominator: craftsmanship in both form and sound.

DE

Dieser Abend beweist, dass Leichtigkeit meisterhaftes Können nicht ausschließt und Brillanz ebenso anspruchsvoll sein kann wie Ernsthaftigkeit. Rossini war erst 20 Jahre alt, als er *Die Seidene Leiter* komponierte – eine Farce mit einer brillanten Ouvertüre, die sich um Liebesintrigen dreht und bis heute durch ihre Eleganz und strukturelle Präzision fasziniert. Haydns Sinfonia concertante in B-Dur verbindet auf originelle Weise Elemente der Sinfonie und des Konzerts: Vier Solisten treten in einen lebendigen Dialog mit dem Orchester, wobei sich meisterhafte Form mit feinsinnigem Humor vereint. Den krönenden Abschluss bildet Beethovens Sinfonie Nr. 7 in A-Dur – ein kraftvolles Werk, das Richard Wagner einst als „Apotheose des Tanzes“ bezeichnete. Drei Komponisten, drei Klangwelten, ein gemeinsamer Nenner: Virtuosität in Form und Ausdruck.



Mesjasz. Słowo stało się muzyką

Messiah. The Word Became Music

Messias. Das Wort wurde Musik

19.12

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

20.12

sb, 19:00
Sat, 7 p.m.
Sa., 19 Uhr

Bilety 100–60 PLN
Tickets _____
Karten _____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Chór Polskiego Radia – Łusławice

Polish Radio Choir – Łusławice

Chor des Polnischen Rundfunks – Łusławice

Eleonore Cockerham

sopran

soprano

Sopran

Sylwester Smulczyński

tenor

tenor

Tenor

Kacper Szelażek

kontratenor

countertenor

Countertenor

Jaromír Nosek

bas

bass

Bass

Przemysław Neumann

dyrygent

conductor

Dirigent

Georg Friedrich Händel

Mesjasz HWV 56

Messiah HWV 56

Messias HWV 56



Chór Polskiego Radia – Łusławice
Polish Radio Choir – Łusławice
Chor des Polnischen Rundfunks – Łusławice
fot. | photo | Foto:
Bartek Barczyk



PL

Mesjasz Händla to poruszająca opowieść o światłości, która rodzi się w najciemniejszym punkcie roku. Oratorium powstało w 1741 roku w zaledwie 24 dni, gdy kompozytor zmagał się z chorobą i niełaską publiczności. Przyniosło mu nieśmiertelność. Pierwsza część *Mesjasza* to muzyka nadziei – zapowiedź przyjścia Zbawiciela. Druga jest drogą przez cierpienie – refleksją nad tym, czym jest odrzucenie, ofiara, odkupienie, które wieńczy *Alleluja*, najbardziej znany fragment dzieła i jeden z najśłynniejszych utworów muzycznych w historii ludzkości. Trzecia część utworu to muzyczne uniesienie. W grudniu, gdy dni są najkrótsze, a myśli najdłuższe, *Mesjasz* przypomina, że światło przychodzi niespiesznie, ale nieuchronnie.

EN

Handel's *Messiah* is a moving story about light that is born at the darkest point of the year. The oratorio was composed in 1741 in just 24 days, at a time when the composer was struggling with illness and had fallen out of favor with the public. It brought him immortality. The first movement of *Messiah* is music of hope – a foretelling of the coming of the Savior. The second is a journey through suffering – a reflection on rejection, sacrifice, and redemption, culminating in the *Hallelujah*, the most famous movement of the work and one of the most iconic pieces of music in human history. The third movement of the oratorio is a musical elevation. In December, when the days are shortest and thoughts are longest, *Messiah* reminds us that light arrives slowly – but inevitably.

DE

Händels *Messias* ist eine bewegende Erzählung vom Licht, das im dunkelsten Moment des Jahres geboren wird. Das Oratorium entstand im Jahr 1741 in nur 24 Tagen, während der Komponist mit Krankheit und der Ablehnung durch das Publikum zu kämpfen hatte. Es brachte ihm Unsterblichkeit. Der erste Teil des *Messias* ist Musik der Hoffnung – die Ankündigung der Ankunft des Erlösers. Der zweite Teil ist ein Weg durch das Leiden – eine Reflexion über Ablehnung, Opfer und Erlösung, gekrönt vom *Halleluja*, dem bekanntesten Abschnitt des Werks und einem der berühmtesten Musikstücke der Menschheitsgeschichte. Der dritte Teil des Werks ist ein musikalisches Emporsteigen. Im Dezember, wenn die Tage am kürzesten und die Gedanken am längsten sind, erinnert *Der Messias* daran, dass das Licht langsam, aber unaufhaltsam kommt.



Cyrulik sewilski Koncert sylwestrowy

The Barber of Seville
New Year's Eve Concert
Der Barber von Seville
Silvesterkonzert

31.12

śr, 20:00
Wed, 8 p.m.
Mi., 20 Uhr

Sala symfoniczna Symphony Hall Sinfoniesaal

Bilety Tickets Karten — 250–190 PLN

Cyrulik sewilski Koncert noworoczny

The Barber of Seville
New Year's Concert
Der Barber von Seville
Neujahrskonzert

1.01

cz, 17:00
Th, 5 p.m.
Do., 17 Uhr

Sala symfoniczna Symphony Hall Sinfoniesaal

Bilety Tickets Karten — 230–170 PLN

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Sebastian Mach
Almaviva

Monika Korybalska
Rozyna

Artur Janda
Basilio

Tomasz Rak
Figaro

Dariusz Machej
Bartolo

Hanna Sosnowska-Bill
Berta

Adam Banaszak
dyrygent
conductor
Dirigent

Gioacchino Rossini
Il barbiere di Siviglia – wersja koncertowa
Il barbiere di Siviglia – concert version
Il barbiere di Siviglia – Konzertfassung





PL

Czy można lepiej pożegnać stary i przywitać nowy rok niż z *Cyrulikiem sewilskim* – operową komedią pełną przebiegarek, intryg i niezapomnianych arii? Rossini skomponował to dzieło w wieku 24 lat, a jego muzyczna lekkość i humor do dziś zachwycają. Libretto Sterbiniego, oparte na sztuce Beaumarchais'go, opowiada historię miłości hrabiego Almavivy do Rozyny, pilnowanej przez chciwego Bartola. Z pomocą wkracza Figaro – cyrulik i mistrz intryg. Znajdziemy tu arie *Una voce poco fa* i *Largo al factotum*, energię, rytmiczne zaskoczenia i finał z happy endem. Idealna opera na koniec starego i na początek nowego roku, pełna błyskotliwości i dobrego humoru!

EN

Can there be a better way to bid farewell to the old year and welcome the new than with *The Barber of Seville* – an operatic comedy brimming with disguises, intrigue, and unforgettable arias? Rossini composed this masterpiece at the age of just 24, and its musical lightness and humor continue to captivate audiences to this day. Sterbini's libretto, based on Beaumarchais's play, tells the story of Count Almaviva's love for Rosina, who the greedy Bartolo closely guards. Enter Figaro – the barber and master of mischief. The opera features iconic arias such as *Una voce poco fa* and *Largo al factotum*, and it brims with energy, rhythmic surprises, and culminates in a joyful, happy ending. A perfect choice to end the old year and begin the new – sparkling with wit and good cheer!

DE

Gibt es einen schöneren Weg, das alte Jahr zu verabschieden und das neue zu begrüßen, als mit Rossinis *Der Barbier von Sevilla* – einer spritzigen Opernkomödie voller Verkleidungen, Intrigen und unvergesslicher Arien? Rossini komponierte dieses Werk im Alter von nur 24 Jahren und doch faszinieren seine Leichtigkeit und sein sprühender Humor das Publikum bis heute. Das Libretto von Cesare Sterbini basiert auf dem Schauspiel von Beaumarchais und erzählt die Geschichte der Liebe des Grafen Almaviva zur jungen Rosina, die vom habgierigen Bartolo bewacht wird. Da tritt Figaro auf den Plan – Barbier und Meister der Intrigen. Zu hören sind Arien wie *Una voce poco fa* und *Largo al factotum*, Energie, rhythmische Überraschungen und ein Finale mit Happy End – ein perfekter Opernabend zum Jahreswechsel: spritzig, brillant und voller guter Laune.



Koncert prezydencki

Presidential Concert
Präsidentenkonzert

9.01

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

10.01

sb, 19:00
Sat, 7 p.m.
Sa., 19 Uhr

Bilety 150-120 PLN
Tickets _____
Karten _____

11.01

nd, 19:00
Sun, 7 p.m.
So., 19 Uhr

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Artur Andrus
prowadzenie koncertu
concert host
Moderation

Przemysław Neumann
dyrygent
conductor
Dirigent

W programie koncertu prawdziwie karnawałowe polki i walce Johanna Straussa (syna) oraz inne przebojowe utwory muzyki klasycznej i nie tylko

The programme will feature festive polkas and waltzes by Johann Strauss II, alongside other popular works from the classical repertoire and beyond

Im Konzertprogramm finden Sie wahrhaft karnevaleske Polkas und Walzer von Johann Strauß (Sohn) sowie weitere beliebte Werke der klassischen Musik und vieles mehr





PL

Koncert prezydencki to jedno z najbardziej uroczystych wydarzeń Filharmonii w Szczecinie, na które co roku zaprasza Prezydent Miasta Piotr Krzystek. To elegancki początek roku, pełen humoru i wielkiej muzyki. Wystąpi Orkiestra Symfoniczna Filharmonii pod batutą Przemysława Neumanna, a wieczór poprowadzi mistrz słowa – Artur Andrus. Choć szczegóły programu pozostają niespodzianką, możemy zdradzić, że istotną jego część stanowią będą utwory Johanna Straussa (syna) – niekwestionowanego króla walców i jednego z największych ambasadorów muzycznego Wiednia. Nie zabraknie również innych znanych kompozytorów oraz melodii, które publiczność natychmiast rozpozna – nie tylko z sal koncertowych, ale również z filmu czy radia.

EN

The Presidential Concert is one of the Philharmonic's most prestigious annual events, hosted by the President of Szczecin, Piotr Krzystek. It marks an elegant and joyful start to the year, filled with humour and outstanding music. The Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra will perform under the baton of Przemysław Neumann, with the charismatic Artur Andrus as evening host. While the full programme remains a surprise, we can reveal that it will include works by Johann Strauss II – the undisputed King of the Waltz and one of Vienna's most iconic musical ambassadors. Audiences can also expect well-known pieces by other beloved composers, including melodies that are instantly recognizable not only from concert halls but also from films and radio.

DE

Das Präsidentenkonzert zählt zu den feierlichsten Veranstaltungen der Philharmonie in Szczecin. Es findet alljährlich auf Einladung von Stadtpräsident Piotr Krzystek statt. Ein eleganter Auftakt ins Neue Jahr, voller Humor und großer Musik. Es spielt das Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin unter der Leitung von Przemysław Neumann. Durch den Abend führt der Meister des gesprochenen Wortes: Artur Andrus. Die Details des Programms bleiben vorerst eine Überraschung – doch so viel sei verraten: Ein wesentlicher Teil ist dem Werk von Johann Strauss (Sohn) gewidmet – dem unangefochtenen Walzerkönig und musikalischen Botschafter Wiens. Auch andere berühmte Komponisten werden nicht fehlen, ebenso wie Melodien, die das Publikum sofort wiedererkennt – nicht nur aus dem Konzertsaal, sondern auch aus Film und Rundfunk.



Z kilku stron świata

From Several Parts of the World
Aus verschiedenen Teilen der Welt

16.01

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80-40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Andrea Obiso

skrzypce
violin
Voline

Ken-David Masur

dyrygent
conductor
Dirigent

Ralph Vaughan Williams

Norfolk Rhapsody nr 1
Norfolk Rhapsodie No. 1
Norfolk-Rhapsodie Nr. 1

Wolfgang Amadeus Mozart

Uwertura do opery *Wesele Figara* KV 492
Overture to the opera *The Marriage of Figaro* K.492
Ouvertüre zur Oper *Die Hochzeit des Figaro* KV 492

Benjamin Britten

Koncert skrzypcowy
Violin Concerto
Violinkonzert

Wolfgang Amadeus Mozart

Symfonia nr 38 D-dur KV 504 *Praska*
Symphony No. 38 D major, K.504 *Prague*
Sinfonie Nr. 38 D-Dur, KV 504 *Prager*



PL

Mozart w Pradze, Britten w Ameryce, Vaughan Williams w Norfolk – cztery utwory, cztery perspektywy, jedna opowieść o muzyce pisanej „dla ludzi”. Koncert otworzy jedna z trzech rapsodii wschodnioangielskich Vaughana Williamsa, inspirowana pieśniami tradycyjnymi. Proste melodie dostały nowe życie, nie tracąc nic ze swojej naturalności. Brittenowski Koncert skrzypcowy to inna historia – osobista, napięta, pisana w cieniu nadchodzącej wojny. Dzieło, które wymaga od skrzypka nie tylko techniki, ale i odporności emocjonalnej. A potem Mozart i jego uwertura do *Wesela Figara*, która zawsze działa jak zastrzyk energii, oraz Symfonia nr 38 D-dur KV 504 *Praska* – poważniejsza, bardziej skupiona i zamyślona.

EN

Mozart in Prague, Britten in America, Vaughan Williams in Norfolk – four works, four perspectives, one story about music written for the people. The concert opens with one of Vaughan Williams's three *Norfolk Rhapsodies*, inspired by English folk songs. Simple melodies are given new life without losing their innate authenticity. Britten's Violin Concerto tells a different story – personal, tense, composed in the looming shadow of war. A piece that demands not only technical mastery from the soloist, but also emotional resilience. Then comes Mozart – first, the sparkling Overture to *The Marriage of Figaro*, a guaranteed jolt of energy, followed by the more solemn and introspective Symphony No. 38 in D major, K. 504, the *Prague*.

DE

Mozart in Prag, Britten in Amerika, Vaughan Williams in Norfolk – vier Werke, vier Perspektiven, eine gemeinsame Erzählung über Musik, die „für die Menschen“ geschrieben wurde. Das Konzert eröffnet eine der drei ostenglischen Rhapsodien von Vaughan Williams, inspiriert von traditionellen Volksliedern. Schlichte Melodien erhalten hier neues Leben, ohne ihre ursprüngliche Natürlichkeit zu verlieren. Britten hingegen erzählt mit seinem Violinkonzert eine andere Geschichte – persönlich, angespannt, entstanden im Schatten des heraufziehenden Krieges. Ein Werk, das einem Violinisten nicht nur technische Brillanz, sondern auch emotionale Widerstandskraft abverlangt. Und dann Mozart: die sprühende Ouvertüre zur *Hochzeit des Figaro*, ein musikalischer Energieschub, gefolgt von der Sinfonie Nr. 38 D-Dur KV 504 Prager – ernsthafter, konzentrierter, mit einem tiefgründigen, reflektierten Charakter.



Fantastyczna ostateczność

Fantastic Finality

Fantastische Endgültigkeit

23.01

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80-40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Tymoteusz Bies

fortepian

piano

Klavier

Przemysław Neumann

dyrygent

conductor

Dirigent

Wolfgang Amadeus Mozart

Uwertura do opery *Don Giovanni* KV 527

Overture to the opera *Don Giovanni* K.527

Ouvertüre zur Oper *Don Giovanni* KV 527

Ferenc Liszt

Totentanz na fortepian i orkiestrę S.126/2

Totentanz for Piano and Orchestra S.126/2

Totentanz für Klavier und orchester S.126/2

Hector Berlioz

Symfonia fantastyczna op. 14

Symphonie fantastique, Op. 14

Symphonie fantastique op. 14





PL

Mozart, Liszt i Berlioz mierzą się w tym koncercie z tematem śmierci, losu i obsesji – każdy na swój sposób. Wieczór rozpocznie uwertura do *Don Giovanni* Mozarta, zawierająca tak grozę, jak i lekkość, dowcip i precyzję konstrukcji. Następnie usłyszymy *Totentanz* Liszta (czyli *Taniec śmierci*) – utwór łączący średnio-wieczny motyw *Dies irae* (dzień gniewu) z romantycznym rozmachem, wymagający od pianisty niezwykle biegłości technicznej. Wieczór zamknie *Symfonia fantastyczna* Berlioza – pięcioczęściowa opowieść o miłosnej obsesji, halucynacji i upadku. To jedno z najbardziej rozpoznawalnych dzieł epoki romantyzmu – i jeden z pierwszych tak odważnych eksperymentów z muzyczną narracją.

EN

Mozart, Liszt, and Berlioz each confront the themes of death, fate, and obsession in this concert, each in their own way. The evening opens with the overture to *Don Giovanni* by Mozart. This piece combines dread with lightness, wit, and structural precision. Next comes *Totentanz (Dance of Death)* by Liszt – a work that fuses the medieval *Dies irae* (Day of Wrath) motif with romantic grandeur, demanding exceptional technical skill from the pianist. The evening concludes with the *Symphonie fantastique* by Berlioz – a five-part tale of obsessive love, hallucination, and downfall. It is one of the most iconic works of the Romantic era, and one of the earliest bold experiments in musical storytelling.

DE

Mozart, Liszt und Berlioz setzen sich in diesem Konzert auf jeweils eigene Weise mit den Themen Tod, Schicksal und Obsession auseinander. Der Abend beginnt mit der Ouvertüre zu Mozarts *Don Giovanni*, die sowohl Schrecken als auch Leichtigkeit, Witz und konstruktive Präzision vereint. Anschließend hören wir Liszts *Totentanz* – ein Werk, das das mittelalterliche *Dies irae*-Motiv (Tag des Zorns) mit romantischer Klangfülle verbindet und vom Pianisten außergewöhnliche technische Meisterschaft verlangt. Den Abschluss des Abends bildet Berlioz' *Symphonie fantastique* – eine fünfteilige Erzählung über Liebeswahn, Halluzination und Verfall. Es ist eines der bekanntesten Werke der Romantik und zugleich eines der ersten kühnen Experimente mit musikalischer Erzählkunst.



Pomniki symfoniki – Berlioz

Symphonic Monuments – Berlioz

Sinfonische Monumente – Berlioz

24.01

sb, 19:00
Sat, 7 p.m.
Sa., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	70–30 PLN
Tickets	
Karten	

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

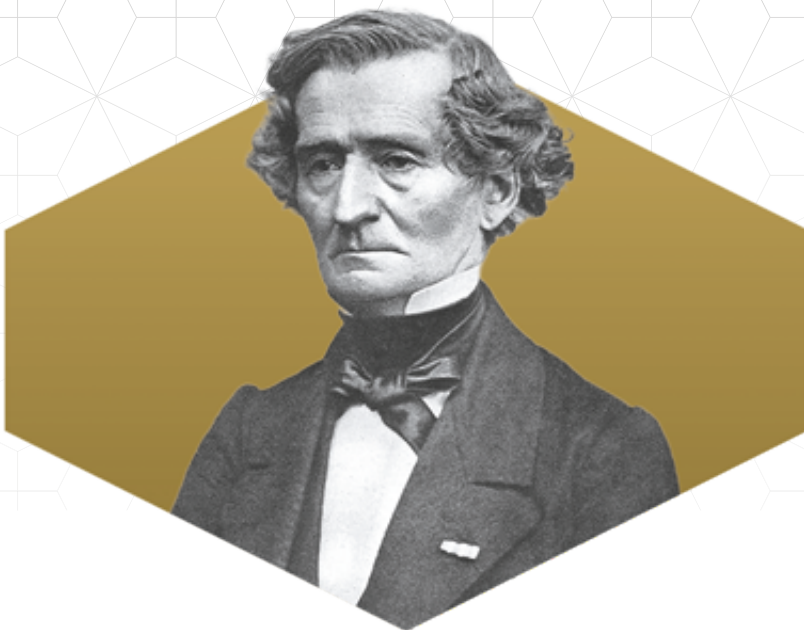
Przemysław Neumann

dyrygent
conductor
Dirigent

Hector Berlioz

Symfonia fantastyczna op. 14
Symphonie fantastique, Op. 14
Symphonie fantastique op. 14





PL

Tym razem, w ramach cyklu *Pomniki symfoniki*, usłyszymy *Symfonię fantastyczną* Hectora Berlioza – przełomowe dzieło romantyzmu, opowiadające historię młodego artysty, który po odrzuceniu przez ukochaną leczy ból opium i przeżywa halucynacje: od balu przez egzekucję aż po sabat czarownic. Całość spaja motyw *idée fixe*, symbolizujący ukochaną – irlandzką aktorkę, w której Berlioz zakochał się od pierwszego wejrzenia. Dzieło zachwyca śmiałą orkiestracją i narracją, do dziś uważane jest za jedno z najważniejszych osiągnięć muzyki XIX wieku. Przed koncertem opowie o nim dyrektor Filharmonii – Przemysław Neumann, który także poprowadzi wykonanie.

EN

This time, as part of the *Symphonic Monuments* series, we will hear Hector Berlioz's *Symphonie fantastique* – a groundbreaking work of Romanticism that tells the story of a young artist who, after being rejected by his beloved, tries to ease his pain with opium and experiences vivid hallucinations: from a ball, to an execution, to a witches' sabbath. The entire piece is unified by the *idée fixe* motif, symbolizing the beloved – an Irish actress with whom Berlioz fell in love at first sight. The work is renowned for its bold orchestration and narrative structure. It is still regarded as one of the most significant achievements of 19th-century music. Before the concert, Przemysław Neumann, the Philharmonic's director – who will also conduct the performance – will introduce the piece.

DE

Im Rahmen der Konzertreihe *Sinfonische Monumente* erklingt diesmal Hector Berlioz' *Symphonie fantastique* – ein wegweisendes Werk der Romantik, das die Geschichte eines jungen Künstlers erzählt. Nach der Zurückweisung durch seine Geliebte versucht er, seinen Schmerz mit Opium zu betäuben, und stürzt in eine Folge halluzinatorischer Visionen: von einem Ball über eine Hinrichtung bis hin zu einem Hexensabbat. Zusammengehalten wird das Werk durch das Leitmotiv der *idée fixe* – ein musikalisches Sinnbild für die Angebetete, eine irische Schauspieler, in die sich Berlioz auf den ersten Blick verliebte. Das Musikwerk beeindruckt durch seine kühne Orchestrierung und dramatische Erzählweise und gilt bis heute als eines der bedeutendsten Meisterwerke des 19. Jahrhunderts. Przemysław Neumann, Direktor der Philharmonie, führt vorab in das Werk ein und dirigiert das anschließende Konzert.



Happy Birthday, Mr. Williams!

13.02

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

14.02

sb, 19:00
Sat, 7 p.m.
Sa., 19 Uhr

Bilety 150-120 PLN
Tickets _____
Karten _____

15.02

nd, 19:00
Sun, 7 p.m.
So., 19 Uhr

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Mariusz Patyra

skrzypce
violin
Violine

Przemysław Neumann

dyrygent
conductor
Dirigent

W programie muzyka Johna Williamsa z takich filmów jak m.in.: *Gwiezdne wojny*, *Lista Schindlera*, *Urodzony czwartego lipca*, *Skrzypek na dachu*, *Zapach kobiety*, *Indiana Jones*, *Harry Potter*

The program features music by John Williams from films such as: *Star Wars*, *Schindler's List*, *Born on the Fourth of July*, *Fiddler on the Roof*, *Scent of a Woman*, *Indiana Jones*, and *Harry Potter*

Im Programm erklingen Kompositionen von John Williams aus Filmen wie: *Star Wars*, *Schindlers Liste*, *Geboren am 4. Juli*, *Anatevka*, *Der Duft der Frauen*, *Indiana Jones* und *Harry Potter*





PL

Valentynki i muzyka filmowa to pozornie oczywiste połączenie, ale czy na pewno? Twórczość Johna Williamsa zdecydowanie wykracza poza kinowe emocje. Jego symfoniczne partytury, pełne wyrafinowanej instrumentacji i tematycznej głębi, wykonywane są przez najlepsze orkiestry świata. Williams – legenda muzyki filmowej i pięciokrotny laureat Oscara – stworzył ścieżki dźwiękowe do takich hitów jak *Gwiezdne wojny*, *Lista Schindlera* czy *Harry Potter*. Zamiast zestawu banalnych serenad usłyszymy więc dźwięki, które przyspieszają tętno nie mniej niż klasyczne historie miłosne – opowieści o poświęceniu, tęsknocie, pięknie i nadziei.

EN

Although Valentine's Day and film music might seem like an obvious pairing, is it really? The work of John Williams clearly goes beyond cinematic emotion. His symphonic scores, full of refined instrumentation and thematic depth, are performed by the world's best orchestras. Williams, a legend of film music and a five-time Oscar winner, created soundtracks for blockbusters such as *Star Wars*, *Schindler's List*, and the *Harry Potter* series. Instead of a set of banal serenades, we'll hear sounds that quicken the pulse just as much as classic love stories – tales of sacrifice, longing, beauty, and hope.

DE

Auch wenn Valentinstag und Filmmusik auf den ersten Blick offensichtlich zusammenpassen – stimmt das wirklich? Das Schaffen von John Williams geht eindeutig über bloße Kinoemotionen hinaus. Seine symphonischen Kompositionen, voller raffinierter Instrumentierung und thematischer Tiefe, werden von den besten Orchestern der Welt interpretiert. Williams – eine Legende der Filmmusik und fünffacher Oscar-Preisträger – komponierte die Soundtracks zu weltberühmten Filmen wie *Star Wars*, *Schindlers Liste* oder *Harry Potter*. Statt kitschiger Serenaden erklingen daher Melodien, die den Puls mindestens genauso beschleunigen wie klassische Liebesgeschichten: Geschichten über Hingabe, Sehnsucht, Schönheit und Hoffnung.



C-dur w trzech odcieniach

C major in Three Shades

C-Dur in drei Schattierungen

27.02

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Maciej Kułakowski

wiolonczela

cello

Cello

Maciej Tworek

dyrygent

conductor

Dirigent

Wolfgang Amadeus Mozart

Uwertura do opery *Urowadzenie z Seraju* KV 384

Overture to the opera *The Abduction from the Seraglio* K. 384

Ouvertüre zur Oper *Die Entführung aus dem Serail* KV 384

Joseph Haydn

I Koncert wiolonczelowy C-dur

Cello Concerto No. 1 in C major

Cellokonzert Nr. 1 C-Dur

Robert Schumann

II Symfonia C-dur op. 61

Symphony No. 2 in C major, Op. 61

Sinfonie Nr. 2 C-Dur op. 61





PL

Ten wieczór został zaprojektowany jak prawdziwy dramat muzyczny. Rozpocznie go energetyczna uwertura do *Urowadzenia z seraju* Mozarta, pełna „tureckich” rytmów i perkusyjnych efektów. Następnie usłyszymy Koncert wiolonczelowy C-dur Haydna – utwór długo uważany za zaginiony. To technicznie wymagające i przełomowe dzieło, które wymaga od wykonawcy nadzwyczajnej biegłości, bo roi się tutaj od szybkich przebiegów, kadencji i skoków rejestrów. Wieczór zakończy II Symfonia Schumanna – kompozycja ta, choć klasyczna w formie, pełna jest napięcia, emocji i wielowarstwowych struktur. To prawda, że utwór powstał w trudnym dla kompozytora czasie, ale był dla niego także symbolem duchowego światła.

EN

This evening has been designed like a true musical drama. It opens with the energetic overture to Mozart's *The Abduction from the Seraglio* is full of "Turkish" rhythms and percussive effects. Then we will hear Haydn's Cello Concerto in C major – a work long considered lost. Technically demanding and groundbreaking, it requires exceptional virtuosity from the performer, filled with fast passages, cadenzas, and register jumps. The concert closes with Schumann's Symphony No. 2 – a piece classical in form, but full of tension, emotion, and multilayered structure. Although written during a difficult period in the composer's life, it also became a symbol of spiritual light.

DE

Dieser Abend ist wie ein musikalisches Drama konzipiert: Eröffnet wird er von Mozarts energiegeladener Ouvertüre zur Oper *Die Entführung aus dem Serail*, die mit „türkischen” Rhythmen und perkussiven Effekten begeistert. Danach erklingt Haydns Cellokonzert Nr. 1 C-Dur – ein Werk, das lange Zeit als verschollen galt. Diese technisch anspruchsvolle und bahnbrechende Komposition verlangt vom Solisten außergewöhnliche Virtuosität, denn sie steckt voller schneller Passagen, Kadenzen und Registerwechsel. Den Abschluss bildet Schumanns Sinfonie Nr. 2 – ein Werk, das trotz seiner klassischen Form von Spannung, Emotionen und vielschichtigen Strukturen geprägt ist. Obwohl diese Sinfonie in einer schwierigen Lebensphase des Komponisten entstand, symbolisierte sie für ihn zugleich das Licht innerer Hoffnung.



Zatańczyć partyturę

Dance the Score

Wenn die Partitur tanzt

6.03

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Ellinor D'Melon

skrzypce

violin

Violine

Ruben Gazarian

dyrygent

conductor

Dirigent

Manuel de Falla

Tanec hiszpański z opery *La vida breve*

Spanish Dance from the opera *La vida breve*

Spanischer Tanz aus der Oper *La vida breve*

Édouard Lalo

Symfonia hiszpańska

Symphonie espagnole

Symphonie espagnole

Aram Chaczaturian (Khachaturian / Chatschaturjan)

Muzyka z baletów *Gajane* i *Spartakus*

Music from the ballets *Gayane* and *Spartacus*

Musik aus den Ballettstücken *Gajaneh* und *Spartakus*



PL

Nie wszystko, co taneczne, powstało z myślą o tańcu. Dla niektórych kompozytorów rytm był punktem wyjścia, nie ozdobą. Pełen flamenco i andaluzyjskiego idiomu *Taniec hiszpański* z opery *La vida breve* to jeden z najsłynniejszych utworów de Falli. Z kolei *Symfonia hiszpańska* Lalo to de facto pięcioczęściowy koncert skrzypcowy inspirowany hiszpańskim rytmem i kolorytem. To muzyka, która funkcjonuje jak taniec w proporcji, pulsie, wewnętrznym napięciu. Natomiast w baletach *Gajane* i *Spartakus* Chaczaturian buduje dramaturgię przez ruch, emocje i pulsującą fizyczność. Słyszymy, jak instynktownie traktuje rytm. To koncert nie tyle o tańcu, co o ruchu jako formie i sile napędowej muzyki.

EN

Not everything that is dance-like was created with dancing in mind. For some composers, rhythm was a starting point, not a decoration. *The Spanish Dance* from the opera *La vida breve*, full of flamenco flair and Andalusian idioms, is one of de Falla's most famous pieces. Lalo's *Symphonie espagnole*, meanwhile, is essentially a five-movement violin concerto inspired by Spanish rhythm and color. It is music that functions like dance in its proportions, pulse, and inner tension. In his ballets *Gayane* and *Spartacus*, Khachaturian builds drama through movement, emotion, and a pulsing physicality. We can hear how instinctively he approaches rhythm. This concert is not so much about dance, but about movement as a form and driving force of music.

DE

Nicht alles, was tänzerisch klingt, wurde auch für den Tanz komponiert. Für einige Komponisten war der Rhythmus nicht bloße Verzierung, sondern Ausgangspunkt ihres musikalischen Denkens. *Der Spanische Tanz* aus Manuel de Fallas Oper *La vida breve* – durchzogen von Flamenco-Elementen und dem Idiom Andalusiens – zählt zu seinen berühmtesten Werken. Lalos *Symphonie espagnole* ist streng genommen ein fünfsätziges Violinkonzert, inspiriert von spanischen Rhythmen und Klangfarben. Ihre Struktur, ihr Puls und das innere Spannungsverhältnis verleihen dieser Musik die Qualität eines tänzerischen Dialogs. In den Balletten *Gajaneh* und *Spartakus* wiederum entwickelt Aram Chatschaturjan musikalische Dramaturgie aus Bewegung, Emotion und körperlicher Energie. Der Rhythmus wird hier nicht gestaltet – er scheint vielmehr instinktiv zu entstehen. Dieser Konzertabend handelt nicht vorrangig vom Tanz, sondern von Bewegung: als Form, als Ausdruck und als treibende Kraft der Musik.



Przełomowe opowieści

Groundbreaking Stories

Bahnbrechende Geschichten

13.03

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Alexandre Bloch
dyrygent
conductor
Dirigent

Karłowicz Quartet:

Elżbieta Fabiszak-Dąbrowska
skrzypce
violin
Violine

Dawid Pajdzik
altówka
viola
Bratsche

Karolina Hyla-Wybraniec
skrzypce
violin
Violine

Klara Świdrów
wolonczela
cello
Cello

Claude Debussy
Preludium do Popołudnia fauna
Prelude to the Afternoon of a Faun
Prélude à l'après-midi d'un faune

Bohuslav Martinů
Koncert na kwartet smyczkowy i orkiestrę
Concerto for String Quartet and Orchestra
Konzert für Streichquartett und Orchester

Arnold Schönberg
Peleas i Melizanda op. 5
Pelleas and Melisande, Op. 5
Pelleas und Melisande op. 5



PL

Program tego wieczoru otwiera jeden z najważniejszych utworów przełomu wieków – często uznawany za początek muzycznego modernizmu XX wieku: *Popołudnie fauna* Claude'a Debussy'ego. Kompozytor nie ilustruje tu fabuły słynnego poematu Mallarmégo. Tworzy raczej zmysłowy, barwny krajobraz dźwiękowy, pełen zawieszania, płynności i impresji. Następnie zabrzmí rzadko wykonywany Koncert na kwartet smyczkowy i orkiestrę Bohuslava Martinů, w którym nie ma jednego solisty, lecz czworo instrumentalistów prowadzi dialog z orkiestrą. Wieczór zamknie poemat symfoniczny Schönberga *Pelleas i Melizanda*. To niezwykle dramatyczna opowieść miłosna, w której narratorem jest orkiestra.

EN

The program opens with one of the most important works of the turn of the century – often regarded as the beginning of 20th-century musical modernism: Claude Debussy's *Prelude to the Afternoon of a Faun*. The composer does not illustrate the plot of Mallarmé's famous poem but instead creates a sensual, colorful soundscape full of suspension, fluidity, and impression. It is followed by the rarely performed Concerto for String Quartet and Orchestra by Bohuslav Martinů, where there is no single soloist; instead, four instrumentalists engage in a dialogue with the orchestra. The evening closes with Schönberg's symphonic poem *Pelleas and Melisande* – an intensely dramatic love story in which the orchestra serves as the narrator.

DE

Das Programm dieses Abends eröffnet eines der bedeutendsten Werke der Jahrhundertwende – oft als Beginn der musikalischen Moderne des 20. Jahrhunderts angesehen: Claude Debussys *Prélude à l'après-midi d'un faune*. Dabei illustriert der Komponist nicht etwa die Handlung des berühmten Gedichts von Mallarmé, sondern erschafft vielmehr eine sinnliche, farbenreiche Klanglandschaft voller Schwebezustände, fließender Übergänge und impressionistischer Stimmungen. Danach erklingt das selten aufgeführte Konzert für Streichquartett und Orchester von Bohuslav Martinů, in dem nicht ein einzelner Solist, sondern gleich vier Instrumentalisten im Dialog mit dem Orchester treten werden. Den Abschluss des Abends bildet Arnold Schönbergs sinfonische Dichtung *Pelleas und Melisande* – eine äußerst dramatische Liebesgeschichte, in der das Orchester als Erzähler auftritt.



Między modlitwą a muzyką

Between Prayer and Music
Zwischen Gebet und Musik

27.03

28.03

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

sb, 19:00
Sat, 7 p.m.
Sa., 19 Uhr

Bilety 100–60 PLN
Tickets _____
Karten _____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Chór Narodowego Forum Muzyki
we Wrocławiu
The NFM Choir in Wrocław
NFM Chor Wrocław

Ilona Krzywicka
sopran
soprano
Sopran

Justyna Rapacz
mezzosopran
mezzo-soprano
Mezzosopran

Adam Kutny
baryton
baritone
Bariton

Przemysław Neumann
dyrygent
conductor
Dirigent

Karol Szymanowski
Stabat Mater op. 53
Stabat Mater, Op. 53
Stabat Mater op. 53

Richard Wagner
Suita orkiestrowa z misterium scenicznego
Parsifal (opr. Henk de Vlieger)
Orchestral Suite from the stage mystery
Parsifal (arr. Henk de Vlieger)
Orchestersuite aus dem Bühnenweihfestspiel
Parsifal (Bearb.: Henk de Vlieger)



PL

Są utwory, które nie szukają efektu, nie pędzą do kulminacji. Zatrzymują się gdzieś między modlitwą a muzyką – i tam właśnie zostają. W pierwszej kolejności usłyszymy *Stabat Mater* Karola Szymanowskiego, dzieło przejmujące, intymne i pełne prostoty. Tradycyjną łacinę zastąpił tu polski przekład, a monumentalną orkiestrową retorykę – muzyka ludowa. Szymanowski pragnął stworzyć utwór „najcichszy i najpokorniejszy”, będący osobistym wyznaniem. Po przerwie zabrmi suita orkiestrowa z *Parsifala* Richarda Wagnera w opracowaniu Henka de Vliegera. To ostatnie dzieło sceniczne Wagnera, które sam nazwał „scenicznym misterium”. To opowieść o cierpieniu, które oczyszcza świat.

EN

Some pieces do not seek effect, do not rush toward a climax. They pause somewhere between prayer and music – and remain there. First, we will hear *Stabat Mater* by Karol Szymanowski, a moving, intimate, and simple work. Traditional Latin is replaced here by a Polish translation, and monumental orchestral rhetoric gives way to folk music. The composer aimed to create the “quietest and most humble” piece – a personal confession in sound. After the intermission, the orchestral suite from Richard Wagner’s *Parsifal*, arranged by Henk de Vlieger, will be performed. *Parsifal* was Wagner’s final stage work, which he called a “sacred stage festival.” It tells the story of suffering that purifies the world.

DE

Es gibt Werke, die keine großen Gesten brauchen. Sie streben nicht nach dramatischer Kulmination, sondern verweilen in einem Zwischenraum – irgendwo zwischen Musik und Gebet. Karol Szymanowskis *Stabat Mater* ist ein solches Werk: schlicht, berührend und ganz persönlich. Statt des lateinischen Originals wählte der Komponist eine polnische Übersetzung, statt orkestraler Wucht die schlichte Kraft volkstümlicher Melodien. Szymanowski wollte ein Werk schaffen, das „ganz leise und demütig“ ist – eine Musik des Innehaltens, ein musikalisches Glaubensbekenntnis. Nach der Pause erklingt die Orchestersuite aus Wagners *Parsifal* in der Bearbeitung von Henk de Vlieger. Wagners letztes Bühnenwerk, von ihm selbst als „Bühnenweihfestspiel“ bezeichnet, ist ein musikalisches Mysterium über das Leiden, das die Welt erlöst.



Potęga i wdzięk

Power and Grace
Kraft und Anmut

10.04

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Piotr Alexewicz
fortepian
piano
Klavier

Manuel Hernández-Silva
dyrygent
conductor
Dirigent

Johannes Brahms
II Koncert fortepianowy B-dur op. 83
Piano Concerto No. 2 in B-flat major, Op. 83
Klavierkonzert Nr. 2 B-Dur op. 83

Felix Mendelssohn-Bartholdy
IV Symfonia A-dur op. 90 *Włoska*
Symphony No. 4 in A major, Op. 90 *Italian*
Sinfonie Nr. 4 A-Dur op. 90 *Italienische*





PL

Dwa dzieła epoki romantyzmu, dwa języki muzyczne i dwaj kompozytorzy – Brahms i Mendelssohn – którzy mierzyli się z tą samą formą wymagającą precyzji: koncertem fortepianowym i symfonią. II Koncert fortepianowy B-dur Brahmsa to monumentalna, czteroczęściowa kompozycja z rozbudowaną partią orkiestry i niezwykłym solo wiolonczeli w Adagio. Dzieło przekracza granice gatunku – to raczej symfonia z fortepianem niż koncert w tradycyjnym sensie. Z kolei Symfonię *Włoską* Mendelssohna charakteryzuje niezwykła lekkość, taneczność i słoneczny śródziemnomorski temperament. Uważana jest wręcz za najbardziej radosne dzieło kompozytora. Istotnie, już od pierwszej części słychać echa ulicznych rytmów i południowego pulsu.

EN

Two Romantic-era works, two musical languages, and two composers – Brahms and Mendelssohn – who each tackled forms requiring great precision: the piano concerto and the symphony. Brahms's Piano Concerto No. 2 in B-flat major is a monumental, four-movement composition with an expansive orchestral part and a remarkable cello solo in the Adagio. The piece goes beyond the limits of its genre – it is more a symphony with piano than a concerto in the traditional sense. In contrast, Mendelssohn's *Italian* Symphony is marked by exceptional lightness, danceability, and a sunny Mediterranean temperament. It is considered his most joyful work. Indeed, from the very first movement, one can hear the echoes of street rhythms and a southern pulse.

DE

Zwei Werke der Romantik, zwei musikalische Sprachen und zwei Komponisten – Brahms und Mendelssohn – die sich mit denselben präzisionsfordernden Formen auseinandersetzten: dem Klavierkonzert und der Sinfonie. Das 2. Klavierkonzert B-Dur von Johannes Brahms ist ein monumentales, viersätziges Werk mit einem ausgedehnten Orchesterpart und einem außergewöhnlichen Cello-Solo im Adagio. Die Komposition überschreitet dabei die Grenzen ihres Genres. Sie ist vielmehr eine Sinfonie mit Klavier als ein Konzert im traditionellen Sinne. Im Gegensatz dazu steht Mendelssohns *Italienische* Sinfonie, die sich durch Leichtigkeit, tänzerischen Schwung und sonniges, mediterranes Temperament auszeichnet. Sie gilt als das wohl fröhlichste Werk des Komponisten. Tatsächlich spürt man schon im ersten Satz den Rhythmus der Straßen und das pulsierende Leben des Südens.



Wbrew milczeniu

Defying Silence
Trotz der Stille

17.04

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Annelien Van Wauwe

klarnet
clarinet
Klarinette

Paweł Przytocki

dyrygent
conductor
Dirigent

Alexander Tansman

Wariacje na temat Girolamo Frescobaldiego
Variations on a Theme of Girolamo Frescobaldi
Variationen über ein Thema von Girolamo Frescobaldi

Mieczysław Wajenberg

Koncert klarnetowy op. 104
Clarinet Concerto, Op. 104
Klarinettenkonzert op. 104

Witold Lutosławski

III Symfonia
Symphony No. 3
Sinfonie Nr. 3





PL

Trzy utwory, jakie usłyszymy tego wieczoru, powstały w cieniu wydarzeń historycznych, które nie pozwalały na obojętność. Tansman, Wajenberg i Lutosławski nie pisali dzieł politycznie zaangażowanych, ale też nie milczeli. Tansman, tworząc w 1937 roku *Wariacje na temat Frescobaldiego*, sięgnął po barokowy temat, wchodząc w dialog z tradycją kontynentu zmierzającego ku wojnie. Wajenberg, ocalały z Zagłady, w 1970 roku napisał Koncert klarnetowy – wyciszony, kameralny, odporny na cenzurę. A Lutosławski pracował nad III Symfonią ponad dekadę – od Grudnia '70 aż po stan wojenny. Jej początek to jeden przerwany akord, symbolizujący „inicjatywę jednostki”. To muzyka mówiąca o sprzeciwie i przetrwaniu.

EN

The three pieces we will hear this evening were composed in the shadow of historical events that left no room for indifference. Tansman, Weinberg, and Lutosławski did not write overtly political works, but neither did they remain silent. In 1937, Tansman composed *Variations on a Theme by Frescobaldi*, drawing on a Baroque theme to engage in a dialogue with the tradition of a continent on the brink of war. Weinberg, a Holocaust survivor, wrote his Clarinet Concerto in 1970 – a quiet, intimate piece that was resilient against censorship. Lutosławski worked on his Symphony No. 3 for over a decade – from the December 1970 protests to the years of martial law. It begins with a single interrupted chord, symbolizing “the initiative of the individual.” It is music that speaks of resistance and endurance.

DE

Drei Werke, entstanden im Schatten historischer Umbrüche und keines davon lässt Raum für Gleichgültigkeit. Tansman, Weinberg und Lutosławski schufen keine explizit politischen Kompositionen, aber ihre Musik schwieg nicht. Als Tansman 1937 seine *Frescobaldi-Variationen* schrieb, griff er ein barockes Thema auf – ein bewusster Dialog mit der europäischen Tradition in einer Zeit, in der der Kontinent auf den Abgrund zusteuerte. Weinbergs Klarinettenkonzert entstand 1970. Der Komponist, ein Überlebender der Shoah, schrieb ein stilles, kammermusikalisches Werk – unauffällig genug, um der Zensur zu entgehen, und doch tief persönlich. Lutosławski wiederum arbeitete über ein Jahrzehnt an seiner Sinfonie Nr. 3 – von den Arbeiterprotesten im Dezember 1970 bis hin zum Kriegsrecht in den 1980er Jahren. Am Anfang der Partitur steht ein einzelner, abrupt unterbrochener Akkord – für den Komponisten Sinnbild für die „Initiative des Einzelnen“. Diese Musik erzählt nicht von Politik, sondern von Widerspruch, Würde und Überleben.



Coś pomiędzy

Something in Between
Etwas dazwischen

24.04

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Ana de la Vega

flet
flute
Flöte

Przemysław Neumann

dyrygent
conductor
Dirigent

Ludwig van Beethoven

Uwertura do opery *Fidelio*
Overture to the opera *Fidelio*
Ouvertüre zur Oper *Fidelio*

Elżbieta Sikora

Koncert fletowy (prapremiera światowa)
Flute Concerto (world premiere)
Flötenkonzert (Weltpremiere)

Antonín Dvořák

IX Symfonia e-moll op. 95
Z Nowego Świata
Symphony No. 9 in E minor, Op. 95
From the New World
Sinfonie Nr. 9 e-Moll op. 95
Aus der Neuen Welt





PL

Każdy z utworów, które usłyszymy na tym koncercie, powstał w momencie przejścia – między epokami, estetykami, miejscami. *Fidelio* Beethovena to z jednej strony operowa klasyka, z drugiej dramat wolności w realiach politycznego ucisku. Już w samej uwerturze kompozytor próbuje nagiąć dawne reguły, przekraczając granice tradycji w imię wolności. Elżbieta Sikora od lat buduje muzykę na styku światów: klasyki i eksperymentu, formy i brzmienia, a jej koncert fletowy niewątpliwie wpisuje się w ten nurt. Na końcu IX Symfonia Z *Nowego Świata*, w której Dvořák przetworzył afroamerykańskie i indiańskie motywy przez własną wrażliwość, tworząc muzykę „pomiędzy” tęsknotą a odkryciem.

EN

Each of the pieces we will hear at this concert was created at a moment of transition – between eras, aesthetics, and places. Beethoven's *Fidelio* is, on the one hand, an operatic classic; on the other, a drama of freedom set against the backdrop of political oppression. Even in the overture, the composer bends old rules, pushing the boundaries of tradition in the name of liberty. For years, Elżbieta Sikora has been composing music at the intersection of worlds – classical and experimental, structural and sonic – and her flute concerto follows this path. Finally, there is Symphony No. 9 *From the New World*, in which Dvořák transformed African American and Native American motifs through his own sensibility, creating music that dwells “between” longing and discovery.

DE

Jedes der Werke, die an diesem Abend erklingen, entstand in einem Moment des Übergangs – zwischen Epochen, Stilen und Welten. Beethovens *Fidelio* ist einerseits ein Klassiker der Operngeschichte, andererseits ein Freiheitsdrama vor dem Hintergrund politischer Unterdrückung. Schon in der Ouvertüre tastet sich der Komponist über die Grenzen der klassischen Form hinweg – im Namen einer neuen musikalischen und geistigen Freiheit. Elżbieta Sikora gestaltet ihre Musik seit vielen Jahren an den Schnittstellen verschiedener Welten – zwischen Klassik und Experiment, Struktur und Klang. Auch ihr Flötenkonzert fügt sich nahtlos in diesen künstlerischen Ansatz ein. Den Abschluss bildet schließlich Dvořáks Sinfonie Nr. 9 *Aus der Neuen Welt*, in der er afroamerikanische und indigene Motive durch seine eigene musikalische Sensibilität filtert und so eine Musik erschafft, die zwischen Sehnsucht und Entdeckung schwebt.



Aż po horyzont

To the Horizon
Bis zum Horizont

8.05

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Marek Prášil
dyrygent
conductor
Dirigent

Dawid Głogowski
trąbka
trumpet
Trompete

Wojciech Jeliński
puzon
trombone
Posaune

Mateusz Kupski
puzon
trombone
Posaune

Kevin McKee
Centennial Horizon

Ewa Fabiańska-Jelińska
Koncert na dwa puzony i orkiestrę symfoniczną
Concerto for Two Trombones and Symphony Orchestra
Konzert für zwei Posaunen und Sinfonieorchester

Aaron Copland
III Symfonia
Symphony No. 3
Sinfonie Nr. 3





PL

Komponujesz, by utrwalić najgłębsze emocje, jakie wiążą się z byciem człowiekiem – mówił Aaron Copland, pisząc III Symfonię, łączącą amerykańską melodykę z europejską formą. W finale pojawia się cytat z jego słynnej *Fanfary dla zwykłego człowieka* – hołdu dla anonimowych bohaterów. III Symfonia będzie z pewnością monumentalną kulminacją wieczoru, ale wcześniej zabrzmiały dwa inne utwory, w których blacha nie jest ozdobą, lecz główną narratorką. Usłyszymy *Centennial Horizon* Kevina McKee'ego – silnie zakorzeniony w amerykańskiej tradycji koncert na trąbkę oraz Koncert na dwa puzony i orkiestrę Ewy Fabiańskiej-Jelińskiej. Instrumenty prowadzą tu dialog, zarówno rytmiczny, jak i melodyczny przy aktywnym udziale orkiestry.

EN

You compose to capture the most profound emotions connected with being human, said Aaron Copland while writing his Symphony No. 3, which blends American melodies with European form. The finale features a quotation from his famous *Fanfare for the Common Man* – a tribute to anonymous heroes. Symphony No. 3 will undoubtedly be the monumental climax of the evening. Still, before that, two other works will be performed where the brass section is not just decoration but the main narrator. We will hear *Centennial Horizon* by Kevin McKee – a trumpet concerto deeply rooted in American tradition – and the Concerto for Two Trombones and Orchestra by Ewa Fabiańska-Jelińska. In this piece, the instruments engage in a dialogue, both rhythmic and melodic, with the orchestra actively participating.

DE

Man komponiert, um die tiefsten Emotionen festzuhalten, die mit dem Menschsein verbunden sind, sagte Aaron Copland einst. Seine 3. Sinfonie verbindet typisch amerikanische Melodik mit europäischer Formstrenge. Im Finale zitiert er seine berühmte *Fanfare for the Common Man* – eine Hommage an die stillen Helden des Alltags. Dieses Werk bildet zweifellos den monumentalen Höhepunkt des Abends. Doch zuvor erklingen zwei Werke, in denen das Blech nicht bloß Klangfarbe ist, sondern zur Haupterzählerin wird: Kevin McKees *Centennial Horizon*, ein Konzert für Trompete, das tief in der amerikanischen Musiktradition verwurzelt ist, sowie Konzert für zwei Posaunen und Orchester von Ewa Fabiańska-Jelińska, in dem die Soloinstrumente einen lebhaften, sowohl rhythmischen als auch melodischen Dialog führen – stets im engen Zusammenspiel mit dem Orchester.



Bezkresy

Endless
Endlos

15.05

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Jarosław Nadrzycki

skrzypce
violin
Voline

Przemysław Neumann

dyrygent
conductor
Dirigent

Felix Mendelssohn-Bartholdy

Uwertura *Hebrydy* op. 26
The Hebrides Overture, Op. 26
Hebriden-Ouvertüre op. 26

Mikalojus Konstantinas Čiurlionis

W lesie (Miške)
In the Forest (Miške)
Im Wald (Miške)

Felix Mendelssohn-Bartholdy

Koncert skrzypcowy e-moll op. 64
Violin Concerto in E minor, Op. 64
Violinkonzert e-Moll op. 64

Mieczysław Karłowicz

Rapsodia litewska op. 11
Lithuanian Rhapsody, Op. 11
Litauische Rhapsodie op. 11





PL

Ten koncert to podróż w głąb natury, postrzeganej jednak nie jako sielanka, a źródło emocji. W uwerturze *Hebrydy* Mendelssohna morze brzmi jak potężne organy. Z kolei w jego słynnym Koncercie skrzypcowym środkowa część – Andante – tworzy nocny, spokojny pejzaż, prowadzony szeptem solisty. W poemacie *Miške* Čiurlionis – znany melomanom jako kompozytor, malarz i wizjoner – maluje dźwiękiem litewski las. Nie jako miejsce, lecz stan umysłu, pełen warstw i przestrzeni. Wieczór zakończy *Rapsodia litewska* Karłowicza, w której kompozytor wraca do krajobrazu rodzinnych Kresów. To muzyka ziemi: z niskimi rejestrami, pieśniową narracją, chwilami zadumy i błyskami euforii.

EN

This concert is a journey into nature, not seen as an idyll, but as a source of emotion. In Mendelssohn's *Hebrides* Overture, the sea sounds like a powerful organ. Meanwhile, in his famous Violin Concerto, the middle Andante movement paints a peaceful night landscape, whispered by the soloist. In *Miške* (*In the Forest*), Čiurlionis – known to music lovers as a composer, painter, and visionary – uses sound to paint a Lithuanian forest. Not as a place, but as a state of mind, full of layers and open space. The evening will close with Karłowicz's *Lithuanian Rhapsody*, in which the composer returns to the landscape of his family's eastern borderlands. It is music of the earth: with deep registers, songlike narration, moments of reflection, and flashes of euphoria.

DE

Dieses Konzert ist eine Reise in die Natur – allerdings nicht als idyllisches Landschaftsbild, sondern als Quelle der Emotionen. In Mendelssohns *Hebriden*-Ouvertüre klingt das Meer wie ein gewaltiges Orgelwerk. Im berühmten Violinkonzert hingegen entfaltet der Mittelsatz – das Andante – eine nächtliche, ruhige Klanglandschaft, getragen vom flüsternden Ton des Solisten. Im sinfonischen Gedicht *Miške* zeichnet Čiurlionis – Musikliebhabern bekannt als Komponist, Maler und Visionär – mit Klängen das Bild eines litauischen Waldes. Der Wald erscheint hier nicht als Ort, sondern als Seelenzustand – vielschichtig und voller innerer Räume. Den Abschluss bildet *Litauische Rhapsodie* von Mieczysław Karłowicz, eine Rückkehr des Komponisten in die Landschaft seiner Kindheit im Osten Europas. Diese Musik ist tief mit der Erde verbunden – mit dunklen Klangfarben, liedhaften Themen, Momenten der Versenkung und plötzlichen Euphorieausbrüchen.



Pomniki symfoniki – Dvořák

Symphonic Monuments – Dvořák

Sinfonische Monumente – Dvořák

16.05

sb, 19:00

Sat, 7 p.m.

Sa., 19 Uhr

Sala symfoniczna

Symphony Hall

Sinfoniesaal

Bilety

70–30 PLN

Tickets

Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Przemysław Neumann

dyrygent

conductor

Dirigent

Antonín Dvořák

IX Symfonia e-moll op. 95 *Z Nowego Świata*

Symphony No. 9 in E minor, Op. 95 *From the New World*

Sinfonie Nr. 9 e-Moll op. 95 *Aus der Neuen Welt*





PL

Tym razem w ramach cyklu koncertowego *Pomniki symfoniki* zabrzmii IX Symfonia e-moll *Z Nowego Świata* Antonína Dvořáka – jedna z najsłynniejszych symfonii w historii muzyki. W jej tajemnice wprowadzi Państwa wykład dyrektora Filharmonii i pierwszego dyrygenta szczecińskich filharmoników – Przemysława Neumanna, poprzedzający wykonanie dzieła. Powstało ono w Nowym Jorku, gdzie kompozytor spędził trzy lata. Dvořáka fascynowały spiritualsy, tradycje rdzennych Amerykanów i wielokulturowość Nowego Świata, ale w jego listach pojawiała się też tęsknota za domem. Ta podwójna perspektywa – zachwyt i oddalenie – przenika całą IX Symfonię.

EN

This time, as part of the concert series *Symphonic Monuments*, the Symphony No. 9 in E minor, *From the New World* by Antonín Dvořák will be performed – one of the most famous symphonies in the history of music. Before the performance, Przemysław Neumann, Director of the Philharmonic and Principal Conductor of the Szczecin Philharmonic Orchestra, will give a lecture introducing the work. The symphony was composed in New York, where Dvořák spent three years. He was fascinated by spirituals, Native American traditions, and the multiculturalism of the New World. However, his letters also express a deep longing for home. This dual perspective – both wonder and distance – permeates the entire Ninth Symphony.

DE

Dieses Mal erklingt im Rahmen der Konzertreihe *Sinfonische Monumente* die Sinfonie Nr. 9 e-Moll *Aus der Neuen Welt* op. 95 von Antonín Dvořák – eine der berühmtesten Sinfonien der Musikgeschichte. In die Geheimnisse dieses Werkes führt Sie vor dem Konzert ein Vortrag von Przemysław Neumann, dem Direktor der Philharmonie und Chefdirigenten der Stettiner Philharmoniker, ein. Die Sinfonie entstand in New York, wo der Komponist drei Jahre verbrachte. Dvořák war fasziniert von Spirituals, den Traditionen der indigenen Bevölkerung Amerikas und der multikulturellen Vielfalt der Neuen Welt. In seinen Briefen äußerte er jedoch auch seine Sehnsucht nach der Heimat. Diese doppelte Perspektive – Faszination und Entfernung – durchdringt die gesamte 9. Sinfonie.



Idea zaklęta w formę

An Idea Enchanted in Form
Eine Idee in Form gebannt

29.05

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Charles Richard-Hamelin
fortepian
piano
Klavier

Christoph König
dyrygent
conductor
Dirigent

Ludwig van Beethoven
IV Koncert fortepianowy G-dur op. 58
Piano Concerto No. 4 in G major, Op. 58
Klavierkonzert Nr. 4 G-Dur op. 58

Anton Bruckner
VI Symfonia A-dur WAB 106
Symphony No. 6 in A major, WAB 106
Sinfonie Nr. 6 A-Dur WAB 106





PL

W majowy wieczór zabrzmiały dzieła dwóch mistrzów formy – Beethovena i Brucknera. Łączy je głęboka refleksja nad strukturą i emocją. Koncert fortepianowy G-dur op. 58 Beethovena to przełomowy utwór, w którym fortepian rozpoczyna koncert solo, bez wstępu orkiestry. Druga część jest często interpretowana jako muzyczne odzwierciedlenie mitu Orfeusza, gdzie fortepian symbolizuje głos Orfeusza łagodzącego gniew Hadesu – orkiestry. Po przerwie usłyszymy VI Symfonię A-dur Brucknera – dzieło rzadziej grywane, ale które sam kompozytor uznawał za najśmielszą ze swoich symfonii. To utwór niezwykle spójny formalnie, pełen emocji, z majestatycznym Maestoso i wyjątkowo poruszającym Adagio.

EN

On a May evening, the works of two masters of form – Beethoven and Bruckner – will be performed, united by deep reflection on structure and emotion. Beethoven's Piano Concerto in G major, Op. 58 is a groundbreaking piece in which the piano begins the concert solo, without an orchestral introduction. The second movement is often interpreted as a musical reflection of the myth of Orpheus, where the piano symbolizes Orpheus's voice calming the wrath of the orchestra, Hades. After the intermission, we will hear Bruckner's Symphony No. 6 in A major – a piece performed less frequently but one that the composer himself considered the boldest of his symphonies. It is a work of exceptional formal coherence, full of emotion, with a majestic Maestoso and a particularly moving Adagio.

DE

An einem Maiabend erklingen Werke zweier Meister der Form – Beethoven und Bruckner. Was sie verbindet, ist eine tiefgehende Reflexion über Struktur und Emotion. Beethovens Klavierkonzert G-Dur op. 58 ist ein bahnbrechendes Werk, in dem das Klavier das Konzert allein eröffnet – ohne vorangehenden Orchesterauftakt. Der zweite Satz wird häufig als musikalische Spiegelung des Orpheus-Mythos gedeutet, in dem das Klavier die Stimme des Orpheus symbolisiert, die den Zorn des Orchesters – des Hades – besänftigt. Nach der Pause hören wir Bruckners 6. Sinfonie A-Dur – ein selten gespieltes Werk, das der Komponist selbst als seine kühnste Sinfonie bezeichnete. Die Komposition ist formal äußerst geschlossen, emotional aufgeladen, mit einem majestätischen Maestoso und einem besonders ergreifenden Adagio.



Zakończenie 78. sezonu artystycznego

Finale of the 78th Artistic Season

Abschluss der 78. Musiksaison

12.06

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

13.06

sb, 19:00
Sat, 7 p.m.
Sa., 19 Uhr

Bilety 125–85 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Szczeciński Chór Chłopięcy *Słowiki*

(przygotowanie chóru: Kamil Szalata)

Szczecin Boys' Choir *Słowiki*

(choir preparation: Kamil Szalata)

Stettiner Knabenchor *Słowiki*

(Chor-Einstudierung: Kamil Szalata)

Chór Politechniki Morskiej w Szczecinie – skład żeński

(przygotowanie chóru: Sylwia Fabiańczyk-Makuch)

Choir of the Maritime University of Szczecin – female choir

(choir preparation: Sylwia Fabiańczyk-Makuch)

Chor der Maritime-Universität Stettin – Frauenchor

(Chor-Einstudierung: Sylwia Fabiańczyk-Makuch)

Agnieszka Rehlis

mezzosopran

mezzo-soprano

Mezzosopran

Przemysław Neumann

dyrygent

conductor

Dirigent

Gustav Mahler

III Symfonia d-moll

Symphony No. 3 in D minor

Sinfonie Nr. 3 d-moll



PL

Symfonia musi być jak świat. Musi zawierać wszystko – tak Gustaw Mahler powiedział o swojej III Symfonii. To dzieło totalne, nie tylko o świecie obejmującym naturę, człowieka, anioły i miłość. To dzieło, które jest światem: wielowarstwowe, rozwijające się stopniowo i nieprzewidywalnie. Mahler tworzył je etapami, a całość miała swoją premierę w Krefeld pod jego własną batutą. Powstała sześcioczęściowa forma, w której każda część symbolizuje kolejne poziomy istnienia. Usłyszymy tu marszowe rytmy, motyw kukulki, głos altowy wyśpiewujący wersy z *Tako rzecze Zaratustra* Nietzschego i chóry dziecięce. Kulminacją jest szósta część – „bardzo powolna” – która nie kończy się eksplozją finału, lecz długim, rozświetlonym spokojem.

EN

A symphony must be like the world. It must contain everything, so did Gustav Mahler say about his Third Symphony. It is a total work, not only about the world encompassing nature, humans, angels, and love. It is a work that is the world itself: multi-layered, gradually developing, and unpredictable. Mahler composed it in stages, and the entire piece premiered in Krefeld under his baton. The symphony has six movements, each symbolizing successive levels of existence. We will hear marching rhythms, the cuckoo motif, an alto voice singing verses from Nietzsche's *Thus Spoke Zarathustra*, and children's choirs. The climax is the sixth movement – “very slow” – which does not end with a final explosion, but with a long, illuminated calm.

DE

Eine Sinfonie muss wie die Welt sein. Sie muss alles enthalten – so sprach Gustav Mahler über seine 3. Sinfonie. Ein Totalkunstwerk – nicht nur über eine Welt, die Natur, den Menschen, Engel und Liebe umfasst. Ein Werk, das selbst eine Welt ist: vielschichtig, sich allmählich entfaltend und voller Unvorhersehbarkeit. Mahler komponierte sie in Etappen, und die Uraufführung fand unter seiner eigenen Leitung in Krefeld statt. Entstanden ist eine sechsteilige Form, in der jeder Satz eine weitere Stufe des Daseins symbolisiert. Wir hören hier marschartige Rhythmen, das Kuckucks-Motiv, eine Altstimme, die Verse aus Nietzsches *Also sprach Zarathustra* singt, sowie Kinderchöre. Die Krönung bildet der sechste Satz – „sehr langsam” – der nicht in einer finalen Explosion endet, sondern in einem langen, strahlenden Frieden verklingt.





Koncerty kameralne

Chamber concerts
Kammerkonzerte

Tansman Trio
fot. | photo | Foto:
Sebastian Wołosz



Scena Muzyki Polskiej

The Polish Music Scene
Polnische Musikszene

PL

Scena Muzyki Polskiej to program własny Narodowego Instytutu Muzyki i Tańca, skierowany do polskich artystek i artystów wykonawców. Jego głównym celem jest promocja polskiej twórczości kompozytorskiej – zwłaszcza utworów mniej znanych i rzadziej wykonywanych.

W tegorocznej edycji programu w trybie konkursowym wyłoniono do realizacji 8 koncertów, które zostaną zrealizowane w siedzibie stałego partnera programu – **Filharmonii Narodowej w Warszawie** – a także w **Filharmonii im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie** i **Filharmonii Opolskiej im. Józefa Elsnera**.

Zapraszamy na **cykl koncertów Sceny Muzyki Polskiej** – wydarzeń, które będą kolejnym ważnym krokiem w popularyzowaniu rodzimej twórczości kompozytorskiej na najwyższym poziomie wykonawczym.

EN

The Polish Music Scene is a proprietary project of the National Institute of Music and Dance, dedicated to Polish performing artists. Its primary goal is to promote Polish composers – with a particular focus on lesser-known and rarely performed works.

In this year's edition of the project, ten concert programs were selected through an open competition and will be presented at the headquarters of the project's long-standing partner, the **Warsaw Philharmonic**, as well as at the **Mieczysław Karłowicz Philharmonic in Szczecin** and the **Józef Elsner Philharmonic in Opole**.

We invite you to attend **The Polish Music Scene concert series** – a cycle of events that marks another significant step in the promotion of Polish musical heritage, brought to life at the highest level of artistic excellence.

DE

Polnische Musikszene ist ein Eigenprogramm des Nationalen Instituts für Musik und Tanz, das sich an polnische Künstlerinnen und Künstler im Bereich der Musikinterpretation richtet. Ziel des Programms ist es vor allem, das polnische kompositorische Schaffen zu fördern – insbesondere weniger bekannte und selten aufgeführte Werke.

In der diesjährigen Programmausgabe wurden im Rahmen eines Wettbewerbsverfahrens zehn Konzerte ausgewählt, die in der Spielstätte des langjährigen Programmpartners - der Nationalphilharmonie in Warszawa sowie in der **Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie in Szczecin** und der **Józef-Elsner-Philharmonie in Opole** stattfinden werden.

Wir laden Sie herzlich zur **Konzertreihe Polnische Musikszene** ein, die einen wichtigen Impuls zur Popularisierung polnischer Kompositionskunst auf höchstem Niveau setzt.





ZAPLANOWANE KONCERTY SCENY MUZYKI POLSKIEJ W SEZONIE 2025/2026

PLANNED DATES OF THE POLISH MUSIC SCENE CONCERTS FOR THE 2025/2026 SEASON

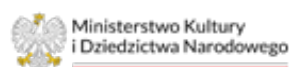
GEPLANTE KONZERTE DER POLNISCHEN MUSIKSZENE IN DER SAISON 2025/2026

12.11	3.12	7.01	4.02	Sala kameralna Chamber Hall Kammersaal śr, 19:00 Wed, 7 p.m. Mi., 19 Uhr
18.02	11.03	8.04	6.05	

Koncerty współorganizowane przez Narodowy Instytut Muzyki i Tańca w ramach programu „Scena Muzyki Polskiej”, finansowanego ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

The concerts are co-organised by the National Institute of Music and Dance as part of the “The Polish Music Scene” programme, financed by the Ministry of Culture and National Heritage.

Die Konzerte werden in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Institut für Musik und Tanz im Rahmen des Programms „Polnische Musikszene” organisiert und aus Mitteln des Ministers für Kultur und nationales Erbe finanziert.



Chamber Brass

Blechbläserensemble

1.10

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Dawid Głogowski
trąbka
trumpet
Trompete

Sławomir Kuszvara
trąbka
trumpet
Trompete

Marcin Olkowski
trąbka
trumpet
Trompete

Igor Zuzański
trąbka
trumpet
Trompete

Wojciech Bublej
puzon
trombone
Posaune

Oleksij Haritonow
puzon
trombone
Posaune

Mateusz Kupski
puzon
trombone
Posaune

Igor Puszkas
puzon
trombone
Posaune

Oleksandr Melnychenko
waltornia
horn
Horn

Tomasz Zienkiewicz
tuba
tuba
Tuba

Georg Friderich Händel
Muzyka ogni sztucznych
Music for the Royal Fireworks
Feuerwerksmusik

Jan Koetsier
Brass Symphony

Enrique Crespo
Bruckner Etude

Astor Piazzolla
Suita María de Buenos Aires
(opr. Steven Verhelst)
Suite María de Buenos Aires
(arr. Steven Verhelst)
Suite María de Buenos Aires
(Bearb.: Steven Verhelst)

Johann Sebastian Bach
Passacaglia c-moll BWV 582
Passacaglia in C minor, BWV 582
Passacaglia c-Moll, BWV 582



PL

Zespół dęty blaszany rzadko występuje samodzielnie, zazwyczaj wspiera orkiestrę w chwilach triumfu. Gdy staje w centrum, ukazuje w pełni swą niezwykłą elastyczność. Koncert ten będzie muzyczną opowieścią o wszechstronności blaszanej grupy. Usłyszymy *Muzykę ogni sztucznych* Händla w pełnej blasku transkrypcji, eksponującej fanfarny charakter dzieła, oraz *Brass Symphony* Koetsiera – utwór pełen stylizowanych aluzji – od klasycznego porządku po groteskowy dialog. Na pograniczu stylów balansuje także pełna rytmicznego tanga Suita z opery *María de Buenos Aires* Piazzolli i inspirowana muzyką Brucknera etiuda Crespo. To pokazuje, jak wiele można powiedzieć za pomocą instrumentów dętych. Koncert zwieńczy wspaniała w swej surowości *Passacaglia* c-moll Bacha.

EN

A brass ensemble rarely performs alone; it usually supports the orchestra in moments of triumph. When it takes center stage, it reveals its remarkable versatility. This concert will be a musical story about the versatility of the brass group. We will hear Händel's *Music for the Royal Fireworks* in a dazzling transcription that highlights the fanfare character of the piece, as well as Koetsier's *Brass Symphony* – a work full of stylized allusions, ranging from classical order to grotesque dialogue. Straddling stylistic boundaries, Piazzolla's rhythmically charged Suite from the opera *María de Buenos Aires* and the etude by Crespo, inspired by Bruckner's music, demonstrate the expressive potential of brass instruments. The concert will conclude with the magnificent austerity of Bach's *Passacaglia* in C minor.

DE

Das Blechbläserensemble tritt nur selten allein auf. Meist wird es vom Orchester in Momenten des Triumphs unterstützt. Wenn es jedoch ins Zentrum rückt, zeigt sich seine außergewöhnliche Wandlungsfähigkeit. Dieses Konzert erzählt eine musikalische Geschichte über die Vielseitigkeit der Blechbläser. Wir hören Händels *Feuerwerksmusik* in einer klangprächtigen Transkription, die den fanfarenartigen Charakter des Werks in den Vordergrund stellt, sowie *Brass Symphony* von Jan Koetsier – ein Werk voller stilisierter Anspielungen, das von klassischer Ordnung bis zu groteskem Dialog reicht. An der Grenze zwischen verschiedenen Stilrichtungen bewegt sich auch die rhythmisch vom Tango durchdrungene Suite aus der Oper *María de Buenos Aires* von Astor Piazzolla, ebenso wie Enrique Crespos von Bruckners Klangwelt inspirierte *Bruckner Etude*. Diese Werke zeigen, wie vielfältig und ausdrucksstark Blechblasinstrumente sein können. Den krönenden Abschluss bildet Johann Sebastian Bachs monumentale *Passacaglia* c-Moll, eindrucksvoll in ihrer Strenge und Tiefe.



Miłość poety

A Poet's Love

Die Liebe eines Dichters

8.10

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets _____
Karten _____

Jerzy Chwastyk

gitara
guitar
Gitarre

Susanne Szambelan

wiolonczela
cello
Cello

Jerzy Schejbal

lektor
narrator
Sprecher

Robert Schumann

Dichterliebe op. 48 (*Miłość poety*)
Dichterliebe, Op. 48 (*A Poet's Love*)
Dichterliebe op. 48

Michaela Catranis

Über Liebe und Tod (*O miłości i śmierci*)
Über Liebe und Tod (*On Love and Death*)
Über Liebe und Tod

Robert Schumann

Auf einer Burg ze zbioru *Liederkreis* op. 39
(*W zamku* ze zbioru *Krag pieśni*)
Auf einer Burg ze zbioru *Liederkreis*, Op. 39
(*In a Castle*, from *Song Circle*)
Auf einer Burg aus dem *Liederkreis* op. 39





PL

Dichterliebe Roberta Schumanna to cykl pieśni, który przez blisko dwieście lat rozbrzmiewał głosem śpiewaka i dźwiękiem fortepianu. W tym koncercie znana forma przyjmuje nowy kształt. Słowa są recytowane, a muzykę tworzą gitara i wiolonczela. Szesnaście utworów do poezji Heinricha Heinego staje się dialogiem słowa i dźwięku – równoległymi narracjami, które się dopełniają. Koncert wzbogaca *Über Liebe und Tod* Michaeli Catranis – to współczesna refleksja o miłości i śmierci. Finałem jest *Auf einer Burg* z cyklu *Liederkreis*, przejmujący obraz emocjonalnej izolacji. To nie rekonstrukcja, lecz współczesna interpretacja romantycznego idiomu – pełna subtelności i egzystencjalnej głębi.

EN

Robert Schumann's *Dichterliebe* is a song cycle that has resonated for nearly two hundred years with the voice of the singer and the sound of the piano. In this concert, the well-known form takes on a new shape. The words are recited, and the music is created by guitar and cello. Sixteen songs set to the poetry of Heinrich Heine become a dialogue of word and sound, parallel narratives that complement each other. The concert is enriched by *Über Liebe und Tod* by Michaela Catranis – a contemporary reflection on love and death. The finale is *Auf einer Burg* from the *Liederkreis* cycle, a poignant depiction of emotional isolation. It is not a reconstruction, but a modern interpretation of the Romantic idiom – one that is full of subtlety and existential depth.

DE

Robert Schumanns *Dichterliebe* ist ein Liederzyklus, der seit fast zweihundert Jahren Stimme und Klavier vereint. In diesem Konzert jedoch nimmt die vertraute Form eine neue Gestalt an. Die Gedichte werden rezitiert, während Gitarre und Cello die musikalische Begleitung übernehmen. Sechzehn Vertonungen von Heinrich Heines Dichtung werden zu einem Dialog von Wort und Klang – parallele Erzählstränge, die sich gegenseitig ergänzen. Bereichert wird das Programm durch *Über Liebe und Tod* von Michaela Catranis, eine zeitgenössische Reflexion über Liebe und Vergänglichkeit. Den Abschluss bildet *Auf einer Burg* aus dem *Liederkreis* op. 39, ein eindringliches Porträt emotionaler Isolation. Dies ist keine Rekonstruktion, sondern eine moderne Interpretation des romantischen Idioms – voller Nuancen und existenzieller Tiefe.



Anatomia tęsknoty

The Anatomy of Longing
Die Anatomie der Sehnsucht

5.11

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi, 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets _____
Karten _____

Paweł Maślanka
skrzypce
violin
Voline

Anna Paras
fortepian
piano
Klavier

Yesong Lee
wiolonczela (gościnnie)
cello (as a guest)
Cello (als Gast)

Sergiej Rachmaninow (Rachmaninoff):

Morceaux de salon op. 6
Morceaux de salon, Op. 6
Morceaux de salon op. 6

Romans na skrzypce
i fortepian a-moll
Romance for violin
and piano in A minor
Romanze für Violine
und Klavier a-Moll

Pieśń Apre!
Veshniy prazdnichiy den
Song Apre!
Veshniy prazdnichny den
Lied: April!
Wesschnij prasdnitschny den

Modlitwa z II Koncertu
fortepianowego c-moll op. 18
Prayer from Piano Concerto
No. 2 in C minor, Op. 18
Gebet aus dem 2. Klavierkonzert
c-Moll op. 18

Preludium op. 23 nr 9 *Presto*
Prelude, Op. 23 No. 9 *Presto*
Präludium op. 23 Nr. 9
Presto

Wokaliza
Vocalise
Vokalise

Preludium op. 23 nr 5
Alla marcia
Prelude, Op. 23 No. 5
Alla marcia
Präludium op. 23 Nr. 5
Alla marcia

Trio elegijne g-moll na skrzypce,
wiolonczelę i fortepian
Elegiac Trio in G minor for violin,
cello, and piano
Elegisches Trio g-Moll für Violine,
Cello und Klavier

Utwory fantastyczne op. 3 nr 5
Serenada
Fantasy Pieces, Op. 3 No. 5
Serenade
Fantasiestücke op. 3 Nr. 5:
Serenade

Romans op. 4 nr 4
Ne poy, krasavitsa, pri mne
Romance, Op. 4 No. 4
Ne poy, krasavitsa, pri mne
Romanze op. 4 Nr. 4:
Ne poy, krasavitsa, pri mne

Preludium op. 23 nr 4
Andante cantabile
Prelude, Op. 23 No. 4
Andante cantabile
Präludium op. 23 Nr. 4
Andante cantabile

Rapsodia na temat Paganiniego
op. 43: Wariacja nr 18
Rhapsody on a Theme of Paganini,
Op. 43: Variation No. 18
Rhapsodie über ein Thema von
Paganini op. 43: Variation Nr. 18



PL

Sergej Rachmaninow nie był typowym twórcą miniatur. Choć często sięgał po krótkie formy – preludia, etiudy, pieśni – mówił w nich tym samym językiem co w monumentalnych koncertach fortepianowych. Jego muzyka niesie niezwykłą intensywność. Rachmaninow po rewolucji musiał opuścić Rosję, tracąc dom, bliskich i prawa do własnych dzieł. Repertuar tego wieczoru to seria portretów: nastrojów, emocji i ulotnych momentów. Wiele z tych utworów to adaptacje – pieśni, preludia fortepianowe, fragmenty większych dzieł, przepisane na skrzypce i fortepian. Ale każda z tych miniatur niesie charakterystyczny ślad Rachmaninowa, który tworzył na obczyźnie, z pamięcią o utraconym świecie.

EN

Sergei Rachmaninoff was not a typical composer of miniatures. Although he often turned to short forms – preludes, études, songs – he spoke through them in the same language as in his monumental piano concertos. His music carries extraordinary intensity. After the revolution, Rachmaninoff was forced to leave Russia, losing his home, loved ones, and the rights to his own works. The program for this evening is a series of portraits: of moods, emotions, and fleeting moments. Many of these pieces are adaptations – songs, piano preludes, fragments of larger works, transcribed for violin and piano. Yet each of these miniatures bears the unmistakable imprint of Rachmaninoff, composed in exile, with the memory of a lost world.

DE

Sergej Rachmaninow war kein typischer Komponist von Miniaturen. Obwohl er sich häufig kurzer Formen wie Präludien, Etüden oder Liedern bediente, sprach er darin dieselbe musikalische Sprache wie in seinen monumentalen Klavierkonzerten. Seine Musik trägt eine außergewöhnliche Intensität in sich. Nach der Revolution musste Rachmaninow Russland verlassen – er verlor sein Zuhause, seine Angehörigen und die Rechte an seineneigenen Werken. Das Programm dieses Abends gleicht einer Serie musikalischer Porträts: Stimmungen, Emotionen und flüchtige Augenblicke. Viele der Musikstücke sind Bearbeitungen – Lieder, Klavier präludien oder Auszüge aus größeren Werken, neu gefasst für Violine und Klavier. Doch jede dieser Miniaturen trägt den unverwechselbaren Stempel Rachmaninows, der im Exil lebte – mit der Erinnerung an eine verlorene Welt.



Scena Muzyki Polskiej | Harfa przewrotnie

The Polish Music Scene | Harp Perversely
Polnische Musikszene | Harfe mal anders

12.11

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety	50–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Adrian Nowak

harfa
harp
Harfe

Artur Gelbrun

Introdukcja i Rapsodia na harfę solo
Introduction and Rhapsody for solo harp
Introduktion und Rhapsodie für Harfe solo

Edward Bogusławski

Preludio e cadenza na harfę solo
Preludio e cadenza for solo harp
Preludio e cadenza für Harfe solo

Roman Haubenstock-Ramati

Cathedrale I na harfę solo
Cathedrale I for solo harp
Cathedrale I für Harfe solo

Witold Szalonek

Trzy szkice na harfę solo
Three Sketches for solo harp
Drei Skizzen für Harfe solo





PL

Harfa – nazywana instrumentem anielskim – rzadko bywa kojarzona z awangardą. Ale w tym koncercie ukazuje się jako instrument nowoczesny i pełen ekspresji. W programie cztery rzadko wykonywane utwory polskich kompozytorów, którzy poszerzyli granice harfowej wyobraźni. Gelbrun łączy śródziemnomorską ekspresję z dramatyzmem, Bogusławski bada sonorystyczne barwy i artykulacje, Haubenstock-Ramati tworzy otwartą formę dźwiękowej rzeźby, a Szalonek eksploruje fizyczne możliwości harfy. To koncert, który ukazuje instrument w nowym świetle – eksperymentalnym, zaskakującym i dalekim od konwencji.

EN

The harp – often called the angelic instrument – is rarely associated with the avant-garde. Yet in this concert, it appears as a modern and highly expressive instrument. The program features four seldom-performed works by Polish composers who expanded the boundaries of harp imagination. Gelbrun blends Mediterranean expressiveness with drama, Bogusławski explores sonoristic colors and articulations, Haubenstock-Ramati creates an open form of sound sculpture, and Szalonek delves into the physical possibilities of the harp. It is a concert that presents the instrument in a new light – experimental, surprising, and far from conventional.

DE

Die Harfe – oft als Engelsinstrument bezeichnet – wird nur selten mit der Avantgarde in Verbindung gebracht. Doch in diesem Konzert zeigt sie sich als modernes, ausdrucksstarkes Instrument voller klanglicher Möglichkeiten. Das Programm umfasst vier selten gespielte Werke polnischer Komponisten, die die Grenzen der klanglichen Vorstellungskraft für Harfe erweitert haben. Artur Gelbrun verbindet mediterrane Ausdruckskraft mit dramatischer Intensität, Edward Bogusławski erforscht sonoristische Klangfarben und differenzierte Artikulationen, Roman Haubenstock-Ramati schafft eine offene Form klanglicher Skulptur, und Witold Szalonek lotet die physischen Möglichkeiten des Instruments aus. Ein Konzert, das das Instrument in einem neuen Licht erscheinen lässt – experimentell, überraschend und weit entfernt von jeder Konvention.



Scena Muzyki Polskiej | Cztery pory rogu

The Polish Music Scene | The Four Horn Seasons

Polnische Musikszene | Vier Jahreszeiten des Horns

3.12

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Hornet Quartet:

Michał Szczerba

waltornia
French horn
Horn

Gabriel Czopka

waltornia
French horn
Horn

Łukasz Łacny

waltornia
French horn
Horn

Piotr Kowalski

waltornia
French horn
Horn

Włodzimierz Kotoński

Quartettino na cztery rogi
Quartettino for four horns
Quartettino für vier Hörner

Feliks Rybicki

Wariacje na cztery rogi op. 60
Variations for four horns, Op. 60
Variationen für vier Hörner op. 60

Bronisław Kazimierz Przybylski

Życie tygrysów na cztery rogi
The Life of Tigers for four horns
Das Leben der Tiger für vier Hörner

Kazimierz Serocki

Suita na cztery puzony
(opr. na cztery rogi – Gabriel Czopka)
Suite for four trombones
(arranged for four horns – Gabriel Czopka)
Suite für vier Posaunen
(bearb. für vier Hörner – Gabriel Czopka)

Zdzisław Szostak

Cinque variazioni piccoli na cztery rogi
Cinque variazioni piccoli for four horns
Cinque variazioni piccoli für vier Hörner





Hornet Quartet:
fot. | photo | Foto:
Alina Żemojdzin

PL

Na początku był róg zwierzęcia, który później przemienił się w instrument dęty, służący do dawania znaków na polowaniu czy w bitwie. Z czasem róg wszedł do orkiestry – jako instrument o potężnym, lekko matowym brzmieniu, zarówno miękkim, jak i donośnym. Długo jednak był w niej tylko tłem. Dopiero XX wiek odkrył waltornię (współczesna polska nazwa rogu) i zachwycił się jej głębokim, nosowym tonem oraz zdolnością do kontrastów dynamicznych. Ten koncert to rzadkość: cztery rogi, muzyka wyłącznie jakże różnych polskich kompozytorów – Kotońskiego, Rybickiego, Przybylskiego, Szostaka i Serockiego. To wszystko pozwala usłyszeć róg w pełnym wymiarze – melodycznym, rytmicznym, eksperymentalnym.

EN

In the beginning, there was the animal horn, later transformed into a wind instrument used for signaling during hunts and battles. Over time, the horn became a staple of the orchestra, renowned for its powerful yet slightly mellow sound, which is both soft and resonant. For a long time, however, it remained in the background. It wasn't until the 20th century that the French horn (the modern Polish term is *waltornia*) was rediscovered, admired for its deep, nasal tone and wide dynamic range. This concert is a rarity: four horns performing music exclusively by a diverse group of Polish composers – Kotoński, Rybicki, Przybylski, Szostak, and Serocki. Together, their works reveal the full potential of the horn – melodic, rhythmic, and experimental.

DE

Seinen Ursprung hatte das Horn im einfachen Tierhorn, das sich im Lauf der Zeit zu einem Blasinstrument wandelte, das beim Jagen oder im Krieg als Signalgeber diente. Mit der Zeit fand das Horn seinen Weg ins Orchester – als Instrument mit einem kraftvollen, leicht samtigen Klang, weich und zugleich durchdringend. Lange Zeit jedoch blieb es im Hintergrund. Erst das 20. Jahrhundert entdeckte das Horn neu und war fasziniert von seinem tiefen, nasalen Ton und seiner Fähigkeit zu dynamischen Kontrasten. Dieses Konzert ist eine Rarität: vier Hörner, ausschließlich Musik von fünf ganz unterschiedlichen polnischen Komponisten – Kotoński, Rybicki, Przybylski, Szostak und Serocki. All das ermöglicht es, das Horn in seiner ganzen Vielfalt zu erleben – melodisch, rhythmisch und experimentell.



The English Baroque

The English Baroque
Der englische Barock

10.12

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets _____
Karten _____

Fora:

Olivia Petryszak

flety
recorders
Flöten

Matthew Brown

klawesyn
harpsichord
Cembalo

William Babel

Koncert fletowy D-dur op. 3 nr 1
Recorder Concerto in D major, Op. 3 No. 1
Blockflötenkonzert D-Dur op. 3 Nr. 1

John Blow

Mortlake's Ground

Henry Purcell

Almand in g-moll
Almand in G minor
Almand in g-Moll

Georg Friedrich Händel

Sonata fletowa F-dur HWV 369
Recorder Sonata in F major, HWV 369
Blockflötensonate F-Dur, HWV 369

Daniel Purcell

Sonata fletowa F-dur
Recorder Sonata in F major
Blockflötensonate F-Dur

Henry Purcell

A New Ground e-moll
A New Ground in E minor
A New Ground e-Moll

Georg Friedrich Händel

Sonata skrzypcowa G-dur HWV 358
Violin Sonata in G major, HWV 358
Violinsonate G-Dur, HWV 358

Arcangelo Corelli

Sonata skrzypcowa F-dur op. 5 nr 10
Violin Sonata in F major, Op. 5 No. 10
Violinsonate F-Dur op. 5 Nr. 10





PL

W baroku Anglia nie była centrum muzycznym Europy, ale właśnie dlatego jej muzyka z tego okresu jest wyjątkowa – pełna wpływów włoskich, francuskich i niemieckich, przetworzonych na własny sposób. Barok angielski to barok recepcji – elegancki, powściągliwy, ale i dekoracyjny. Nie chodziło tu bowiem o „postęp”, tylko o dobry gust – a dobry gust chętnie korzystał z cudzych wzorców. W programie wieczoru spotykają się nazwiska mniej i bardziej znane, m.in. Henry i Daniel Purcellowie, John Blow, William Babell i Georg Friedrich Händel. Ich utwory, często niedookreślone w zapisie, zostawiają wykonawcom przestrzeń do współtworzenia. Nie chodziło bowiem o to, by odtwarzać muzykę, lecz by w niej współuczestniczyć.

EN

In the Baroque era, England was not the musical center of Europe; however, this is precisely why its music from that period is unique, blending Italian, French, and German influences in its distinctive way. English Baroque is a Baroque of reception – elegant, restrained, yet decorative. It was not about “progress”, but about good taste – and good taste gladly borrowed from foreign models. The evening’s program features names both lesser and better known, including Henry and Daniel Purcell, John Blow, William Babell, and Georg Friedrich Händel. Their compositions, often loosely notated, leave performers room for collaboration. The goal was not merely to reproduce the music but to participate in it.

DE

Im Barock war England kein musikalisches Zentrum Europas und gerade das macht seine Musik dieser Zeit so besonders. Sie ist geprägt von italienischen, französischen und deutschen Einflüssen, die in charakteristischenglischer Weise verarbeitet wurden. Der englische Barock ist ein Barock der Rezeption: elegant, zurückhaltend und doch zugleich reich an Verzierung. Es ging hier weniger um „Fortschritt“ als um guten Geschmack und guter Geschmack bediente sich gerne fremder Vorbilder. Im heutigen Programm begegnen sich bekannte und weniger bekannte Namen: Henry und Daniel Purcell, John Blow, William Babell und Georg Friedrich Händel. Ihre Werke, oft nur unvollständig oder vage notiert, lassen den Interpretinnen und Interpreten Raum zur Mitgestaltung. Denn Ziel war es nicht, Musik nur zu reproduzieren, sondern sie im Augenblick lebendig werden zu lassen.



Scena Muzyki Polskiej | U źródła

The Polish Music Scene | At the Source
Polnische Musikszene | An der Quelle

7.01

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Karol Szymanowski Quartet:

Agata Szymczewska
skrzypce
violin
Voline

Robert Kowalski
skrzypce
violin
Voline

Volodia Mykytka
altówka
viola
Bratsche

Gustaw Bafeltowski
wolonczela
cello
Cello

Wacław z Szamotuł (Wacław of Szamotuły)
Nakłoń, Panie
Incline Thy Ear, O Lord
O Herr, beuge dein Ohr zu mir herab

Krzysztof Penderecki
IV Kwartet smyczkowy
String Quartet No. 4
Streichquartett Nr. 4

Wacław z Szamotuł (Wacław of Szamotuły)
Kryste, dniu naszej światłości
Christ, Daylight of Our Souls
O Christus, wer ist das Licht und der Tag

Andrzej Panufnik
III Kwartet smyczkowy *Wycinanki*
String Quartet No. 3 *Paper-Cuts*
Streichquartett Nr. 3 *Wycinanki*

Wacław z Szamotuł (Wacław of Szamotuły)
Błogosławiony człowiek
Blessed is the Man
Gesegnet ist der Mann, der nicht weggeht

Aleksander Tansman
IV Kwartet smyczkowy
String Quartet No. 4
Streichquartett Nr. 4

Wacław z Szamotuł (Wacław of Szamotuły)
Już się zmierzcha
Night Falls
Schon dämmt der Abend

Karol Szymanowski
Nokturn i Tarantella op. 28 na skrzypce i fortepian
Nocturne and Tarantella, Op. 28 for violin and piano
Nocturne und Tarantella op. 28 für Violine und Klavier





Karol Szymanowski Quartet:
fot. | photo | Foto:
Justyna Radzymińska

PL

To będzie podróż przez polską muzykę kameralną od renesansu po XXI wiek. Oś dramaturgiczną programu tworzą cztery chorały Wacława z Szamotuł w opracowaniu Włodzimierza Sołtysika. Ich prostota i spokojna faktura kontrastują z dziełami współczesnymi, ale też wyznaczają rytm całego wieczoru. Obok nich zabrzmia m.in. IV Kwartet smyczkowy Pendereckiego – zwięzły, napięty, oparty na kontrastach artykulacyjnych; *Wycinanki* Panufnika – inspirowane sztuką ludową, rytmiczne i repetycyjne; IV Kwartet smyczkowy Tansmana – neoklasycystyczny i elegancki oraz *Nokturn i Tarantella* op. 28 Szymanowskiego – utwór pełen ekspresji i kontrastów. To koncert oparty na dialogu epok i estetyk.

EN

It will be a journey through Polish chamber music from the Renaissance to the 21st century. The dramatic framework of the program is shaped by four chorales by Wacław of Szamotuły, arranged by Włodzimierz Sołtysik. Their simplicity and calm texture contrast with contemporary works, yet set the rhythm for the entire evening. Alongside them, the program includes, among others, Penderecki's String Quartet No. 4 – concise, tense, and built on articulatory contrasts; Panufnik's *Wycinanki* – inspired by folk art, rhythmic and repetitive; Tansman's String Quartet No. 4 – neoclassical and elegant; and Szymanowski's *Nocturne and Tarantella*, Op. 28 – a piece full of expression and contrasts. It is a concert built on the dialogue of eras and aesthetics.

DE

Erleben Sie eine Zeitreise durch die polnische Kammermusik – von Werken der Renaissance bis hin zu Kompositionen des 21. Jahrhunderts. Die dramaturgische Achse des Programms bilden die vier Choräle von Wacław z Szamotuł in der Bearbeitung von Włodzimierz Sołtysik. Ihre schlichte Form und ruhige Textur stehen in spannungsvollem Kontrast zu zeitgenössischen Werken und geben zugleich den Rhythmus des Abends vor. Darüber hinaus erklingen unter anderem Pendereckis 4. Streichquartett – prägnant und spannungsgeladen, geprägt von artikulatorischen Gegensätzen; Panufniks *Wycinanki* – von der Volkskunst inspiriert, mitreißend in Rhythmus und Wiederholung; Tansmans 4. Streichquartett – neoklassizistisch und elegant; sowie Szymanowskis *Nokturn und Tarantella* op. 28 – ein Werk voller Ausdruckskraft und Kontraste. Ein Konzert, das Epochen und Ästhetiken in einen lebendigen Dialog treten lässt.



Na pograniczu

On the Border

An der Schnittstelle

28.01

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets _____
Karten _____

Filippo Del Noce

flet
flute
Flöte

Joanna Kowalczyk

flet
flute
Flöte

Rafał Kowalczyk

fortepian
piano
Klavier

Krzysztof Kołłątaj

zestaw perkusyjny
percussion
Schlagzeug

Karol Nasiłowski

kontrabas
double bass
Kontrabass

Claude Bolling

Suity nr 1 i 2 na flet i trio jazzowe (wybrane części)

Suites No. 1 and 2 for flute and jazz trio (selected movements)

Suiten Nr. 1 und 2 für Flöte und Jazztrio (Auszüge)





PL

Bolling był francuskim pianistą jazzowym i kompozytorem znanym z łączenia jazzu z klasyką. Największą popularność przyniosły mu *Suities* na flet i trio jazzowe. To nie stylizacja, lecz dialog dwóch światów: klasyczne partie fletu spotykają się z jazzową improwizacją fortepianu, kontrabasu i perkusji. Pierwsza suita zawiera m.in. *Baroque and Blue*, *Sentimentale* i *Irlandaise*, druga wzbogaca brzmienie o swing, blues i rytmy latynoskie. W programie koncertu zabrzmiały wybrane części z obu suit w wykonaniu dwóch flecistów i klasycznego tria jazzowego. To muzyka komunikatywna, pełna rytmu, wdzięku i humoru – i właśnie dzięki temu potrafi trafić do bardzo różnych słuchaczy.

EN

Bolling was a French jazz pianist and composer known for blending jazz with classical music. His most famous work, *Suites for Flute and Jazz Piano Trio*, brought him international acclaim. It is not a stylization but a dialogue between two musical worlds: classical flute parts meet the jazz improvisation of piano, double bass, and drums. The first suite includes pieces such as *Baroque and Blue*, *Sentimentale*, and *Irlandaise*, while the second expands the sound with swing, blues, and Latin rhythms. The concert program features selected movements from both suites, performed by two flutists and a classical jazz trio. It's communicative music – full of rhythm, charm, and humor – and precisely because of that, it resonates with a wide variety of listeners.

DE

Bolling war ein französischer Jazz-Pianist und Komponist, bekannt für die Verschmelzung von Jazz und Klassik. Sein größter Erfolg ist die *Suiten für Flöte und Jazztrio*. Dabei handelt es sich nicht um bloße Stilistik, sondern um einen echten Dialog zweier Welten: klassische Flötenpartien begegnen der jazzigen Improvisation von Klavier, Kontrabass und Schlagzeug. Die erste Suite enthält unter anderem *Baroque and Blue*, *Sentimentale* und *Irlandaise*, in der zweiten kommen Swing, Blues und lateinamerikanische Rhythmen hinzu. Im Konzertprogramm erklingen ausgewählte Auszüge beider Suiten, dargeboten von zwei Flötisten und einem klassischen Jazz-Trio. Diese Musik ist unmittelbar zugänglich, voller Rhythmus, Anmut und Witz – und gerade deshalb spricht sie ein äußerst vielfältiges Publikum an.



Scena Muzyki Polskiej | Ogród rozkoszy

The Polish Music Scene | Garden of Delights
Polnische Musikszene | Garten der Freuden

4.02

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Giardino di Delizie:

Ewa Anna Augustynowicz
skrzypce barokowe
baroque violin
Barockvioline

Giorgia Zanin
teorba
theorbo
Theorbe

Lilianna Stawarz
klawesyn
harpsichord
Cembalo

Valeria Caponnetto
skrzypce barokowe
baroque violin
Barockvioline

Agnieszka Oszańca
wiolonczela
cello
Cello

Kaspar Förster
Sonata a tre ex d La Sidon

Adam Jarzębski
Concerto a tre Berlinesa

Adam Jarzębski
Concerto a tre Chromatica

Stanisław Sylwester Szarzyński
*Sonata na dwoje skrzypiec
i basso continuo*
*Sonata for two violins
and basso continuo*
*Sonate für zwei Violinen
und Basso continuo*

Mikołaj Zieleński
Fantasia nr 2
Fantasia No. 2
Fantasia Nr. 2

Adam Jarzębski
Cantate Domino

Kaspar Förster
Sonata a tre La Pazza

Marcin Mielczewski
Canzon Prima a due



Giardino di Delizie
fot. | photo | Foto:
Alessio Moglioni

PL

W XVII-wiecznej Polsce muzyka była obecna wszędzie, towarzyszyła życiu religijnemu i dworskiemu, była barwna, wielogłosowa, pisana pod konkretne wnętrza i wykonawców. Dziś, dzięki muzykologom i zespołom historycznym, takim jak Giardino di Delizie, te utwory wracają na estrady. Zespół gra na instrumentach z epoki i w dawnej technice: skrzypcach barokowych, teorbie (rezonansowej lutni), wiolonczeli i klawesynie, oddając oryginalny charakter muzyki dawnej. W programie znalazły się m.in. dzieła Jarzębskiego, Mielczewskiego, Zieleńskiego, Förstera i Szarzyńskiego – kompozytorów, którzy tworzyli bogaty i różnorodny pejzaż muzyczny baroku w Rzeczypospolitej.

EN

In 17th-century Poland, music was ubiquitous – it accompanied both religious and courtly life, was characterized by its color and polyphony, and was composed for specific spaces and performers. Today, thanks to musicologists and historical ensembles like Giardino di Delizie, these works are being revived for the stage. The ensemble performs on period instruments and employs historical techniques, utilizing baroque violins, theorbo (a resonant lute), cello, and harpsichord to preserve the original character of early music. The program features works by Jarzębski, Mielczewski, Zieleński, Förster, and Szarzyński – composers who helped shape the rich and diverse musical landscape of the Baroque era in the Polish-Lithuanian Commonwealth.

DE

Im 17. Jahrhundert war Musik in Polen allgegenwärtig: Sie begleitete das religiöse und höfische Leben, war farbenreich und mehrstimmig und wurde für ganz bestimmte Innenräume und Interpreten komponiert. Heute kehren diese Werke dank Musikwissenschaftlern und historischen Ensembles wie Giardino di Delizie auf die Bühnen zurück. Das Ensemble spielt auf historischen Instrumenten und nach historischer Spielweise: Barockvioline, Theorbe (Resonanzlaute), Barockvioloncello und Cembalo – und lässt so den ursprünglichen Klang der Alten Musik wieder lebendig werden. Im Programm hören wir unter anderem Werke von Jarzębski, Mielczewski, Zieleński, Förster und Szarzyński, Komponisten, die die reiche und vielfältige Klanglandschaft des Barock in der Rzeczpospolita prägten.



Scena Muzyki Polskiej Od Chopina do Tansmana

The Polish Music Scene
From Chopin to Tansman

Polnische Musikszene
Von Chopin bis Tansman

18.02

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets _____
Karten _____

Duo Bartosz Koziak i Krzysztof Książek:

Bartosz Koziak
wiolonczela
cello
Cello

Krzysztof Książek
fortepian
piano
Klavier

Fryderyk Chopin

Introdukcja i Polonez C-dur op. 3
na wiolonczelę i fortepian
Introduction and Polonaise in C major, Op. 3
for cello and piano
Introduktion und Polonaise C-Dur op. 3
für Cello und Klavier

Fryderyk Chopin

Sonata g-moll op. 65 na wiolonczelę i fortepian
Sonata in G minor, Op. 65 for cello and piano
Sonate g-Moll op. 65 für Cello und Klavier

Szymon Laks

Trois pièces de concert na wiolonczelę i fortepian
Trois pièces de concert for cello and piano
Trois pièces de concert für Cello und Klavier

Roman Ryterband

Triptyque contemporain na wiolonczelę i fortepian
Triptyque contemporain for cello and piano
Triptyque contemporain für Cello und Klavier

Aleksander Tansman

Fantazja na wiolonczelę i fortepian
Fantaisie for cello and piano
Fantasie für Cello und Klavier





PL

Wieczór otworzy Introdukcja i Polonez C-dur op. 3 – młodzieńczy utwór Chopina, w którym wiolonczela i fortepian prowadzą równorzędny dialog. Z kolei Sonata g-moll op. 65 to ostatnie dzieło, które opublikował za życia. To muzyka spójna i dojrzała, ukazująca inne oblicze Chopinowskiej narracji. W środkowej części koncertu zabrmi muzyka polska XX wieku, napisana przez kompozytorów, którzy łączyli to, co znali z domu, z tym, co przyniosła im emigracja. Lekkie, stylizowane *Trois pièces de concert* Laksa oraz poważny, liryczny *Triptyque contemporain* Ryterbanda. Wieczór zakończy ekspresyjna Fantazja Tansmana – pełna jasnych tematów, elastycznego rytmu i subtelnej wirtuozerii.

EN

The evening will open with Introduction and Polonaise in C major, Op. 3 – a youthful work by Chopin in which the cello and piano engage in an equal dialogue. The Sonata in G minor, Op. 65, on the other hand, is the last piece he published during his lifetime. It is cohesive, mature music that reveals a different side of Chopin's narrative style. The central part of the concert features 20th-century Polish music, composed by artists who blended influences from their homeland with experiences shaped by emigration. It includes the light, stylized *Trois pièces de concert* by Laks and the serious, lyrical *Triptyque contemporain* by Ryterband. The evening will conclude with Tansman's expressive Fantaisie – a piece full of clear themes, flexible rhythm, and subtle virtuosity.

DE

Zum Auftakt erklingt die Introduktion und Polonaise C-Dur op. 3, ein junges Werk von Chopin, in dem Cello und Klavier einen ausgewogenen Dialog führen. Die Sonate g-Moll op. 65, sein letztes zu Lebzeiten veröffentlichtes Werk, zeigt eine reife, kohärente Musiksprache und öffnet eine neue Facette seiner Erzählkunst. Im mittleren Teil des Konzerts hören Sie polnische Musik des 20. Jahrhunderts, geschaffen von Komponisten, die das, was sie aus der Heimat kannten, mit den Erfahrungen der Emigration verbanden: die leichten, stilisierten *Trois pièces de concert* von Laks und das ernste, lyrische *Triptyque contemporain* von Ryterband. Den Abend schließt die expressive Fantasie von Alexandre Tansman – voller klarer Themen, flexibler Rhythmen und subtiler Virtuosität.



Scena Muzyki Polskiej | Drewniane niuanse

The Polish Music Scene | Wooden Nuances
Polnische Musikszene | Holznuancen

11.03

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety	50–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Reedbeat Quintet:

Mateusz Żurawski
obój
oboe
Oboe

Piotr Thieu Quang
klarnet
clarinet
Klarinette

Michał Ochab
saksofon
saxophone
Saxophon

Karol Sikora
klarnet bassowy
bass clarinet
Bassklarinette

Szymon Michalik
fagot
fagot
Fagott

Mieczysław Karłowicz
Serenada na orkiestrę smyczkową op. 2
(opr. Piotr Thieu Quang)
Serenade for string orchestra, Op. 2
(arr. Piotr Thieu Quang)
Serenade für Streichorchester op. 2
(Bearb. Piotr Thieu Quang)

Grażyna Bacewicz
Koncert na orkiestrę smyczkową
(opr. Michał Leśniak)
Concerto for string orchestra
(arr. Michał Leśniak)
Konzert für Streichorchester
(Bearb. Michał Leśniak)

Tadeusz Baird
Colas Breugnon, suita w dawnym stylu
(opr. Piotr Thieu Quang)
Colas Breugnon, suite in old style
(arr. Piotr Thieu Quang)
Colas Breugnon, Suite im alten Stil
(Bearb. Piotr Thieu Quang)

Aleksander Tansman
Triptyque na orkiestrę smyczkową
(opr. Wojciech Chałupka)
Triptyque for string orchestra
(arr. Wojciech Chałupka)
Triptyque für Streichorchester
(Bearb. Wojciech Chałupka)



PL

To wieczór, w którym muzyka znana z orkiestrowych i kameralnych partytur zabrzmii na nowo. W pięciu głosach, jednej rodzinie instrumentów – i z pomysłem. Kwintet stroikowy – pięć instrumentów dętych drewnianych – to skład o spójnym, a zarazem zaskakującym brzmieniu. Choć jako formacja koncertowa ukształtował się dopiero w XX wieku, jego potencjał istniał wcześniej. Zespół Reedbeat tworzy autorskie aranżacje. W ten sposób *Serenada na orkiestrę smyczkową op. 2 Karłowicza* zyskuje nową jakość – śpiewność stroików, a *Koncert na orkiestrę smyczkową Bacewicz* – głębię dzięki klarnetowi basowemu i fagotowi. W programie usłyszymy także *Triptyque* na orkiestrę smyczkową Tansmana – utwór pełen rytmicznej energii.

EN

This evening features music originally known from orchestral and chamber scores, now heard anew. In five voices, from a single family of instruments – and with a fresh concept. The reed quintet – five woodwind instruments – offers a sound that is both cohesive and surprising. Although it only became a concert ensemble in the 20th century, its potential had long existed. The ensemble Reedbeat creates original arrangements. In their hands, Karłowicz's *Serenade for String Orchestra*, Op. 2, takes on a new character – singing reeds – while Bacewicz's *Concerto for String Orchestra* gains depth through the bass clarinet and bassoon. The program also includes Tansman's *Triptyque* for String Orchestra – a piece full of rhythmic energy.

DE

Dies ist ein Abend, an dem Musik, bekannt aus Orchester- und Kammerpartituren, neu erklingt – in fünf Stimmen, einer Instrumentenfamilie und mit frischen Ideen. Das Holzbläserquintett bietet einen homogenen und zugleich überraschenden Klang. Die Etablierung als eigenständige Konzertformation erfolgte erst im 20. Jahrhundert, sein Klangpotenzial aber war bereits früher vorhanden. Das Ensemble Reedbeat präsentiert eigene Arrangements. Karłowicz' *Serenade für Streichorchester op. 2* erhält durch die Gesanglichkeit der Rohrblattinstrumente eine neue Dimension, während Bacewicz' *Konzert für Streichorchester* dank Bassklarinette und Fagott an Tiefe gewinnt. Im Programm hören wir außerdem das *Triptyque* für Streichorchester von Tansman – ein Werk voller rhythmischer Energie.



Czuły Brahms

Tender Brahms
Zarter Brahms

18.03

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety	50–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Krzysztof Krzyżewski
klarnet
clarinet
Klarinette

Maria Sakowska
skrzypce
violin
Violine

Maria Polanowska
skrzypce
violin
Violine

Dominika Kotlicka
altówka
viola
Bratsche

Wojciech Jaworski
wiolonczela
cello
Cello

Mirosława Sumlińska
fortepian
piano
Klavier

Johannes Brahms
Trio a-moll op. 114
na fortepian, klarnet i wiolonczelę
Trio in A minor, Op. 114
for piano, clarinet, and cello
Trio a-Moll op. 114
für Klavier, Klarinette und Cello

Johannes Brahms
Kwintet klarnetowy h-moll op. 115
na klarnet i kwartet smyczkowy
Clarinet Quintet in B minor, Op. 115
for clarinet and string quartet
Klarinettenquintett h-Moll op. 115
für Klarinette und Streichquartett





PL

Johannes Brahms, znany z powściągliwości i surowego wizerunku, w muzyce kameralnej ukazał swoją bardziej liryczną stronę. Zainspirowany grą klawecisty Richarda Mühlfelda z orkiestry w Meiningen, napisał dwa arcydzieła: Trio a-moll op. 114 i Kwintet h-moll op. 115. Pierwszy utwór to intymna rozmowa klawetu, wiolonczeli i fortepianu; drugi – dzieło gęste, głębokie, pełne emocji i melancholii. Brahms tak bardzo wierzył w wartość tej muzyki, że zaakceptował alternatywne warianty tych utworów: trio w wersji z altówką, kwintet – w transkrypcji fortepianowej. Brahms nie był wylewny w słowach, ale w dźwiękach – jak najbardziej.

EN

Johannes Brahms, known for his reserve and austere image, revealed his more lyrical side in chamber music. Inspired by the playing of clarinetist Richard Mühlfeld from the Meiningen orchestra, he composed two masterpieces: the Trio in A minor, Op. 114, and the Quintet in B minor, Op. 115. The first piece is an intimate conversation between clarinet, cello, and piano; the second is a dense, profound work full of emotion and melancholy. Brahms believed so strongly in the value of this music that he approved alternative versions: the trio with viola instead of clarinet, and the quintet in a piano transcription. Brahms may not have been expressive with words, but in sound – absolutely.

DE

Johannes Brahms, bekannt für seine Zurückhaltung und sein distanziertes Auftreten, zeigte in der Kammermusik seine lyrische Seite. Vom Spiel des Klarinettenisten Richard Mühlfeld von der Meininger Hofkapelle inspiriert, schrieb er zwei Meisterwerke: das Trio a-Moll op. 114 und das Quintett h-Moll op. 115. Das erste Werk ist ein intimes Gespräch zwischen Klarinette, Cello und Klavier; das zweite Musikstück hingegen ein dichtes, tiefgründiges Werk voller Emotionen und Melancholie. Brahms glaubte so sehr an den Wert dieser Musik, dass er alternative Fassungen beider Werke akzeptierte: das Trio in einer Version mit Viola und das Quintett in einer Klaviertranskription. Brahms war nicht wortreich, doch in seinen Klängen sprach er umso mehr.



Scena Muzyki Polskiej | Głosy z daleka

The Polish Music Scene | Voices from Afar
Polnische Musikszene | Stimmen aus der Ferne

8.04

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets _____
Karten _____

Oktet Wokalny Simultaneo:

Simultaneo Vocal Octet:
Vokaloktett Simultaneo:

Daria Wasiluk
sopran
soprano
Sopran

Alicja Giętkowska-Liguz
sopran
soprano
Sopran

Ksenia Sawczenko
alt
alto
Alt

Jagoda Staruch-Lorek
alt
alto
Alt

Krzysztof Staruch-Lorek
tenor
tenor
Tenor

Adam Kupper
tenor
tenor
Tenor

Paweł Nodzak
baryton
baritone
Bariton

Mateusz Kempa
bas
bass
Bass

Karol Kisiel
dyrygent
conductor
Dirigent

Stanisław Moryto
Trzy psalmy
Three Psalms
Drei Psalmen

Preces pro Polonia

Z tamtej strony młyna ze zbioru
Pieć pieśni kurpiowskich
From the Other Side of the Mill
from Five Kurpian Songs
Von der anderen Seite der Mühle
aus Fünf kurpische Lieder

Roman Padlewski
Dwa motety
Two Motets
Zwei Motetten

Stabat Mater

Henryk Mikołaj Górecki
Trzy kołysanki op. 49
(wybór)
Three Lullabies, Op. 49
(selection)
Drei Wiegenlieder op. 49
(Auswahl)

Henryk Mikołaj Górecki
Pieć pieśni kurpiowskich op. 75
(wybór)
Five Kurpie Songs, Op. 75
(selection)
Fünf kurpische Lieder op. 75
(Auswahl)

Roman Maciejewski
Pieśni kurpiowskie
Pieśni kurpiowskie
Kurpische Lieder



PL

Ten koncert jest dowodem na to, jak wiele może wyrazić niewielki zespół wokalny. Jego program prezentuje polską muzykę chóralną XX wieku, zarówno utwory sakralne, jak i świeckie. Centralne miejsce zajmuje *Stabat Mater* Padlewskiego – dramatyczne dzieło łączące łaciński tekst z ekspresją XX-wieczną – oraz jego *Dwa motety* – utwory krótsze, ale będące częścią tej samej niedokończonej opowieści. Usłyszymy także utwory inspirowane pieśniami kurpiowskimi – Maciejewskiego, który stawia na prostotę; Moryty, który operuje większą siłą narracyjną i Góreckiego posługującego się kondensacją i lapidarnością. Wspólne korzenie stają się tu punktem wyjścia dla trzech bardzo różnych spojrzeń na tradycję.

EN

This concert is proof of how much a small vocal ensemble can express. Its program presents 20th-century Polish choral music, including both sacred and secular works. At its center is Padlewski's *Stabat Mater* – a dramatic piece that combines the Latin text with 20th-century expression – along with his *Two Motets*, shorter works that form part of the same unfinished story. We will also hear pieces inspired by Kurpian folk songs: Maciejewski's, marked by simplicity; Moryto's, with a more potent narrative force; and Górecki's, characterized by condensation and brevity. Shared roots here become a starting point for three very different perspectives on tradition.

DE

Dieses Konzert ist der Beweis dafür, wie viel ein kleines Vokalensemble ausdrücken kann. Sein Programm präsentiert die polnische Chormusik des 20. Jahrhunderts, sowohl sakrale als auch weltliche Werke. Im Zentrum stehen Padlewski's *Stabat Mater* – ein dramatisches Werk, das den lateinischen Text mit modernem Ausdruck verbindet – sowie seine *Zwei Motetten*, kürzere Werke, die dennoch Teil derselben unvollendeten Erzählung sind. Außerdem erklingen Werke, die von kurpischen Volksliedern inspiriert sind. Maciejewski setzt auf Schlichtheit, Moryta hingegen nutzt eine große narrative Kraft und Górecki besticht durch Verdichtung und Lapidarität. Gemeinsame Wurzeln werden hier zum Ausgangspunkt für drei sehr unterschiedliche Perspektiven auf Tradition.



Siła kontrastów

The Power of Contrasts
Die Kraft der Kontraste

29.04

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

FeelHarmony Quintet:

Filippo Del Noce

flet
flute
Flöte

Izabela Kokosińska

obój
oboe
Oboe

Bogusław Jakubowski

klarnet
clarinet
Klarinette

Edyta Moroz

fagot
bassoon
Fagott

Katarzyna Sułkowska-Gdula

waltornia
French horn
Horn

Piotr Wybraniec

(gościnnie / as a guest / als Gast)
klarnet basowy
bass clarinet
Bassklarinette

Emil František Burian

Dechový kvintet

Václav Trojan

Kwintet Es-dur op. 8
Quintet in E-flat major, Op. 8
Quintett Es-Dur op. 8

Leoš Janáček

Mládí (Młodość) na sextet dęty
Mládí (Youth) for wind sextet
Mládí (Jugend) – Suite für Bläsersextett





PL

Kwintet dęty długo uchodził za formę dydaktyczną, ale XX wiek odkrył jego pełnowartościowy potencjał. W tym programie spotykają się cztery bardzo różne spojrzenia na nowoczesną muzykę kameralną. Burian łączy rytmiczną energię z funkcjonalną klarownością. Trojan tworzy zwięzłą, estradową formę z czytelnym podziałem ról. Janáček w czteroczęściowej suicie *Mládí*, opowiadającej o młodości, łączy tradycję muzyki ludowej z nowoczesnymi elementami modernistycznymi, a także bogatą instrumentacją dętą. Każdy z prezentowanych utworów korzysta z tego samego aparatu wykonawczego, ale na różnych zasadach. To trzy muzyczne światy, zbudowane z tych samych pięciu instrumentów, mówiące odrębnym muzycznym językiem.

EN

For a long time, the wind quintet was considered a didactic form, but the 20th century revealed its full artistic potential. This program brings together four very different perspectives on modern chamber music. Burian combines rhythmic energy with functional clarity. Trojan creates a compact, concert-style form with a clear division of roles. In his four-movement suite *Mládí*, which reflects on youth, Janáček blends the traditions of folk music with modernist elements and rich wind instrumentation. Each of the pieces presented uses the same ensemble, but according to different principles. These are contrasting musical worlds, shaped by the same six instruments, yet each speaks its own unique musical language.

DE

Das Bläserquintett galt lange als rein didaktische Form, doch im 20. Jahrhundert wurde sein eigenständiges Potenzial erkannt. In diesem Programm begegnen sich vier sehr unterschiedliche Perspektiven auf die moderne Kammermusik. Burian verbindet rhythmische Energie mit funktionaler Klarheit. Trojan schafft eine kompakte, bühnenwirksame Form mit eindeutiger Rollenverteilung. In seiner vierteiligen Suite *Mládí*, die sich mit der Jugend beschäftigt, verbindet Janáček folkloristische Traditionen mit modernen, modernistischen Elementen und einer farbenreichen Bläserbesetzung. Form mit eindeutiger Rollenverteilung. Alle vorgestellten Werke bedienen sich desselben Instrumentariums, doch nach jeweils eigenen Prinzipien. Es entstehen unterschiedliche musikalische Welten, geschaffen mit denselben sechs Instrumenten – jede spricht ihre eigene musikalische Sprache.



Scena Muzyki Polskiej | Starcie form

The Polish Music Scene | Clash of Forms

Polnische Musikszene | Kampf der Formen

6.05

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets _____
Karten _____

Trio Verto:

Anna Maria Staśkiewicz

skrzypce

violin

Violine

Marcel Markowski

wiolonczela

cello

Cello

Radosław Kurek

fortepian

piano

Klavier

Emanuel Kania

Trio na skrzypce, wiolonczelę i fortepian

Trio for violin, cello and piano

Trio für Violine, Cello und Klavier

Andrzej Czajkowski

Trio notturno op. 6 na skrzypce, wiolonczelę i fortepian

Trio notturno, Op. 6 for violin, cello and piano

Trio notturno op. 6 für Violine, Cello und Klavier

Mieczysław Wajnberg (Weinberg)

Trio na fortepian, skrzypce i wiolonczelę op. 24

Trio for piano, violin and cello, Op. 24

Trio op. 24 für Klavier, Violine und Cello





PL

Trio fortepianowe to jedna z najbardziej wymagających form kameralnych – oczekuje równego balansu, dialogu i wspólnego pulsu. Ten wieczór pokazuje, jak różnie można te warunki spełniać. Trio na skrzypce, wiolonczelę i fortepian Emanuela Kani, utwór rzadko grywany, ale w pełni reprezentujący polski romantyzm XIX wieku, stawia na liryzm i klarowną formę. Z kolei Trio fortepianowe Andrzeja Czajkowskiego łączy klasyczne proporcje z ostrym, ekspresyjnym językiem i silnym napięciem. Trio Mieczysława Wajnb erga mówi natomiast o doświadczeniu wojny – dramatycznie, ale też szeptem. Wszystkie te trzy tria, słuchane razem, układają się w opowieść o tym, jak różnie można mówić o relacji trzech instrumentów, które nie chcą grać solo.

EN

The piano trio is one of the most demanding forms of chamber music, requiring equal balance, dialogue, and a shared pulse. This evening shows how differently these conditions can be fulfilled. Emanuel Kania's Trio for violin, cello, and piano – a rarely performed work, yet fully representative of 19th-century Polish Romanticism – emphasizes lyricism and clear form. In contrast, Andrzej Czajkowski's Piano Trio combines classical proportions with a sharp, expressive language and intense tension. Mieczysław Weinberg's Trio, meanwhile, speaks of the experience of war – dramatically, but also in a whisper. These three trios, heard together, form a story about the many ways to express the relationship of three instruments that refuse to play solo.

DE

Das Klaviertrio ist eine der anspruchsvollsten kammermusikalischen Formen – es verlangt nach aus gewogenem Gleichgewicht, Dialog und gemeinsamem Puls. Dieser Abend zeigt, wie vielfältig diese Anforderungen erfüllt werden können. Das Trio für Violine, Cello und Klavier von Emanuel Kania, ein selten gespieltes Werk, das jedoch die polnische Romantik des 19. Jahrhunderts voll repräsentiert, setzt auf Lyrik und eine klare Form. Dagegen verbindet das Klaviertrio von Andrzej Czajkowski klassische Proportionen mit einem scharfen, expressiven Idiom und großer Spannkraft. Das Klaviertrio von Mieczysław Weinberg wiederum thematisiert die Kriegserfahrung – dramatisch, aber auch flüsternd. Hört man alle drei Trios gemeinsam, entfaltet sich eine Erzählung darüber, wie unterschiedlich man das Verhältnis der drei Instrumente gestalten kann, die nicht solo, sondern im Miteinander erklingen wollen.



Kwartet w dwóch aktach

Quartet in two Acts

Quartett in zwei Akten

20.05

śr, 19:00
Wed, 7 p.m.
Mi., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets _____
Karten _____

Meccore String Quartet:

Anna Maria Staśkiewicz
skrzypce
violin
Voline

Aleksandra Bryła
skrzypce
violin
Voline

Michał Bryła
altówka
viola
Bratsche

Marcin Mączyński
wiolonczela
cello
Cello

Józef Haydn

Kwartet C-dur op. 20 nr 2
Quartet in C major, Op. 20 No. 2
Streichquartett C-Dur op. 20 Nr. 2

Witold Maliszewski

I Kwartet F-dur op. 2
Quartet in F major, Op. 2 No. 1
Streichquartett F-Dur op. 2





PL

Nie ma kwartetu smyczkowego bez Haydna – to on ustalił język kameralistyki. Jego Kwartet C-dur op. 20 nr 2 należy do tzw. *Słońca* – cyklu sześciu kwartetów, które są przykładem pełnego dialogu czterech głosów, bez dominacji pierwszych skrzypiec. Ale prawdziwym odkryciem wieczoru może okazać się muzyka Maliszewskiego. Jego I Kwartet op. 2 to utwór łączący klasyczną formę z późnoromantyczną harmonią. Twórca ten, dziś niemal zapomniany, był uczniem Rimskiego-Korsakowa i nauczycielem Lutosławskiego. Połączenie Haydna i Maliszewskiego to zestawienie źródła i odpowiedzi, formy i późniejszego głosu. To będzie klasyczny wieczór z repertuarem, który zaskakuje.

EN

There is no string quartet without Haydn – he established the language of chamber music. His Quartet in C major, Op. 20 No. 2 is part of the so-called *Sun* quartets – a cycle of six quartets that exemplify a whole dialogue among the four voices, without the dominance of the first violin. But the actual discovery of the evening may turn out to be the music of Maliszewski. His Quartet in F major, Op. 2 No. 1, is a piece that combines classical form with late-Romantic harmony. This composer, now almost forgotten, was a student of Rimsky-Korsakov and a teacher of Lutosławski. The pairing of Haydn and Maliszewski is a combination of source and response, of form and a later voice. It will be a classical evening with a repertoire that surprises.

DE

Es gibt kein Streichquartett ohne Haydn – er hat die Sprache der Kammermusik geprägt. Sein Streichquartett C-Dur op. 20 Nr. 2 gehört zum sogenannten *Sonnen-Zyklus*, einer Reihe von sechs Quartetten, die beispielhaft für den vollkommenen Dialog der vier Stimmen stehen, ohne Dominanz der ersten Geige. Doch die eigentliche Entdeckung des Abends könnte die Musik Maliszewskis sein. Sein Streichquartett F-Dur op. 2 Nr. 1 verbindet klassische Formprinzipien mit spätromantischer Harmonik. Dieser heute weitgehend vergessene Komponist war Schüler von Rimski-Korsakow und Lehrer von Lutosławski. Die Gegenüberstellung von Haydn und Maliszewski verbindet Ursprung und Antwort, klassische Form und eine spätere, individuelle Stimme. Es wird ein klassischer Abend mit einem Repertoire, das überrascht.





Goście w Filharmonii

Guests at the Szczecin Philharmonic
Gäste in der Philharmonie in Szczecin

Marcin Masecki
fot. | photo | Foto:
Cezary Aszkielowicz



Masecki & Boleros Orchestra

10.10

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 100–60 PLN
Tickets
Karten

Marcin Masecki
fortepian, śpiew
piano, vocals
Klavier, Gesang

Eldar Tsalikov
saksofon
saxophone
Saxophon

Miłosz Pieczonka
saksofon
saxophone
Saxophon

Jan Harasimowicz
trąbka
trumpet
Trompete

Brunon Wojnarski
trąbka
trumpet
Trompete

Michał Daszkiewicz
puzon
trombone
Posaune

Filip Zgorzelski
puzon
trombone
Posaune

Max Mucha
kontrabas
double bass
Kontrabass

Jerzy Rogiewicz
perkusja
drums
Schlagzeug

Boleros y más
Słowiańskie latino
Slavic Latino
Slawische Latino-Musik





PL

Marcin Masecki wraca do Filharmonii z projektem *Boleros y más* – sentymentalną, ale nieprzewidywalną podróżą przez świat latynoskiego bolera w autorskiej, jazzowo-filmowej aranżacji. Dziewięciosobowy skład, inspirowany big-bandem z lat 50., łączy latynoską energię z polską melancholią i osobistymi doświadczeniami Maseckiego – dzieciństwem w Kolumbii i miłością do muzyki bez granic. Pianista, kompozytor, aranżer i eksperymentator od lat balansuje między klasyką, jazzem i improwizacją. Podczas tego koncertu muzycy zaproszą nas na wyprawę w świat bolera, które w ich wersji staje się suitą, impresją, filmem, czymś nowym, a jednocześnie znajomym.

EN

Marcin Masecki returns to the Philharmonic with the project *Boleros y más* – a sentimental but unpredictable journey through the world of Latin bolero in his own jazz-film arrangement. The nine-person ensemble, inspired by a 1950s big band, combines Latin energy with Polish melancholy and Masecki's personal experiences – childhood in Colombia and a love for borderless music. The pianist, composer, arranger, and experimenter has long balanced between classical music, jazz, and improvisation. During this concert, the musicians will invite us on a voyage into the world of bolero, which in their version becomes a suite, an impression, a film – something new and yet familiar.

DE

Marcin Masecki kehrt mit dem Projekt *Boleros y más* in die Philharmonie zurück – einer sentimental, aber unvorhersehbaren Reise durch die Welt des lateinamerikanischen Boleros in einer ganz eigenen, jazzig-filmischen Interpretation. Das neunköpfige Ensemble, inspiriert vom Sound der Big Bands der 1950er-Jahre, verbindet lateinamerikanische Energie mit polnischer Melancholie und Maseckis persönlicher Geschichte – seiner Kindheit in Kolumbien und seiner Liebe zur grenzenlosen Musik. Der Pianist, Komponist, Arrangeur und musikalische Grenzgänger bewegt sich seit Jahren zwischen Klassik, Jazz und Improvisation. An diesem Abend nehmen die Musiker das Publikum mit auf eine Reise in die Welt des Boleros – der in ihrer Version zur Suite, zur Impression, zum Film wird. Zu etwas Neuem und doch Vertrautem.



Orkiestra Muzyki Nowej

Ensemble OMN (New Music Orchestra)
Orchester für Neue Musik

12.12

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80-40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Muzyki Nowej

Ensemble OMN (New Music Orchestra)
Orchester für Neue Musik

Agata Zubel

sopran
soprano
Sopran

Szymon Bywalec

dyrygent
conductor
Dirigent

Anton Webern

Wariacje op. 30
Variations Op. 30
Variationen op. 30

Luciano Berio

Folk Songs

Arnold Schönberg

I *Kammersymphonie* E-dur op. 9
Kammersymphonie No. 1 in E major, Op. 9
Kammersymphonie Nr. 1 E-Dur op. 9



Orkiestra Muzyki Nowej
Ensemble OMN (New Music Orchestra)
Orchester für Neue Musik
fot. | photo | Foto:
Bartek Barczyk

PL

Orkiestra Muzyki Nowej od blisko 30 lat udowadnia, że nowa muzyka nie musi być hermetyczna – potrafi łączyć eksperyment z emocją, wyrafinowanie z komunikatywnością. Założona przez Aleksandra Lasonia, obecnie prowadzona przez maestro Szymona Bywaleca, Orkiestra Muzyki Nowej to dziś czołowy zespół współczesny w Europie. Ma na koncie niemal 300 prawykonień, współpracuje z wybitnymi kompozytorami, solistami i festiwalami. Występuje w Polsce i za granicą, nagrywa dla uznanych wytwórni, prowadzi cykl koncertów w NOSPR i tworzy interdyscyplinarne projekty. To wyjątkowa okazja, by doświadczyć nowej muzyki w najlepszym wykonaniu.

EN

OMN Ensemble (New Music Orchestra) has been proving for nearly 30 years that new music doesn't have to be hermetic – it can combine experimentation with emotion, sophistication with accessibility. Founded by Aleksander Lasoń and currently led by maestro Szymon Bywalec, the OMN Ensemble is now one of the leading contemporary orchestras in Europe. With nearly 300 world premieres to its name, the ensemble collaborates with outstanding composers, soloists, and festivals. It performs in Poland and abroad, records for renowned labels, runs a concert series at NOSPR, and creates interdisciplinary projects. It is a unique opportunity to experience new music at its finest.

DE

Das Orchester für Neue Musik beweist seit fast 30 Jahren, dass Neue Musik nicht hermetisch oder unzugänglich sein muss. Sie kann Experiment und Emotion sowie Raffinesse und Verständlichkeit miteinander verbinden. Gegründet von Aleksander Lasoń und heute unter der Leitung von Maestro Szymon Bywalec, zählt das Orchester zu den führenden Ensembles für zeitgenössische Musik in Europa. Es hat fast 300 Uraufführungen durchgeführt, arbeitet mit herausragenden Komponisten, Solisten sowie renommierten Festivals zusammen. Das Ensemble tritt in Polen und international auf, produziert Aufnahmen für renommierte Labels, veranstaltet eine eigene Konzertreihe im Sitz des Nationalen Symphonieorchesters des Polnischen Rundfunks und entwickelt interdisziplinäre Projekte. Es ist eine besondere Gelegenheit, Neue Musik auf höchstem Niveau live zu erleben.

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego, w ramach programu „Muzyka”, realizowanego przez Narodowy Instytut Muzyki i Tańca.

Projekty OMN są wspierane przez Fundację Pro Muzyka Nowa



Tajemnice fortepianu Chopina

Secrets of Chopin's Piano
Chopins Klaviergeheimnisse

30.01

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Arte dei Suonatori
Orchestra Arte dei Suonatori
Orchester Arte dei Suonatori

Aureliusz Goliński
skrzypce, kierownictwo artystyczne
violin, artistic direction
Violine, Künstlerische Leitung

Aleksandra Świgut
fortepian historyczny
historical piano
historisches Klavier

Felix Mendelssohn-Bartholdy
X Symfonia na smyczki h-moll MWV N 10
String Symphony No. 10 in B minor MWV N 10
Sinfonie Nr. 10 h-Moll MWV N 10

Ludwig van Beethoven
IV Koncert fortepianowy G-dur op. 58
(wersja Beethovena na kwintet smyczkowy)
Piano Concerto No. 4 in G major, Op. 58
(Beethoven's version for string quintet)
Klavierkonzert Nr. 4 G-Dur op. 58
(Beethovens Fassung für Streichquintett)

Feliks Janiewicz
Divertimento na orkiestrę smyczkową
Divertimento for String Orchestra in C major
Divertimento für Streichorchester C-Dur

Fryderyk Chopin
Koncert fortepianowy e-moll op. 11
Piano Concerto in E minor, Op. 11
Klavierkonzert e-Moll op. 11

Koncert rozpocznie się prezentacją fortepianu historycznego oraz ok. 30–35-minutowym seminarium na temat wykonawstwa historycznego. Seminarium poprowadzą Marek Bracha i Michał Bruliński.

The concert will begin with a presentation of the historical piano and a 30–35-minute seminar on historically informed performance. Marek Bracha and Michał Bruliński will lead the seminar.

Das Konzert beginnt mit einer Präsentation des historischen Klaviers sowie einem etwa 30- bis 35-minütigen Seminar zum Thema historische Aufführungspraxis. Das Seminar wird von Marek Bracha und Michał Bruliński geleitet.





PL

W czasach kryzysu kultury i tożsamości także w muzyce pojawiają się pytania o autentyczność i przyszłość. Warto zatem spojrzeć wstecz. W latach 80. XX wieku Nikolaus Harnoncourt postulował powrót do źródeł – historycznie świadome wykonawstwo miało przywrócić muzyce autentyczność. Dziś instrumenty historyczne – ich brzmienie i charakter – są znane i będą bohaterami tego wieczoru. Usłyszymy nie tylko muzykę Chopina i Beethovena, ale też Feliksa Janiewicza, zapomnianego polskiego skrzypka i kompozytora, który zrobił karierę w Anglii, oraz młodzieńczą symfonię Mendelssohna. Koncert poprzedzi seminarium wprowadzające w świat dawnych instrumentów i wykonawstwa historycznego.

EN

In times of cultural and identity crisis, questions about authenticity and the future arise even in music. It is worth looking back. In the 1980s, Nikolaus Harnoncourt called for a return to the roots – historically informed performance was meant to restore authenticity to music. Today, historical instruments – their sound and character – are well known and will be the stars of this evening. We will hear not only the music of Chopin and Beethoven, but also Feliks Janiewicz, a forgotten Polish violinist and composer who made a career in England, as well as a youthful symphony by Mendelssohn. The concert will be preceded by a seminar introducing the world of historical instruments and performance practices.

DE

In Zeiten kultureller und identitärer Krisen stellen sich auch in der Musik Fragen nach Authentizität und Zukunft. Umso mehr lohnt sich ein Blick zurück. Bereits in den 1980er-Jahren forderte Nikolaus Harnoncourt eine Rückkehr zu den Ursprüngen. Die historisch informierte Aufführungspraxis verfolgte das Ziel, der Musik ihre ursprüngliche Ausdruckskraft und Echtheit zurückzugeben. Heute sind historische Instrumente mit ihrem besonderen Klang und Charakter weithin bekannt und stehen an diesem Abend im Mittelpunkt. Zu hören sind Werke von Chopin und Beethoven, aber auch von Feliks Janiewicz, einem heute fast vergessenen polnischen Violinisten und Komponisten, der einst in England Karriere machte, sowie eine frühe Streichersinfonie des jungen Mendelssohn. Dem Konzert geht ein Seminar voraus, das in die Welt historischer Instrumente und der Aufführungspraxis vergangener Zeiten einführt.

Projekt finansowany ze środków
Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Organizator

Partner



Orkiestra Kameralna Polskiego Radia Amadeus

Amadeus Chamber Orchestra of Polish Radio
Kammerorchester des Polnischen Rundfunks Amadeus

20.02

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 80–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Kameralna Polskiego Radia Amadeus

Amadeus Chamber Orchestra of Polish Radio

Kammerorchester des Polnischen Rundfunks Amadeus

Agata Szymczewska

skrzypce

violin

Violine

Anna Duczmał-Mróż

dyrygentka

conductor

Dirigentin

Henryk Wieniawski

II Koncert skrzypcowy d-moll op. 22

(opr. Agnieszka Duczmał)

Violin Concerto No. 2 in D minor, Op. 22

(arr. Agnieszka Duczmał)

Violinkonzert Nr. 2 d-Moll op. 22

(arr. Agnieszka Duczmał)

Franz Schubert

Kwartet smyczkowy d-moll

Śmierć i dziewczyna

(wersja na orkiestrę smyczkową)

String Quartet in D minor

Death and the Maiden

(version for string orchestra)

Streichquartett d-Moll

Der Tod und das Mädchen

(Fassung für Streichorchester)





PL

W programie usłyszymy dwa wyjątkowe dzieła, które ukazują romantyzm w jego najbardziej przejmującej odsłonie – jako muzykę wewnętrznych przeżyć. Koncert Wieniawskiego, łączący wirtuozerię z liryzmem, uchodzi za jedno z jego najbardziej dojrzałych dzieł, wielobarwne i pełne emocji. Wersja, którą usłyszymy, została opracowana na orkiestrę kameralną przez Agnieszkę Duczmal. Z kolei *Śmierć i dziewczyna* Schuberta to poruszająca opowieść o strachu, próbie oswojenia śmierci i ostatecznym buncie wobec niej. Koncert ten łączy popisową wirtuozerię z liryzmem i szlachetnością muzycznego języka.

EN

The program features two exceptional works that reveal Romanticism at its most poignant – as music of inner experience. Wieniawski's concerto, combining virtuosity with lyricism, is considered one of his most mature works – colorful and full of emotion. The version we will hear has been arranged for chamber orchestra by Agnieszka Duczmal. Schubert's *Death and the Maiden*, on the other hand, is a moving story of fear, the attempt to come to terms with death, and ultimate defiance in the face of it. This concert blends dazzling virtuosity with lyricism and the noble depth of musical language.

DE

Im Programm erwarten Sie zwei außergewöhnliche Werke, die die Romantik in ihrer ergreifendsten Form zeigen, nämlich als Musik innerer Erlebnisse und Empfindungen. Wieniawskis Violinkonzert, das Virtuosität mit lyrischer Ausdruckskraft verbindet, gilt als eines seiner reifsten, farbenreichsten und emotionalsten Werke. Die Fassung, die Sie hören werden, wurde von Agnieszka Duczmal für Kammerorchester arrangiert. Franz Schuberts *Der Tod und das Mädchen* wiederum ist eine bewegende musikalische Erzählung über Angst, den Versuch, dem Tod zu begegnen, und den letzten Widerstand gegen ihn. Dieses Konzert vereint brillante Virtuosität mit lyrischer Tiefe und edler musikalischer Sprache.



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



WIELKOPOLSKA



INSTYTUCJA KULTURY
SAMORZĄDU
WOJEWÓDZTWA
WIELKOPOLSKIEGO



Laureat XIX Konkursu Chopinowskiego

Laureate of the 19th Chopin Competition

Preisträger des 19. Chopin-Wettbewerbs

20.03

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 100–60 PLN
Tickets
Karten

Recital solowy Laureata XIX Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina

Solo Recital by the Laureate of the 19th International
Fryderyk Chopin Piano Competition

Solorezital des Preisträgers des 19. Internationalen
Chopin-Wettbewerbs





rękopis Fryderyka Chopina
Manuscript by Fryderyk Chopin
Autograph von Fryderyk Chopin
fot. | photo | Foto:
Biblioteka Jagiellońska
Jagiellonian Library
Jagiellonen-Bibliothek

by tym razem w solowym recitalu zaprezentować m.in. utwory wielkiego kompozytora, których wykonanie spotkało się z tak wielkim uznaniem, że zapewniło laureatowi wstęp do najbardziej prestiżowych sal koncertowych i studiów nagraniowych świata. Mamy nadzieję, że koncert w Szczecinie stanie się wspaniałym wspomnieniem, które w naszym Gościu pozostanie na zawsze.

EN

Another laureate of the 19th International Fryderyk Chopin Piano Competition will perform on our stage, and present a solo recital featuring a selection of works by the great composer. Highly praised by the jury during the competition, their interpretations opened to the artist the doors of the world's most prestigious concert halls and recording studios. We hope that the concert in Szczecin will become a cherished memory – one that our guest will carry with them forever.

DE

Ein weiterer Preisträger des 19. Internationalen Fryderyk-Chopin-Wettbewerbs wird unsere Bühne betreten, diesmal um ein Solorezital ausgewählte Werke des großen Komponisten zu präsentieren. Seine Darbietungen, die beim Wettbewerb auf große Anerkennung der Jury stießen, haben ihm den Weg auf die renommiertesten Konzertbühnen und in die bedeutendsten Tonstudios der Welt geebnet. Wir hoffen, dass das Konzert in Szczecin zu einer unvergesslichen Erinnerung wird – einer, die unser Gast für immer im Herzen tragen wird.



Możdżer | Danielsson | Fresco

22.05

pt, 19:00
Fri, 7 p.m.
Fr., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 200–150 PLN
Tickets
Karten

Leszek Możdżer

fortepiany
pianos
Klaviere

Lars Danielsson

kontrabas
double bass
Kontrabass

Zohar Fresco

instrumenty perkusyjne
percussion
Schlaginstrumente

Projekt *BEAMO*

Project *BEAMO*
Projekt *BEAMO*





Zohar Fresco, Leszek Możdżer, Lars Danielsson
fot. | photo | Foto:
Sisi Cecylia

PL

Trio Możdżer – Danielsson – Fresco pojawi się na scenie Filharmonii z nagradzanym i eksperymentalnym projektem *BEAMO*, nominowanym do Fryderyka 2025. Na potrzeby projektu powstał pierwszy na świecie akustyczny fortepian dekafoniczny, stworzony na specjalne zamówienie Leszka Możdżera – znanego z nieustających poszukiwań nowych brzmień i przełamywania muzycznych granic. Mistrzowskie trio swobodnie łączy klasyczną elegancję, jazz i pulsujący rytm eksperymentów perkusyjnych. Koncert w Szczecinie to okazja, by doświadczyć prawdziwej muzycznej rewolucji – bezkompromisowo nowatorskiej i emocjonującej podróży w nieznane zakątki dźwięku.

EN

The Możdżer, Danielsson, and Fresco trio returns to the Philharmonic stage with their acclaimed and experimental *BEAMO* project, nominated for the 2025 Fryderyk Award. It is for this project that the world's first acoustic decaphonic piano was created – a specially commissioned instrument designed for Leszek Możdżer, renowned for his relentless pursuit of new sonic territories and for breaking musical boundaries. This masterful trio seamlessly blends classical elegance, jazz, and the pulsating rhythm of percussive experimentation. The concert in Szczecin promises a true musical revolution – an uncompromisingly innovative and emotionally charged journey into uncharted realms of sound.

DE

Das Trio Możdżer–Danielsson–Fresco bringt sein preisgekröntes, experimentelles Projekt *BEAMO* auf die Bühne der Philharmonie – ein innovatives Vorhaben, das für den renommierten Musikpreis Fryderyk 2025 nominiert ist. Herzstück des Projekts ist der weltweit erste akustische dodekaphonische Flügel – ein eigens für Leszek Możdżer gebautes Instrument. Möglich wurde dies durch seine unermüdliche Suche nach neuen Klangwelten und seine Leidenschaft, musikalische Grenzen immer wieder zu überschreiten. Mit beeindruckender Leichtigkeit vereint das meisterhafte Trio klassische Eleganz, zeitgenössischen Jazz und den pulsierenden Drive perkussiver Experimente. Das Konzert in Szczecin verspricht ein einzigartiges Erlebnis – eine musikalische Revolution, kompromisslos innovativ und zugleich eine emotional aufgeladene Reise in bislang ungehörte Klangräume.





Filharmonia Light

Philharmonic Light
Philharmonie Light

Wojciech Myrczek
fot. | photo | Foto:
Marcin Bielecki



Dikanda z Orkiestrą

Dikanda with Orchestra
Dikanda mit Orchester

30.11

nd, 19:00
Sun, 7 p.m.
So., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 70–30 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Dikanda:

Anna Witczak-Czerniawska

śpiew, akordeon
vocals, accordion
Gesang, Akkordeon

Daniel Kaczmarczyk

instrumenty perkusyjne
percussion
Schlaginstrumente

Grzegorz Kolbrecki

kontrabas
double bass
Kontrabass

Kasia Bogusz

śpiew
vocals
Gesang

Piotr Rejdak

gitary
guitars
Gitarren

Szymon Bobrowski

trąbka
trumpet
Trompete

Kacper Malisz

skrzypce
violin
Violine

Mateusz Czarnowski

dyrygent, aranżacje
conductor, arrangements
Dirigent, Arrangements



PL

Ognisty występ grupy podczas zeszłorocznego Turnieju Muzyków Prawdziwych spotkał się z gorącym przyjęciem. Dlatego ponownie zapraszamy Państwa w muzyczną podróż pełną etnicznych brzmień połączonych z symfoniczną harmonią. Dikanda to uznany szczeciński zespół grający world music. W swojej twórczości Dikanda stawia na autentyczność stylu – poszukuje nowych nurtów, a większość utworów to oryginalne kompozycje. Grupa muzyczne inspiracje czerpie z tradycyjnych, folkowych brzmień szeroko rozumianego orientu – od Bałkanów, przez Izrael, Kurdystan, Białoruś po Indie.

EN

The group's fiery performance during last year's True Musicians Tournament was met with an enthusiastic reception. This year, we once again invite you on a musical journey filled with ethnic sounds combined with symphonic harmony. Dikanda is a renowned Szczecin-based world music band. In their work, Dikanda emphasizes authenticity of style – constantly exploring new directions, with most pieces being original compositions. Their musical inspirations come from traditional folk sounds of the broadly understood Orient – from the Balkans, through Israel, Kurdistan, and Belarus, to India.

DE

Der leidenschaftliche Auftritt der Gruppe beim letztjährigen Turnier der Wahren Musiker wurde vom Publikum mit großer Begeisterung aufgenommen. Deshalb laden wir Sie erneut zu einer musikalischen Reise ein – voller ethnischer Klänge, verbunden mit symphonischer Harmonie. Dikanda ist ein renommiertes Musikensemble aus Szczecin, das sich der World Music verschrieben hat. In ihrem Schaffen legt die Gruppe besonderen Wert auf stilistische Authentizität. Sie erkundet stets neue Strömungen, wobei der Großteil ihrer Werke aus Eigenkompositionen besteht. Ihre musikalischen Inspirationen beziehen die Künstler aus den traditionellen, folkloristischen Klängen des weit gefassten Orients – vom Balkan über Israel, Kurdistan und Weißrussland bis nach Indien.



Młynarski | Bynajmniej

8.03

nd, 19:00
Sun, 7 p.m.
So., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 70–30 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Wojciech Myrczek

wokal
vocals
Gesang

Krzysztof Herdzin

fortepian
piano
Klavier

Sebastian Frankiewicz

perkusja
drums
Schlagzeug

Piotr Schmidt

trąbka
trumpet
Trompete

Andrzej Świąś

kontrabas
double bass
Kontrabass

Szymon Makowski

dyrygent
conductor
Dirigent

Wojciech Młynarski

Bynajmniej

Jeżeli przyznać się odważysz

Księżyc nad Kościeliskiem

Lubię wrony

Moje ulubione drzewo

Podchodzą mnie wolne numery

Polska miłość

Przedostatni walc

Taka piosenka, taka ballada



Krzysztof Herdzin, Wojciech Myrczek, Piotr Schmidt, Andrzej Świąs, Sebastian Frankiewicz
fot. | photo | Foto:
materiały prasowe artystów
artists' press materials
Pressematerialien der Künstler



PL

Młynarski. Bynajmniej to hołd dla mistrza słowa i estrady – Wojciecha Młynarskiego – w wyjątkowej, jazzowej odsłonie. Projekt stworzyli Wojciech Myrczek i Piotr Schmidt, a aranżacje przygotowali Krzysztof Herdzin i Sabina Meck. Projekt nadaje ponadczasowym tekstom Młynarskiego nową siłę wyrazu – z precyzyjnym i adekwatnym uwzględnieniem humoru, emocji i pełnego klasy wyczucia.

EN

Młynarski. Bynajmniej is a tribute to the master of words and the stage – Wojciech Młynarski – in a unique jazz interpretation. The project was created by Wojciech Myrczek and Piotr Schmidt, with arrangements by Krzysztof Herdzin and Sabina Meck. The project lends Młynarski's timeless lyrics new expressive power, precisely and aptly capturing their humor, emotion, and refined sense of style.

DE

Młynarski. Bynajmniej ist eine Hommage an den Meister des Wortes und der Bühne – Wojciech Młynarski – in einer außergewöhnlichen, jazzigen Interpretation. Das Projekt wurde von Wojciech Myrczek und Piotr Schmidt ins Leben gerufen, die Arrangements stammen von Krzysztof Herdzin und Sabina Meck. Die zeitlosen Texte von Młynarski erhalten durch das Projekt neue Ausdruckskraft mit feinem Gespür für Humor, Emotionen und stilvolle Eleganz.



Nie(WO)men

12.04

nd, 19:00
Sun, 7 p.m.
So., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 70-30 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Anna Lasota
wokół
vocals
Gesang

Dariusz Befaltowski
gitary
guitars
Gitarren

Szymon Tadla
cymbały
cymbalom
Zymbal

Szymon Madej
perkusja
drums
Schlagzeug

Joachim Mencil
fortepian, lira korbowa
piano, hurdy-gurdy
Klavier, Drehleier

Stanisław Słowiński
skrzypce
violin
Violine

Paweł Wszolek
kontrabas
double bass
Kontrabass

Hubert Kowalski
dyrygent
conductor
Dirigent

Piosenki z repertuaru Czesława Niemena w aranżacjach Huberta Kowalskiego,
m.in. *Dziwny jest ten świat, Pod papugami, Płonie stodoła, Terra deflorata, Mój pejzaż, Jednego serca*

Songs from the repertoire of Czesław Niemen, arranged by Hubert Kowalski, including:
Dziwny jest ten świat, Pod papugami, Płonie stodoła, Terra deflorata, Mój pejzaż, Jednego serca

Lieder aus dem Repertoire von Czesław Niemen in Arrangements von Hubert Kowalski, darunter
Dziwny jest ten świat, Pod papugami, Płonie stodoła, Terra deflorata, Mój pejzaż und Jednego serca



PL

To będzie cudowne wiosenne, niedzielne popołudnie z jednymi z najwspanialszych piosenek w historii polskiej muzyki rozrywkowej. W sali symfonicznej zabrzmiały utwory Czesława Niemena w aranżacjach Huberta Kowalskiego. Jak powiedział nam sam Kowalski, aranżer i *spiritus movens* projektu, zależało mu przede wszystkim na szczególnym potraktowaniu orkiestry symfonicznej. To ona bowiem ma być pierwszoplanowym wykonawcą. Annie Lasocie – wokalistce i współpomysłodawczyni inicjatywy – przyświecała idea wymieszania muzycznego uniwersum Niemena z kobiecym głosem i paletą różnych stylów wokalnych. *Dziwny jest ten świat*, *Pod papugami* czy *Płonie stodoła* zabrzmiały zatem tego wieczoru w sposób absolutnie wyjątkowy.

EN

It will be a wonderful spring Sunday evening filled with some of the greatest songs in the history of Polish popular music. The symphony hall will resound with the works of Czesław Niemen in new arrangements by Hubert Kowalski. As Kowalski, the arranger and driving force behind the project, said himself, his primary focus was on giving the symphony orchestra a leading role. It is meant to be the primary performer. Anna Lasota – vocalist and co-creator of the project – was guided by the idea of blending Niemen's musical universe with a female voice and a range of vocal styles. Songs like *Dziwny jest ten świat*, *Pod papugami*, and *Płonie stodoła* will be uniquely heard that evening.

DE

Es wird ein wundervoller, frühlingshafter Sonntagnachmittag mit einigen der großartigsten Lieder der polnischen Unterhaltungsmusik. Im Konzertsaal erklingen Werke von Czesław Niemen in neuen Orchesterarrangements von Hubert Kowalski. Wie Hubert Kowalski, der Arrangeur und Initiator des Projekts, betonte, war ihm vor allem ein sensibler, besonderer Umgang mit dem Sinfonieorchester wichtig. Denn das Orchester soll hier ganz bewusst in den Vordergrund treten. Ania Lasota – Sängerin und Mitinitiatorin des Projekts – verfolgte die Idee, Niemens musikalisches Universum mit einer weiblichen Stimme und einer Vielfalt vokaler Stilrichtungen zu verbinden. So werden Klassiker wie *Dziwny jest ten świat*, *Pod papugami* oder *Płonie stodoła* an diesem Abend in absolut einzigartigen Interpretationen zu hören sein.



Muzyka Świata

World music concerts
Konzerte der Weltmusik



Wassim Ibrahim
fot. | photo | Foto:
Dariusz Gorajski



Struna pierwsza

Daniel Lazar i Almir Mesković

First String | Daniel Lazar and Almir Mesković
Erste Saite | Daniel Lazar und Almir Mesković

20.11

cz, 19:00
Thu, 7 p.m.
Do., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 70–60 PLN
Tickets _____
Karten _____

Daniel Lazar
skrzypce
violin
Violine

Almir Mesković
akordeon
accordion
Akkordeon





Almir Mesković, Daniel Lazar
fot. | photo | Foto:
materiały prasowe artystów
artists' press materials
Pressematerialien der Künstler

PL

Balkański duet skrzypcowo-akordeonowy Lazar-Mesković zachwyca emocjonalnymi, pełnymi energii koncertami, łączącymi tradycję ludową z improwizacją i bliskim kontaktem z publicznością. Ich muzyka to wyjątkowe doświadczenie – wirtuozeria spleciona z żywiołowością. Almir i Daniel współpracowali m.in. z KORK, Narodowym Teatrem Norwegii, Toumanim Diabaté i Silje Nergaard. Występowali na festiwalach *Womex*, *Exit*, *Oslo World*, *Mela* i wielu innych. To duet dla tych, którzy w muzyce etnicznej cenią pasję i mistrzostwo.

EN

The Balkan violin-accordion duo Lazar-Mesković captivates with emotional, energetic concerts that blend folk tradition with improvisation and close interaction with the audience. Their music is a unique experience – virtuosity intertwined with liveliness. Almir and Daniel have collaborated with KORK, the Norwegian National Theatre, Toumani Diabaté, and Silje Nergaard, among others. They have performed at festivals such as *Womex*, *Exit*, *Oslo World*, *Mela*, and many more. It is a duo for those who value passion and mastery in ethnic music.

DE

Das Balkan-Duo für Violine und Akkordeon, Lazar-Mesković, begeistert mit emotionalen und energiegeladenen Konzerten, die Volksmusiktradition mit Improvisation und engem Kontakt zum Publikum verbinden. Ihre Musik ist ein einzigartiges Erlebnis – Virtuosität gepaart mit Temperament. Almir und Daniel arbeiteten unter anderem mit KORK, dem Nationaltheater Norwegens, Toumani Diabaté und Silje Nergaard zusammen. Sie traten auf Festivals wie *Womex*, *Exit*, *Oslo World*, *Mela* und vielen anderen auf. Dieses Duo ist für all jene, die in ethnischer Musik Leidenschaft und Meisterschaft zu schätzen wissen.



Struna druga | Kacper Malisz

Second String | Kacper Malisz

Zweite Saite | Kacper Malisz

15.01

cz, 19:00
Thu, 7 p.m.
Do., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 70–60 PLN
Tickets
Karten

Kacper Malisz
skrzypce
violin
Violine





PL

Kacper Malisz, związany z muzyką tradycyjną od dziecka, na skrzypcach zaczął grać w wieku 8 lat, a od 13. roku życia koncertuje jako jeden z czołowych instrumentalistów polskiej sceny folkowej. Łączy ekstatyczne mazurki, transowe oberki i szalone polki z nowoczesnym brzmieniem, zachowując ludowy rdzeń. Współpracował m.in. z Atom String Quartet, Krzesimirem Dębskim, Michałem Tokajem i Janem Smoczyńskim. Trzykrotnie nagrodzony na festiwalu *Nowa Tradycja*, czterokrotnie przez „Songlines”. Koncertował w Europie i Azji, współtworzy trio SUFERI. W ramach cyklu *Muzyki świata* zaprezentuje premierowy projekt solowy.

EN

Kacper Malisz has been connected to traditional music since childhood. He began playing the violin at the age of 8, and by 13, he was performing as one of the leading instrumentalists on the Polish folk scene. He combines ecstatic mazurkas, trance-like obereks, and wild polkas with a modern sound, while preserving their folk core. He has collaborated with Atom String Quartet, Krzesimir Dębski, Michał Tokaj, and Jan Smoczyński, among others. He has received three awards at the *Nowa Tradycja* festival and four from “Songlines”. He has performed across Europe and Asia and co-founded the trio SUFERI. He will present a premiere solo project as part of the World Music series.

DE

Kacper Malisz ist seit seiner Kindheit mit traditioneller Musik verbunden. Er begann im Alter von acht Jahren Violine zu spielen und konzertiert seit seinem 13. Lebensjahr als einer der führenden Instrumentalisten der polnischen Folkszene. Er verbindet ekstatische Mazureks, tranceartige Oberks und wilde Polkas mit modernen Klängen und bewahrt dabei den volkstümlichen Kern. Er arbeitete unter anderem mit dem Atom String Quartet, Krzesimir Dębski, Michał Tokaj und Jan Smoczyński zusammen. Dreimal wurde er beim Festival *Nowa Tradycja* ausgezeichnet, viermal von „Songlines”. Er konzertierte in Europa und Asien und ist Mitbegründer des Trios SUFERI. Im Rahmen der Weltmusikreihe präsentiert er ein neues Soloprojekt.



Struna trzecia | Lena Jonsson

Third String | Lena Jonsson

Dritte Saite | Lena Jonsson

5.03

cz, 19:00
Thu, 7 p.m.
Do., 19 Uhr

Sala kameralna
Chamber Hall
Kammersaal

Bilety 70–60 PLN
Tickets
Karten

Lena Jonsson
skrzypce
violin
Violine

Erik Ronström
gitara
guitar
Gitarre

Krydda Sundström
kontrabas
double bass
Kontrabass





PL

Wielokrotnie nagradzane Lena Jonsson Trio to jeden z najbardziej wizjonerskich szwedzkich zespołów folkowych. Łączą głęboką znajomość tradycyjnej muzyki ludowej z energią rocka, humorem i nowoczesnym brzmieniem. Liderka zespołu, Lena Jonsson, czerpie inspirację z muzyki szwedzkiej, rocka, popu, old-time i bluegrassu. Wraz z gitarzystą Erikiem Ronströmem i basistą Kryddą Sundströmem tworzy wirtuozerskie trio, którego album *Stories from the Outside* zdobył Grammy (Grammis), nagrodę *Manifest* i tytuł Albumu Roku *LIRA Music*. W 2023 roku zespół otrzymał tytuł Artysty Roku i wydał płytę *Elements*.

EN

The award-winning Lena Jonsson Trio is one of Sweden's most visionary folk bands. They combine a deep knowledge of traditional folk music with the energy of rock, a sense of humor, and a modern sound. The group's leader, Lena Jonsson, draws inspiration from Swedish folk, rock, pop, old-time, and bluegrass music. Together with guitarist Erik Ronström and bassist Krydda Sundström, she forms a virtuosic trio whose album *Stories from the Outside* won a Swedish Grammy (Grammis), the Manifest Award, and the title of Album of the Year from *LIRA Music*. In 2023, the trio was named Artist of the Year and released the album *Elements*.

DE

Das mehrfach ausgezeichnete Lena Jonsson Trio ist eine der visionärsten schwedischen Folk-Bands. Sie verbinden ein tiefes Verständnis traditioneller Volksmusik mit der Energie des Rock, Humor und modernen Klängen. Die Bandleaderin Lena Jonsson lässt sich von schwedischer Musik, Rock, Pop, Old-Time und Bluegrass inspirieren. Zusammen mit dem Gitarristen Erik Ronström und dem Bassisten Krydda Sundström bildet sie ein virtuosos Trio, dessen Album *Stories from the Outside* mit einem Grammy (Grammis), dem Manifest-Preis und dem Titel Album des Jahres von *LIRA Music* ausgezeichnet wurde. Im Jahr 2023 erhielt die Band die Auszeichnung Künstler des Jahres und veröffentlichte das Album *Elements*.



Struna czwarta | Jyotsna Srikanth

Fourth String | Jyotsna Srikanth

Vierte Saite | Jyotsna Srikanth

7.05

cz, 19:00

Thu, 7 p.m.

Do., 19 Uhr

Sala kameralna

Chamber Hall

Kammersaal

Bilety 70–60 PLN

Tickets

Karten

Jyotsna Srikanth

skrzypce i elektronika

violin and electronics

Violine und Elektronik

Shadrach Solomon

instrumenty klawiszowe

i elektronika, live sampling

keyboards, electronics,

live sampling

Tasteninstrumente

und Elektronik, Live-Sampling

Karthik Mani

perkusja i instrumenty perkusyjne

drums and percussion

Akkordeon

Srikanth Sharma

wokal

vocals

Gesang





PL

Jyotsna Srikanth prezentuje możliwości melodyczne muzyki karnatyckiej – klasycznej tradycji południowych Indii, która wywodzi się z dawnych praktyk hinduistycznych. Choć przez wieki muzyka ta zachowała swą formę, przeszła drogę od muzyki świątynnej do złożonego systemu o globalnym zasięgu. Nazwa „karnatycka” pochodzi z sanskrytu i oznacza „przyjemną dla ucha”. Jest jednym z dwóch głównych nurtów muzyki klasycznej Indii, obok muzyki hindustańskiej z północy, ukształtowanej pod wpływem tradycji perskich i islamskich.

EN

Jyotsna Srikanth showcases the melodic possibilities of Carnatic music, the classical tradition of southern India originating from ancient Hindu practices. Although it has preserved its form for centuries, it has evolved from temple music into a complex system with global reach. The name “Carnatic” comes from Sanskrit and means “pleasing to the ear.” It is one of the two main branches of classical Indian music, alongside Hindustani music from the north, which developed under the influence of Persian and Islamic traditions.

DE

Jyotsna Srikanth präsentiert die melodischen Möglichkeiten der karnatischen Musik – der klassischen Tradition Südindiens, die ihren Ursprung in alten hinduistischen Praktiken hat. Obwohl sie über die Jahrhunderte ihre Form bewahrt hat, hat sie den Weg von Tempelmusik zu einem komplexen System mit weltweiter Reichweite zurückgelegt. Der Name „karnatisch” stammt aus dem Sanskrit und bedeutet „angenehm für das Ohr”. Sie ist einer der beiden Hauptströmungen der klassischen indischen Musik, neben der hindustanischen Musik aus dem Norden, die unter dem Einfluss persischer und islamischer Traditionen entstanden ist.



Koncerty jazzowe

Jazz concerts
Jazzkonzerte



Kuba Więcek
fot. | photo | Foto:
Cezary Aszkielowicz



EABS | Brian Jackson

20.10

pn, 19:00
Mon, 7 p.m.
Mo., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80–60 PLN
Tickets	
Karten	

Brian Jackson
piano, flet, wokół
piano, flute, vocals
Klavier, Flöte, Gesang

EABS:

Marek Pędziwiatr
instrumenty klawiszowe
keyboards
Tasteninstrumente

Olaf Węgier
saksofon tenorowy
tenor saxophone
Tenorsaxophon

Jakub Kurek
trąbka
trumpet
Trompete

Paweł Stachowiak
gitara basowa
bass guitar
Bassgitarre

Marcin Rak
perkusja
drums
Schlagzeug





PL

Brian Jackson, współtworzący niegdyś duet z Gilem Scottem-Heronem, zagra u boku niezwykle intrygujących instrumentalistów z zespołu EABS! Jackson zapisuje się złotymi zgłoskami w historii soulu od 1971 roku, czyli pierwszej płyty duetu Scott-Heron-Jackson. Działalność grupy wyznaczała wówczas nowy standard w muzyce jazzowej i zapewniła obu muzykom nieśmiertelność. Jackson pracował także z całą rzeszą uznanych twórców, takich jak Earth, Wind & Fire, Kool and the Gang czy Will Downing. Podczas koncertu usłyszymy utwory Jacksona z lat 70. i 80. w nietuzinkowych aranżacjach EABS, jednego z najciekawszych jazzowych, instrumentalnych projektów w tej części świata.

EN

Brian Jackson, best known for his legendary collaboration with Gil Scott-Heron, joins forces with the exceptional instrumentalists of EABS for a one-of-a-kind performance. Since the release of the first Scott-Heron-Jackson album in 1971, Jackson has been making his mark on the history of soul. Together, the musicians redefined the sound of a generation and secured a lasting legacy. Jackson has also worked with renowned artists including Earth, Wind & Fire, Kool and the Gang, and Will Downing. This concert will feature Jackson's iconic compositions from the 1970s and '80s in bold, original arrangements by EABS – one of the most compelling jazz ensembles on today's international scene.

DE

Brian Jackson, einst Partner von Gil Scott-Heron, steht an diesem Abend gemeinsam mit den herausragenden Instrumentalisten der Band EABS auf der Bühne! Seit dem Debütalbum des Duos Scott-Heron-Jackson im Jahr 1971 ist Jackson eine Schlüsselfigur in der Geschichte des Soul. Das Schaffen des Duos setzte damals neue Maßstäbe im Jazz und verschaffte beiden Musikern Unsterblichkeit. Darüber hinaus arbeitete Jackson mit zahlreichen Größen wie Earth, Wind & Fire, Kool and the Gang oder Will Downing zusammen. Beim Konzert erwarten uns Musikstücke aus Jacksons Schaffen der 1970er- und 1980er-Jahre in außergewöhnlichen Arrangements von EABS, einem der spannendsten Jazz-Ensembles in diesem Teil der Welt.



Big Band – świątecznie

Big Band – Christmas Edition

Big Band – Weihnachtlich

22.12

pn, 19:00
Mon, 7 p.m.
Mo., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	80–60 PLN
Tickets	
Karten	

Szczecin Philharmonic Big Band

Martyna Szczepaniak
wokal
vocals
Gesang

Magdalena Wilento
wokal
vocals
Gesang

Michał Grobelny
wokal
vocals
Gesang

Jakub Kraszewski
dyrygent
conductor
Dirigent





PL

Najpiękniejsze kolędy i pastorałki w wyjątkowym, przebojowym wykonaniu Szczecin Philharmonic Big Band – oto idealna propozycja na przedświąteczny wieczór! Nasz wyjątkowy filharmoniczny big-band ma w rozsiewaniu świątecznego klimatu nie lada doświadczenie, potwierdzone m.in. specjalną płytą. Z całą pewnością podczas koncertu nie zabraknie tradycyjnych melodii w nowoczesnych aranżacjach Jakuba Kraszewskiego i Tomasza Licaka, zapakowanych w bożonarodzeniową magię i bigbandowy sznyt. Będzie to mieszanka tradycji, pasji i niesamowitego brzmienia amerykańskich big-bandów. Lepiej tego nie przegapić!

EN

The most beautiful Polish Christmas carols and pastorals in a festive, swinging rendition by the Szczecin Philharmonic Big Band – the perfect way to spend a magical pre-holiday evening! The unique big band of the Szczecin Philharmonic is no stranger to spreading holiday cheer, as proven by their dedicated Christmas album. Expect beloved traditional melodies in fresh, modern arrangements by Jakub Kraszewski and Tomasz Licak, wrapped in holiday magic and the unmistakable flair of classic American big band sound. A joyful mix of tradition, passion, and powerful jazz – not to be missed!

DE

Die schönsten Weihnachtslieder in einer mitreißenden Interpretation der Szczecin Philharmonic Big Band sind die perfekte Einstimmung auf die Festtage! Unser außergewöhnlicher Big Band der Philharmonie hat reichlich Erfahrung darin, Weihnachtsstimmung zu verbreiten, das unter anderem durch ein spezielles Album unter Beweis gestellt wurde. Ganz sicher wird es beim Konzert nicht an traditionellen Melodien fehlen – in modernen Arrangements von Jakub Kraszewski und Tomasz Licak, verpackt in weihnachtliche Magie und den typischen Big-Band-Sound. Es erwartet Sie eine Mischung aus Tradition, Leidenschaft und dem mitreißenden Klang amerikanischer Big Bands. Das sollte man sich nicht entgehen lassen!



Hoshii | Kuba Więcek

9.02

pn, 19:00
Mon, 7 p.m.
Mo., 19 Uhr

Hol
Lobby
Foyer

Bilety 80–60 PLN
Tickets
Karten

Hoshii:

Kuba Więcek
saksofon
saxophone
Saxophon

Grzegorz Tarwid
pianino, syntezatory
piano, synthesizers
Klavier, Synthesizer

Max Mucha
gitara basowa
bass guitar
Bassgitarre

Miłosz Berdzik
perkusja, glockenspiel
drums, glockenspiel
Schlagzeug, Glockenspiel





PL

Kuba Więcek, kolorowy ptak młodego polskiego jazzu, wraca do Szczecina ze swoim najnowszym projektem – Hoshii! Więcek to doskonale wykształcony muzyk i kompozytor, który poświęcił tyle samo czasu na studiowanie Coltrane’a, co J Dilla i Timbalanda. Tym razem wraz z Grzegorzem Tarwidem, Maxem Muchą oraz Miłoszem Berdzikiem zaprezentuje materiał spod znaku ujarzmiienia okołojazzowej estetyki na rzecz współpracy z raperami i alternatywnymi wokalistami. Nie brak tu zabawy konwencją, łączenia stylów i miejsca na improwizację. Do tej pory w ramach kolejnych odsłon projektu w serwisie YouTube mogliśmy usłyszeć gościnnie m.in. Schaftera, Hałastrę czy Marię Peszek.

EN

Kuba Więcek, the vibrant trailblazer of Poland's young jazz scene, returns to Szczecin with his latest project – Hoshii! A highly accomplished saxophonist and composer, Więcek has devoted equal time to studying Coltrane, J Dilla, and Timbaland. This time, together with Grzegorz Tarwid, Max Mucha, and Miłosz Berdzik, he explores the boundaries of jazz, blending its aesthetics with rap and alternative vocals. Expect playful genre-bending, creative collaborations, and improvisation. Previous Hoshii sessions on YouTube have featured Schafter, Hałastra, and Maria Peszek, among others.

DE

Kuba Więcek, der bunte Vogel des jungen polnischen Jazz, kehrt mit seinem neuesten Projekt Hoshii nach Szczecin zurück! Więcek ist ein hervorragend ausgebildeter Musiker und Komponist, der ebenso viel Zeit dem Studium von Coltrane gewidmet hat wie den Beats von J Dilla und Timbaland. Diesmal präsentiert er gemeinsam mit Grzegorz Tarwid, Max Mucha und Miłosz Berdzik ein Programm, das die Grenzen der Jazzästhetik zugunsten der Zusammenarbeit mit Rappern und alternativen Sängern verschiebt. Das Projekt spielt mit Konventionen, verbindet Genres und lässt viel Raum für Improvisation. In den bisherigen YouTube-Veröffentlichungen von Hoshii waren unter anderem Schafter, Hałastra und Maria Peszek als Gäste zu hören.



Judith Hill

20.04

pn, 19:00
Mon, 7 p.m.
Mo., 19 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 100–80 PLN
Tickets
Karten

Judith Hill

wokal, fortepian, gitara
vocals, piano, guitar
Gesang, Klavier, Gitarre

Michiko Hill

instrumenty klawiszowe
keyboards
Tasteninstrumente

Peewee Hill

gitara basowa
bass
Bass

Shadrack Oppong

perkusja
drums
Schlagzeug





PL

Judith Hill to laureatka nagrody *Grammy*, gwiazda amerykańskiej wersji programu *The Voice*, a przede wszystkim jeden z najciekawszych głosów współczesnej muzyki. Uwagę całego świata przyciągnęła poruszającym wykonaniem *Heal the World* podczas uroczystości pożegnalnych Michaela Jacksona. Jej debiutancki album *Back in Time* współprodukował sam Prince. Hill łączy soul, R&B, funk i jazz. W swojej karierze miała okazję współpracować m.in. z Rodem Stewartem, Erikiem Claptonem i Johnem Legendem. Wokalistka była także jedną z bohaterek głośnego dokumentu *Twenty Feet from Stardom*. Ten koncert to wyjątkowa okazja, by usłyszeć na żywo prawdziwą wokalną perłę amerykańskiego przemysłu muzycznego.

EN

Judith Hill, Grammy Award winner and star of the American edition of *The Voice*, is one of the most captivating voices in contemporary music. She drew global attention with her heartfelt performance of *Heal the World* at Michael Jackson's memorial. Her debut album, *Back in Time*, was co-produced by none other than Prince. Hill's music fuses soul, R&B, funk, and jazz. Throughout her career, she has collaborated with icons such as Rod Stewart, Eric Clapton, and John Legend. She also appeared in the acclaimed documentary *Twenty Feet from Stardom*. This concert offers a rare chance to hear a true vocal gem of the American music scene live.

DE

Judith Hill, Grammy-Preisträgerin und Star der US-Ausgabe von *The Voice*, gehört zu den faszinierendsten Stimmen der zeitgenössischen Musikszene. Weltweite Aufmerksamkeit erregte sie mit ihrer bewegenden Interpretation von *Heal the World* bei der Gedenkfeier für Michael Jackson. Ihr Debütalbum *Back in Time* wurde von niemand Geringerem als Prince mitproduziert. Hills Musik vereint Soul, R&B, Funk und Jazz zu einem einzigartigen Klangbild. Im Laufe ihrer Karriere arbeitete sie mit Legenden wie Rod Stewart, Eric Clapton und John Legend zusammen und war zudem in der preisgekrönten Musikedokumentation *Twenty Feet from Stardom* zu sehen. Dieses Konzert ist eine seltene Gelegenheit, ein echtes stimmliches Juwel der amerikanischen Musik live zu erleben.





EduFilharmonia

EduPhilharmonic
EduPhilharmonie

fot. | photo | Foto:
Cezary Aszkielowicz



edu
Filharmonia



Akademia Młodego Melomana

Young Music Lovers' Academy

Akademie für junge Musikfreunde

PL

Po udanym debiucie *Akademii Młodego Melomana*, w ramach której poznawaliśmy tajemnice orkiestry symfonicznej, nasi młodzi słuchacze wkroczą na wyższy poziom muzycznego wtajemniczenia. Odkryją sekrety życia filharmonii, nauczą się rozpoznawać muzyczne formy, poznają elementy dzieła muzycznego i spróbują swoich sił jako reżyserzy operowi. Przed nami wyprawa dookoła świata i kurs języka włoskiego, a finałem naszej całorocznej przygody będzie wielki bal, na którym orkiestra zaprosi nas do tańca w rytmie walca, poloneza i mazura.

EN

Following the successful debut of the *Young Music Lover's Academy*, which explored the secrets of the symphony orchestra, our young listeners will advance to a higher level of musical initiation. They will discover the secrets of the philharmonic life, learn to recognize musical forms, get to know the elements of a musical work, and try their hand as opera directors. Ahead of us lies a journey around the world and a course in the Italian language, culminating in a grand ball where the orchestra will invite us to dance to the rhythms of the waltz, polonaise, and mazurka.

DE

Nach dem erfolgreichen Debüt der *Akademie für junge Musikfreunde*, bei dem wir die Geheimnisse des Sinfonieorchesters erkundet haben, betritt unser junges Publikum nun die nächste Stufe musikalischer Entdeckungen. Sie werfen einen Blick hinter die Kulissen des Philharmoniealltags, lernen, musikalische Formen zu erkennen, erkunden den Aufbau eines Musikwerks – und schlüpfen selbst in die Rolle von Opernregisseur:innen. Uns erwartet eine musikalische Reise rund um die Welt, ein kleiner Italienischkurs – und zum Abschluss unseres gemeinsamen Jahresabenteuers: ein großer Ball, bei dem uns das Orchester zum Tanz bittet – im Rhythmus von Walzer, Polonaise und Mazurka.

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paulina Wojdyga

prowadzenie

host

Moderatorin

KONCERTY DLA DZIECI Z OPIEKUNAMI (SUGEROWANY WIEK DZIECKA 5+)

CONCERTS FOR CHILDREN WITH CAREGIVERS (RECOMMENDED CHILD AGE 5+)

KONZERTE FÜR KINDER MIT BEGLEITPERSONEN (EMPFOHLENES KINDERALTER 5+)

12.10

16.11

14.12

1.02

22.03

26.04

24.05



W tajnym klubie melomanów: sekrety Filharmonii

In the Secret Club of Music Lovers: Secrets of the Philharmonic

Im geheimen Club der Musikfreunde: Die Geheimnisse der Philharmonie

12.10

nd, 11:00
Sun, 11 a.m.
So., 11 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paulina Wojdyga

prowadzenie
host
Moderatorin

Julian Gilewski

dyrygent
conductor
Dirigent

PL

Czy wiecie, że zanim na scenie zabrmi pierwszy takt muzyki, wydarzyć musi się wiele fascynujących rzeczy, o których wiedzą tylko nieliczni wybrańcy? W tajnym klubie melomanów poznamy kulisy tętniącego w murach filharmonii życia. Podczas tej niezwykle muzycznej przygody zajrzemy tam, gdzie na co dzień nie sięga wzrok zwykłego widza. Dowiemy się, kto jest władcą nut, kto opiekuje się sceną i publicznością oraz jaki instrument stroi orkiestrę. Ale to nie wszystko...

Na dzieci czeka również baśń o księżycu i jego orkiestrze, którzy wybrali się razem w podróż w poszukiwaniu największego skarbu filharmoników. Zapraszamy na wspólną wyprawę w świat muzycznych sekretów. Dołącz do tajnego klubu *Akademii Młodego Melomana* i zostań prawdziwym znawcą filharmonii!

EN

Did you know that before the first note of music sounds on stage, many fascinating things have to happen, known only to a few chosen ones? In the secret club of music lovers, we will discover the behind-the-scenes life pulsing within the walls of the philharmonic. During this extraordinary musical adventure, we will peek where the ordinary viewer's eye usually does not reach. We will learn who is the ruler of the notes, who takes care of the stage and the audience, and which instrument tunes the orchestra. But that's not all...

Children will also be treated to a fairy tale about the moon and its orchestra, who set out together on a journey in search of the greatest treasure of the philharmonics. We invite you to join us on a shared journey into the world of musical secrets. Join the secret club of the *Young Music Lovers' Academy* and become true connoisseurs of the philharmonic!



DE

Wusstet ihr, dass eine Menge spannender Dinge passieren muss, bevor überhaupt der erste Ton erklingt? Nur wenige Eingeweihte wissen, was sich im Verborgenen abspielt. Im geheimen Club der Musikfreunde werfen wir einen Blick hinter die Kulissen der Philharmonie – und entdecken das lebendige Treiben, das sich dort Tag für Tag entfaltet. Auf diesem besonderen musikalischen Abenteuer dürfen wir dorthin schauen, wo dem Publikum normalerweise der Zugang verwehrt bleibt. Wir finden heraus, wer das Zepter über die Noten schwingt, wer sich um Bühne und Besucher kümmert – und welches Instrument den Ton angibt, wenn das Orchester sich einstimmt. Doch das ist längst nicht alles ...

Auch ein Märchen über den Mond und sein Orchester gehört dazu – sie machen sich auf den Weg, um den größten Schatz der Philharmoniker zu finden. Kommt mit auf eine Reise in die Welt musikalischer Geheimnisse! Tretet dem geheimen Club der *Akademie für junge Musikfreunde* bei – und werdet echte Philharmonie-Expert:innen!



Klaskać czy nie klaskać – oto jest pytanie, czyli młodzi melomani w krainie muzycznych form

Clap or not to clap – that is the question, or young music lovers in the land of musical forms

Klatschen oder nicht klatschen – das ist hier die Frage! Junge Musikfreunde entdecken die Welt der musikalischen Formen

16.11

nd, 11:00
Sun, 11 a.m.
So., 11 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paulina Wojdyga
prowadzenie
host
Moderatorin

Martyna Zych
dyrygentka
conductor
Dirigentin

PL

Muzyka, niczym istota z fantastycznej baśni, potrafi przybierać przeróżne formy i rozmiary. W postaci symfonii wzbudza wielkie emocje, poematem symfonicznym opowiada historię, nokturnem tuli nas do snu.

Na koncercie przeżyjemy wyjątkowe spotkanie z muzyką, która przeobraża się na naszych oczach, a my – niczym jej opiekunowie – nauczymy się ją rozumieć, rozpoznawać i podążać za nią z należnym jej szacunkiem. Odkryjemy sekrety muzycznych form, poznamy zasady koncertowego *savoir-vivre'u* i dowiemy się, jak słuchać, by naprawdę usłyszeć to, co dźwięki mają nam do powiedzenia.

EN

Music, like a creature from a fantastic fairy tale, can take many different forms and sizes. In the form of a symphony, it stirs great emotions, tells a story as a symphonic poem, and lulls us to sleep as a nocturne.

At this concert, we will experience a unique encounter with music that transforms right before our eyes, and we, like its caretakers, will learn to understand it, recognize it, and follow it with the respect it deserves. We will uncover the secrets of musical forms, learn the rules of concert etiquette, and find out how to listen so that we truly hear what the sounds have to tell us.



DE

Musik ist wie ein Wesen aus einem fantastischen Märchen – sie kann die unterschiedlichsten Formen und Gestalten annehmen. Als Sinfonie weckt sie große Gefühle, als sinfonische Dichtung erzählt sie eine Geschichte, und als Nocturne wiegt sie uns sanft in den Schlaf.

Beim Konzert erwartet uns eine ganz besondere Begegnung mit der Musik – einer Musik, die sich vor unseren Augen verwandelt. Und wir, fast wie ihre Hüterinnen und Hüter, lernen, sie zu verstehen, zu erkennen und ihr mit der Achtung zu folgen, die sie verdient. Wir lüften die Geheimnisse musikalischer Formen, lernen die Regeln des Konzert Savoir-vivre – und entdecken, wie man zuhört, um wirklich zu hören, was uns die Klänge sagen wollen.



Muzyczna Wyspa Skarbów, czyli poznajemy elementy dzieła muzycznego

Musical Treasure Island, or getting to know the elements of a musical work

Die musikalische Schatzinsel – wir entdecken die Bausteine eines Musikwerks

14.12

nd, 11:00
Sun, 11 a.m.
So., 11 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paulina Wojdyga
prowadzenie
host
Moderatorin

Justyna Chmielek-Korbut
dyrygentka
conductor
Dirigent

PL

Zastanawialiście się kiedyś, co sprawia, że muzyka brzmi wesoło i żywiołowo, albo wręcz przeciwnie – smutno lub ociężałe? Jakie elementy muzycznej układanki musimy ze sobą połączyć, by uzyskać zamierzony efekt?

Muzyka została okradziona z tego, co dla niej najcenniejsze. Piraci skrzętnie ukryli swoje łupy na Muzycznej Wyspie Skarbów. Czy są wśród Was śmiałkowie gotowi stawić czoła niezwykłym przygodom w poszukiwaniu elementów muzyki, bez których nie może istnieć żaden utwór?

Aby je odnaleźć, będziemy musieli pokonać strome harmoniczne schody, odkryć tajemnice artykulacji w Dolinie Motyli i znaleźć rytm, który otworzy wrota do zamku Muzyki, w którym niecierpliwie czeka ona na swoje zguby. Czy uda nam się odnaleźć je wszystkie? Przygotujcie się na koncert pełen przygód!

EN

Have you ever wondered what makes music sound cheerful and lively, or, on the contrary, sad or heavy? What elements of the musical puzzle must we combine to achieve the intended effect?



Music has been robbed of what is most precious to it. Pirates have carefully hidden their loot on the Musical Treasure Island. Are there any brave ones among you ready to face extraordinary adventures in search of the elements of music without which no piece can exist?

To find them, we will have to climb steep harmonic stairs, uncover the secrets of articulation in the Valley of Butterflies, and find the rhythm that will open the gates to the Music Castle, where it impatiently waits for its lost treasures. Will we manage to see them all? Get ready for a concert full of adventures!

DE

Habt ihr euch schon mal gefragt, warum Musik manchmal fröhlich und lebhaft klingt – und ein anderes Mal traurig oder schwer? Welche Teile des musikalischen Puzzles müssen wir zusammensetzen, damit genau die Stimmung entsteht, die wir uns vorstellen?

Die Musik wurde um das Wertvollste beraubt! Piraten haben ihre Beute gut auf der Musikalischen Schatzinsel versteckt. Gibt es unter euch Mutige, die bereit sind, sich auf ein außergewöhnliches Abenteuer einzulassen – auf die Suche nach den Bausteinen der Musik, ohne die kein einziges Stück erklingen kann?

Um den Schatz zu finden, müssen wir steile harmonische Treppen erklimmen, die Geheimnisse der Artikulation im Tal der Schmetterlinge lüften und den Rhythmus entdecken, der das Tor zum Schloss der Musik öffnet – dort wartet die Musik schon ungeduldig auf das, was ihr gestohlen wurde. Werden wir es schaffen, alle verlorenen Bausteine wiederzufinden? Macht euch bereit für ein Konzert voller Abenteuer!



Jedna planeta – wiele muzycznych światów, czyli wyprawa w nieznane śladami wielkich kompozytorów

One Planet – many musical worlds, or a journey into the
unknown in the footsteps of great composers

Ein Planet – viele musikalische Welten,
eine Reise ins Unbekannte auf den Spuren großer Komponisten

1.02

nd, 11:00
Sun, 11 a.m.
So., 11 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paulina Wojdyga
prowadzenie
host
Moderatorin

Jakub Zwierz
dyrygent
conductor
Dirigent

PL

Ziemia w każdym ze swoich niezliczonych zakątków skrywa bogactwo kultur, historii i krajobrazów, które od wieków inspirowały kompozytorów. Czasem do napisania kolejnego dzieła wystarczył im widok z własnego okna, innym razem wyruszyli w dalekie podróże, by wzbogacić swoją muzykę o orientalne brzmienia i egzotyczne wpływy.

Podążając śladami wielkich twórców, odwiedzimy muzyczne stolice Europy, na latającym dywanie zwiedzimy Bliski Wschód, karawaną przemierzmy pustynię w drodze na audiencję u samej Kleopatry, a ukrytym w piramidzie portalem teleportujemy się aż na Wielki Mur Chiński.

EN

Every corner of the Earth holds a wealth of cultures, histories, and landscapes that have inspired composers for centuries. Sometimes the view from their window was enough to spark a new piece; other times, they set off on long journeys to enrich their music with oriental sounds and exotic influences.

Following in the footsteps of great composers, we'll visit Europe's musical capitals, fly over the Middle East on a magic carpet, cross the desert by caravan on our way to an audience with Cleopatra herself, and use a hidden portal in a pyramid to teleport to the Great Wall of China.



DE

Die Erde birgt in all ihren unzähligen Winkeln einen Reichtum an Kulturen, Geschichten und Landschaften – und genau dieser Reichtum hat Komponistinnen und Komponisten seit Jahrhunderten inspiriert. Manchmal genügte ihnen der Blick aus dem eigenen Fenster, um ein neues Werk zu schaffen; ein anderes Mal begaben sie sich auf weite Reisen, um ihre Musik mit orientalischen Klängen und exotischen Einflüssen zu bereichern.

Auf den Spuren großer Komponisten besuchen wir die musikalischen Hauptstädte Europas, fliegen auf einem fliegenden Teppich durch den Nahen Osten, durchqueren mit einer Karawane die Wüste – auf dem Weg zu einer Audienz bei Kleopatra höchstpersönlich. Und wer weiß? Vielleicht entdecken wir in einer Pyramide ein verborgenes Portal, das uns bis zur Chinesischen Mauer teleportiert...



Pozwólcie przedstawić sobie: opera we własnej osobie

Allow us to introduce: the opera in person

Vorhang auf – hier kommt die Oper höchstpersönlich!

22.03

nd, 11:00
Sun, 11 a.m.
So., 11 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	50–40 PLN
Tickets	
Karten	

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paulina Wojdyga
prowadzenie
host
Moderatorin

Szymon Naściszewski
dyrygent
conductor
Dirigentin

PL

Przed nami przygoda całkiem nowa! Wcielimy się w rolę reżyserów operowych i stworzymy własne przedstawienie na motywach wiersza Jana Brzechwy pt. *Żuk*. By móc tego dokonać, musimy wziąć pod lupę dzieło operowe i dokładnie poznać jego części składowe. Dowiemy się, jak należy rozpocząć operę, a jak ją zakończyć. Poznamy rodzaje głosów w niej występujących i sprawdzimy, jaką rolę pełni w tym wszystkim dobrze nam już znana orkiestra symfoniczna.

Czy nasz projekt się powiedzie? Czy tytułowy Żuk, pięknie wyśpiewaną arią, zdobędzie serce swojej wymarzonej Biedronki? Stań się częścią naszego ambitnego projektu i weź udział w koncertowym kursie wiedzy operowej w ramach *Akademii Młodego Melomana*.

EN

A brand-new adventure awaits! We'll take on the roles of opera directors and create our production inspired by Jan Brzechwa's poem *The Beetle*. But to do this, we first need to examine the opera as a whole and understand its essential components. We'll find out how an opera begins and ends, learn about the different types of voices involved, and explore the role played by the ever-familiar symphony orchestra.

Will our project succeed? Will the titular Beetle win the heart of his beloved Ladybug with a beautifully sung aria? Please become part of this ambitious project and join us for a musical crash course on opera in the *Young Music Lovers' Academy*.



DE

Ein neues Abenteuer wartet auf uns! Wir schlüpfen in die Rolle von Opernregisseur:innen und gestalten unsere ganz eigene Inszenierung – inspiriert vom Gedicht *Der Käfer* von Jan Brzechwa. Damit uns das gelingt, nehmen wir die Oper einmal ganz genau unter die Lupe und lernen ihre wichtigsten Bestandteile kennen. Wir finden heraus, wie eine Oper beginnt – und wie sie zu Ende geht. Wir entdecken die verschiedenen Stimmlagen der Sängerinnen und Sänger und schauen uns an, welche wichtige Rolle das Sinfonieorchester, das wir schon gut kennen, dabei spielt.

Wird unser Opernprojekt gelingen? Wird der Käfer mit einer wunderschön gesungenen Arie das Herz seiner geliebten Marienkäfer-Dame erobern? Werdet Teil unseres kreativen Vorhabens und macht mit beim Konzertkurs Opernkunde im Rahmen der *Akademie für junge Musikfreunde!*



***Presto, vivace!* Czyli dlaczego muzycy klasyczni mówią po włosku?**

Presto, vivace! So why do classical musicians speak Italian?

Presto, vivace! Warum sprechen klassische Musiker eigentlich Italienisch?

26.04

nd, 11:00
Sun, 11 a.m.
So., 11 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie
Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paulina Wojdyga
prowadzenie
host
Moderatorin

Daniel Mieczkowski
dyrygent
conductor
Dirigent

PL

Ciao, cari bambini! Przygotujcie się na opowieść o niezwykłej przygodzie, która pewnej ciepłej letniej nocy spotkała chłopca o imieniu Francesco. W starych, zapomnianych partyturach swojego dziadka przeczytał on niezrozumiałe wyrazy, które niczym magiczne zaklęcia wybudziły ze snu drzemiącego latami skrzydlatego lwa. Na jego grzbiecie wszyscy razem polecimy do słonecznej Italii, by poznać język włoski i zrozumieć porozrzucane w nutach słowa, którymi porozumiewają się muzycy klasyczni na całym świecie. Co znaczy *presto*, *largo*, *poco*, *fermata* czy *glissando*? Czy we Włoszech posiłki je się *solo* czy *tutti insieme*? Jeżeli nam się poszczęści, być może spotkamy nawet samego Signore Crescendo na jego wieczornym spacerze wokół Koloseum.

EN

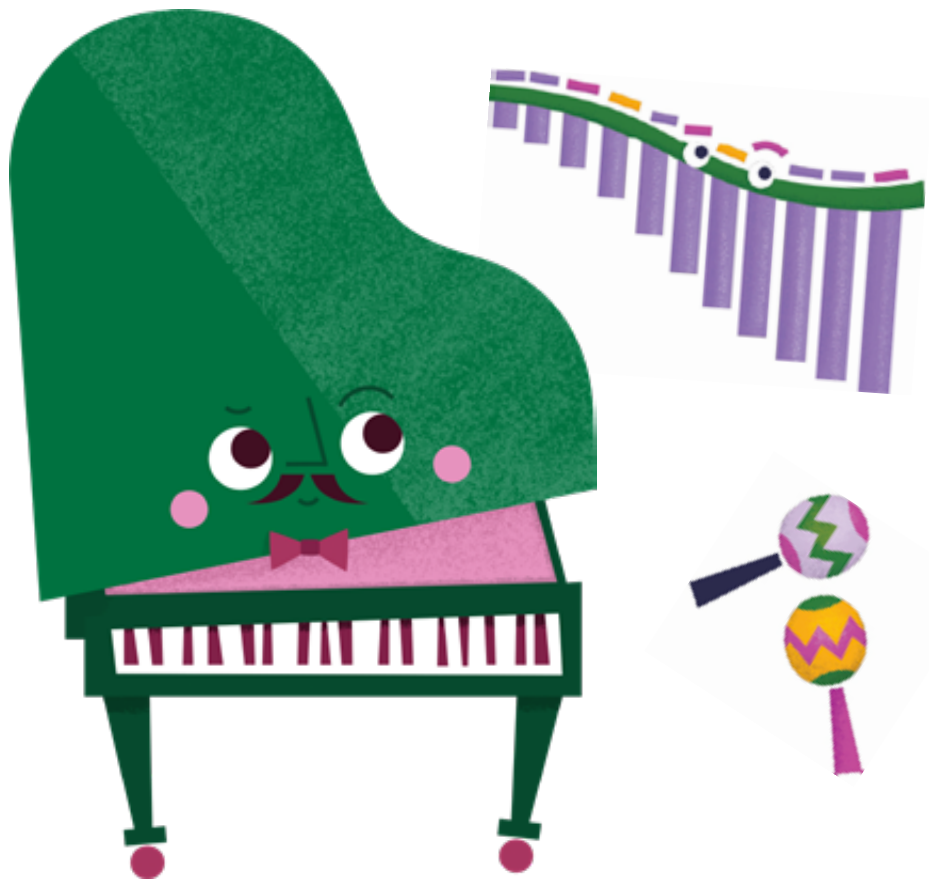
Ciao, cari bambini! Get ready for a tale of an extraordinary adventure that happened one warm summer night to a boy named Francesco. In his grandfather's old, forgotten scores, he came across strange words that, like magic spells, awakened a winged lion who had been sleeping for years. Together, we'll ride on its back to sunny Italy to learn the Italian language and understand the mysterious words scattered throughout sheet music – words that classical musicians use all over the world to communicate. What do *presto*, *largo*,



poco, fermata or *glissando* mean? In Italy, do people eat their meals *solo* or *tutti insieme*? And if we're lucky, we might even meet Signore Crescendo himself during his evening walk around the Colosseum.

DE

Ciao, cari bambini! Macht euch bereit für eine ganz besondere Geschichte – ein musikalisches Abenteuer, das einem Jungen namens Francesco in einer warmen Sommernacht widerfahren ist. In den alten, vergessenen Partituren seines Großvaters entdeckte er rätselhafte Wörter, die wie Zaubersprüche wirkten – und plötzlich erwachte ein geflügelter Löwe, der seit vielen Jahren geschlummert hatte. Auf seinem Rücken fliegen wir gemeinsam ins sonnige Italien, um die italienische Sprache zu entdecken – und die geheimnisvollen Begriffe zu verstehen, die in Noten versteckt sind und mit denen sich klassische Musikerinnen und Musiker auf der ganzen Welt verständigen. Was bedeuten *presto, largo, poco, fermata* oder *glissando*? Und isst man in Italien eigentlich lieber *solo* – oder *tutti insieme*? Mit etwas Glück begegnen wir vielleicht sogar Signore Crescendo höchstpersönlich – bei seinem abendlichen Spaziergang rund um das Kolosseum.



Niech żyje bal! Orkiestra zaprasza do tańca

Long live the ball! The orchestra invites you to dance

Es lebe der Ball! Das Orchester lädt zum Tanz ein.

24.05

nd, 11:00
Sun, 11 a.m.
So., 11 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	50–40 PLN
Tickets	
Karten	

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Paulina Wojdyga

prowadzenie
host
Moderatorin

Jacek Brzoznowski

dyrygent
conductor
Dirigent

PL

Po miesiącach wspólnej nauki i muzycznych przygód nadszedł czas na wielki finał – uroczysty bal kończący sezon *Akademii Młodego Melomana*. Szczęśliwie się składa, że orkiestra symfoniczna to znakomita tancerka, która z radością poprowadzi nas przez rytmy polskiego mazura i poloneza, wiedeńskiego walca czy francuskiego menueta. Przyjdźcie pełni energii, ubrani w swe najlepsze balowe stroje i gotowi na tańce do utraty tchu.

EN

After months of shared learning and musical adventures, it's time for the grand finale – a festive ball to close the season of the *Young Music Lovers' Academy*. Luckily, the symphony orchestra is an excellent dancer and will joyfully guide us through the rhythms of the Polish mazur and polonaise, the Viennese waltz, and the French minuet. Come full of energy, dressed in your finest ball attire, and ready to dance the night away!

DE

Nach Monaten gemeinsamen Lernens und musikalischer Abenteuer ist es Zeit für das große Finale: den feierlichen Ball zum Abschluss der Saison der *Akademie für junge Musikfreunde*. Zum Glück ist das Sinfonieorchester ein ausgezeichnete Tanzpartner – es führt uns mit Freude durch die Rhythmen der polnischen Mazurka und der Polonaise, des Wiener Walzers und des französischen Menuetts. Kommt voller Energie, in festlicher Garderobe – und bereit, bis in die Nacht hinein das Tanzbein zu schwingen!





Koncerty szkolne

School concerts
Schulkonzerte

PL

Dzięki doświadczeniu wypracowanemu przez lata koncerty szkolne dostarczają niezapomnianych wrażeń muzycznych, edukacyjnych i wizualnych. Koncerty skierowane są do uczniów szkół podstawowych. Każdy koncert to niepowtarzalne spotkanie z muzyką na żywo w wykonaniu Orkiestry Symfonicznej Filharmonii w Szczecinie. Szkolne spotkania w złotej sali to nie tylko koncerty, ale również spektakle otulone muzyką i wizualizacjami, które pokazują młodym odbiorcom, że muzyka orkiestrowa jest niezwykle ciekawa.

EN

Thanks to the experience gained over the years, school concerts provide unforgettable musical, educational and visual experiences. The concerts are aimed at primary school students. Each concert is a unique meeting with live music performed by the Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra. School meetings in the Golden Hall are not only concerts but also performances wrapped in music and visualizations that show young audiences that orchestral music is extremely interesting.

DE

Die Schulkonzerte bieten dank der über die Jahre gesammelten Erfahrungen ein unvergessliches musikalisches, pädagogisches und visuelles Erlebnis. Sie richten sich vor allem an Grundschüler. Jedes Konzert ist eine einzigartige Begegnung mit Live-Musik, dargeboten vom Symphonieorchester der Philharmonie in Szczecin. Die Veranstaltungen für Schulen im Goldenen Saal bestehen nicht nur aus musikalischen Darbietungen, sondern auch aus Aufführungen, die mit Musik und Visualisierungen kombiniert werden, um dem jungen Publikum zu zeigen, dass Orchestermusik äußerst spannend und fesselnd sein kann.

10:00, 12:00 – KONCERTY DLA SZKÓŁ PODSTAWOWYCH

10 A.M., 12 P.M. – CONCERTS FOR PRIMARY SCHOOLS

10, 12 UHR – KONZERTE FÜR GRUNDSCHULEN

6.10

11.12

29.01

19.03

30.04

21.05





EduWerwa

EduVerve

PL

Koncerty *EduWerwa* to wyjątkowe przedsięwzięcie muzyczne stworzone przez Dział Edukacji Filharmonii skierowane do rodzin z dziećmi, które skończyły już 6 lat. Każdy z koncertów proponuje zupełnie inny repertuar i inną narrację, a muzyka przeplata się z fabułą. To prawdziwa wisienka na torcie edukacyjno-rozrywkowych wydarzeń w Filharmonii. Obsadę koncertów niezmiennie stanowi Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie oraz aktorzy szczecińskich teatrów. Forma koncertów jest przygotowana w taki sposób, by zaciekać zarówno najmłodszych słuchaczy, jak i zainteresować tych dorosłych – rodziców, dziadków i innych dorosłych opiekunów.

EN

EduVerve concerts are a unique musical undertaking created by the Philharmonic Education Department addressed to families with children over 6 years of age. Each concert offers a completely different repertoire and a different narrative, and the music is intertwined with the plot. This is the real cherry on the cake of educational and entertainment events at the Philharmonic. The cast of the concerts invariably consists of the Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra and actors from Szczecin theaters. The form of concerts is prepared in such a way as to interest both the youngest and adults – parents, grandparents and other adult caregivers.

DE

Die *EduVerve*-Konzerte sind ein einzigartiges musikalisches Projekt, das vom Abteilung für Bildung der Philharmonie ins Leben gerufen wurde und sich an Familien mit Kindern ab sechs Jahren richtet. Jedes Konzert bietet ein völlig unterschiedliches Repertoire und eine eigene Erzählung, bei der die Musik eng mit der Handlung verwoben ist. Dies stellt das Sahnehäubchen auf der Torte der lehrreichen und unterhaltsamen Veranstaltungen der Philharmonie dar. Bei den Konzerten treten stets das Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin und Schauspieler aus den Stettiner Theatern auf. Die Konzerte sind so gestaltet, dass sie sowohl für die jüngsten Zuhörer als auch für Erwachsene – Eltern, Großeltern und weitere Begleitpersonen – von Interesse sind.

KONCERTY DLA RODZIN Z DZIEĆMI OD 6. ROKU ŻYCIA

CONCERTS FOR FAMILIES WITH CHILDREN 6+

KONZERTE FÜR FAMILIEN MIT KINDERN AB 6 JAHREN

5.10

18.01

10.05



I żyli długo i w Szczecinie

And they lived long and in Szczecin

Und sie lebten lange, und in Szczecin

5.10

nd, 17:00
Sun, 5 p.m.
So., 17 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Malina Prześluga-Delimata

scenariusz

script

Drehbuch

Kinga Dalska

kostiumy

costumes

Kostüme

Konrad Beta

aktor

actor

Schauspieler

Maciej Litkowski

reżyseria

director

Regie

Magdalena Wrani-Stachowska

aktorka

actress

Schauspielerin

Młodzi wokaliści wyłonieni w castingu

Young vocalists

selected

through a casting

Junge Sänger:innen,
ausgewählt in einem

Casting

Mateusz Czarnowski

dyrygent, kompozytor

conductor, composer

Dirigent, Komponist

Utwory z płyty *I żyli długo i w Szczecinie 2*

Songs from the album *And they lived long and in Szczecin 2*

Lieder aus dem Album *Und sie lebten lange, und in Szczecin 2*





PL

Najsłynniejsze piosenki o Szczecinie wracają do lodowego pałacu przy ulicy Małopolskiej! Tym razem w zupełnie nowej, koncertowo-musicalowej odsłonie, która nadaje znanym utworom z płyt *I żyli długo i w Szczecinie* nową formę, łącząc muzykę, taniec i opowieść o miłości splecionej z rytmem miasta. Kolorowe piosenki, które pokochali młodzi i starsi szczecinianie, zyskają nowe życie dzięki młodym wokalistom i tancerzom wyłonionym w castingu oraz dynamicznej, emocjonalnej fabule. Tym wszystkim fajerwerkem przewodzić będzie, rzecz jasna, Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie. Szczecin znów zabrzmii – głośno, wzruszająco i z sercem.

EN

The most famous songs about Szczecin return to the ice palace on Małopolska Street! This time, in a brand-new concert-musical format, beloved songs from the album *Lived in Szczecin happily ever after* take on a fresh form, blending music, dance, and a love story woven into the rhythm of the city. These colorful songs, adored by both young and older residents of Szczecin, will come to life thanks to young singers and dancers selected through auditions, along with a dynamic and emotional storyline. And, of course, all of this will be led by the Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra. Szczecin will sound again – loudly, movingly, and from the heart.

DE

Die bekanntesten Lieder über Szczecin kehren zurück in den Eispalast an der ulica Małopolska! Diesmal in einer völlig neuen, musikalisch-szenischen Inszenierung, die den bekannten Liedern aus dem Album *Und sie lebten lange, und in Szczecin* eine neue Form gibt. Musik, Tanz und eine Liebesgeschichte, eng verwoben mit dem Rhythmus der Stadt, verschmelzen zu einem mitreißenden Bühnenerlebnis. Die farbenfrohen Lieder, die von jungen und älteren Musikfreunden in Szczecin geliebt werden, erwachen zu neuem Leben – dank junger Sänger:innen und Tänzer:innen, die im Casting ausgewählt wurden, ebenso dank einer dynamischen und emotionalen Handlung. All das wird – wie könnte es anders sein – vom Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin begleitet. Szczecin erklingt erneut: laut, berührend und voller Herz.



Awantura w Filharmonii

Chaos at the Philharmonic
Rambazamba in der Philharmonie

18.01

nd, 17:00
Sun, 5 p.m.
So., 17 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety 50–40 PLN
Tickets
Karten

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra
Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Rafał Hajdukiewicz

aktor
actor
Schauspieler

Maciej Sikorski

aktor
actor
Schauspieler

Maria Sydor

dyrygentka
conductor
Dirigentin



PL

Mozart czy Beethoven, Mendelssohn czy Bach? Który z nich okazałby się rasowym influencerem i zgromadził na swoim profilu miliony followersów? Każda postać ze świata muzyki to inna osobowość i styl twórczości. Ale czy w dzisiejszym, zunifikowanym świecie to wada czy zaleta? W złotej sali Filharmonii w Szczecinie stanie w szranki dwóch kompozytorów. Poznamy ich bliżej – dowiemy się, czym się inspirowali, co chcieli przekazać światu i dlaczego w ogóle zostali kompozytorami. Porównamy ich kreatywność, wrażliwość emocjonalną, a także oryginalność i otwartość na eksperymenty. Po raz pierwszy na scenie złotej sali zobaczymy wielki show z udziałem lalek, które wcielą się w postaci kompozytorów i pozwolą nam przenieść się w czasie i przestrzeni. Będziemy świadkami niesamowitego pojedynku postaci, które w normalnym życiu nigdy by się nie spotkały. A które konkretnie osobistości ze świata kompozytorów zmierzą się na scenie – tego dowiemy się już na żywo, podczas koncertu rodzinnego pod tytułem *Awantura w Filharmonii*.

EN

Mozart or Beethoven, Mendelssohn or Bach? Which one would be a top-tier influencer today, gathering millions of followers on their profile? Every figure in the music world has a unique personality and a distinct creative style. But in today's uniform world, is that a flaw or an advantage? In the Golden Hall of the Szczecin Philharmonic, two composers will go head-to-head. We'll get to know them better – what inspired them, what they wanted to express to the world, and why they became composers in the first place. We'll compare their creativity, emotional sensitivity, originality, and openness to experimentation. For the first time on the Golden Hall stage, a spectacular show will feature puppets portraying the composers, taking us on a journey through time and space. We'll witness an incredible duel between figures who never met in real life. Which composers will face off on stage? You'll find out live during the school concerts titled *Chaos at the Philharmonic*.

DE

Mozart oder Beethoven, Mendelssohn oder Bach – wer von ihnen wäre heute ein echter Influencer mit Millionen Followern? Jede Persönlichkeit aus der Welt der Musik verkörpert einen eigenen Charakter und einen ganz individuellen Stil. Aber in unserer heutigen, weitgehend normierten Welt – ist das ein Nachteil oder vielleicht gerade ein Vorteil? Im Goldenen Saal der Philharmonie in Szczecin treten zwei Komponisten gegeneinander an. Wir lernen sie näher kennen – erfahren, was sie inspiriert hat, was sie der Welt mitteilen wollten und warum sie überhaupt Komponisten geworden sind. Wir vergleichen ihre Kreativität, ihre emotionale Ausdruckskraft sowie ihre Originalität und Offenheit für Experimente. Zum ersten Mal erwartet das Publikum im Goldenen Saal eine große Show mit Puppen, die in die Rollen der Komponisten schlüpfen und uns mitnehmen auf eine Reise durch Zeit und Raum. Wir werden Zeugen eines außergewöhnlichen musikalischen Duells zwischen Persönlichkeiten, die sich im echten Leben nie begegnet wären. Welche zwei Komponisten sich auf der Bühne messen werden? Das erfahren wir live – beim Schulkonzert *Rambazamba in der Philharmonie*.



Edu Virtuoso VII – muzyczny talent show

Edu Virtuoso VII – Musical Talent Show

7. Edu Virtuoso – Musikalische Talentshow

10.05

nd, 17:00
Sun, 5 p.m.
So., 17 Uhr

Sala symfoniczna
Symphony Hall
Sinfoniesaal

Bilety	50–40 PLN
Tickets	_____
Karten	_____

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra

Sinfonieorchester der Philharmonie in Szczecin

Młodzi laureaci konkursu

Young laureates of the competition

Junge Preisträger:innen des Wettbewerbs

Maciej Kotarba

dyrygent

conductor

Dirigent





PL

Wiosną 2026 roku EduFilharmonia zaprasza na siódmą już edycję rodzinnego koncertu z cyklu *Edu Virtuoso*. Tym razem na scenie rządzić będą młodzi instrumentalści w towarzystwie niezastąpionej Orkiestry Symfonicznej Filharmonii w Szczecinie. Jeśli w Twoim domu codziennie słychać dźwięki skrzypiec, pianina, perkusji lub innego instrumentu – ten koncert jest właśnie dla Ciebie! *Edu Virtuoso* to cykl koncertów edukacyjnych, który co roku przybiera formę talent show. Uczestnicy zostaną wyłonieni w drodze castingu, a podczas koncertu wystąpią z orkiestrą symfoniczną, rywalizując o zwycięstwo, które wyłoni publiczność przez głosowanie na specjalnych kartach. W poprzednich edycjach prezentowano talenty wokalistów, instrumentalistów, tancerzy, kompozytorów, zespołów rodzinnych, a nawet dyrygentów! W tegorocznej edycji *Edu Virtuoso* powracamy do korzeni, koncentrując się ponownie na utalentowanych instrumentalistach. Młodzi muzycy wystąpią na scenie złotej sali Filharmonii w Szczecinie.

EN

In the spring of 2026, EduPhilharmonic invites you to the seventh edition of the family concert series *Edu Virtuoso*. This time, the stage will be ruled by young instrumentalists accompanied by the irreplaceable Szczecin Philharmonic Symphony Orchestra. If your home is filled daily with the sounds of a violin, piano, drums, or any other instrument, this concert is just for you! *Edu Virtuoso* is a series of educational concerts that each year takes the form of a talent show. Participants are selected through auditions, and during the concert, they perform with the Symphony Orchestra, competing for victory, which the audience will decide through a vote using special ballots. Previous editions have showcased the talents of vocalists, instrumentalists, dancers, composers, family bands, and even conductors! In this year's edition, *Edu Virtuoso* returns to its roots, once again focusing on gifted instrumentalists. These young musicians will perform on stage in the Golden Hall of the Szczecin Philharmonic.

DE

Im Frühjahr 2026 lädt die EduPhilharmonie zur bereits siebten Ausgabe des Familienkonzerts aus der Reihe *Edu Virtuoso* ein. Dieses Mal gehört die Bühne ganz den jungen Instrumentalist:innen, die gemeinsam mit dem einzigartigen Sinfonieorchester der Philharmonie Szczecin musizieren. Wenn bei euch zu Hause täglich Violine, Klavier, Schlagzeug oder andere Instrumente erklingen – dann ist dieses Konzert genau das Richtige für euch! *Edu Virtuoso* ist eine Reihe von Bildungskonzerten, die jährlich in Form einer Talentshow veranstaltet wird. Die Teilnehmenden werden im Rahmen eines Castings ausgewählt und treten während des Konzerts gemeinsam mit dem Sinfonieorchester auf. Über den Sieg entscheidet das Publikum mittels Abstimmung auf speziellen Karten. In den vergangenen Ausgaben präsentierten sich Talente aus den Bereichen Gesang, Instrumentalmusik, Tanz, Komposition sowie Familienensembles und sogar Dirigenten. In der diesjährigen Ausgabe von *Edu Virtuoso* kehren wir zu unseren Wurzeln zurück und legen den Fokus erneut auf talentierte Instrumentalisten. Die jungen Musiker:innen werden auf der Bühne des Goldenen Saals der Philharmonie Szczecin auftreten.



Raniutto

wybrane soboty i niedziele

selected Saturdays and Sundays

ausgewählte Samstage und Sonntage

Foyer sali symfonicznej / hol

Symphony Hall Foyer / Lobby

Foyer des Sinfoniesaals / Foyer

PL

Warsztaty *Raniutto* w Filharmonii to już tradycja! W tym sezonie artystycznym zapraszamy na warsztaty dla maluchów w jeden weekend w miesiącu, ale za to dwukrotnie – w sobotę i niedzielę. Warsztaty w Filharmonii to niepowtarzalna okazja, aby z bliska poznać fascynujący świat instrumentów orkiestry i wziąć udział w kreatywnych muzycznych zabawach. Wspólne granie, śpiewanie i odkrywanie dźwięków sprawiają, że te zajęcia na długo pozostają w pamięci zarówno dzieci, jak i opiekunów. Czekają Was mnóstwo radości, inspiracji i bezpośredni kontakt z prawdziwą muzyką!

EN

Raniutto Workshops at the Philharmonic are already a tradition! This artistic season, we invite you to workshops for little ones once a month over the weekend – but this time, twice – on both Saturday and Sunday. The Philharmonic workshops provide a unique opportunity to gain an intimate understanding of the fascinating world of orchestral instruments and engage in creative musical activities. Playing, singing, and discovering sounds together make these sessions memorable for both children and their guardians. You can expect lots of joy, inspiration, and direct contact with real music!

DE

Die Raniutto-Workshops in der Philharmonie sind längst zur Tradition geworden! In dieser Konzertsaison laden wir die Kleinsten einmal im Monat zu unseren Workshops ein – und das gleich doppelt: am Samstag und am Sonntag. Die Workshops in der Philharmonie bieten eine einmalige Gelegenheit, die faszinierende Welt der Orchesterinstrumente aus nächster Nähe kennenzulernen und in kreative musikalische Spiele einzutauchen. Gemeinsames Musizieren, Singen und das Erleben neuer Klänge machen diesen Workshop zu einem unvergesslichen Erlebnis – für Kinder ebenso wie für ihre Begleitpersonen. Freut euch auf jede Menge Spaß, Inspiration und den direkten Kontakt mit echter Musik!

Muzycy Orkiestry Symfonicznej Filharmonii w Szczecinie

Musicians of the Szczecin Philharmonic
Symphony Orchestra

Musiker:innen des Sinfonieorchesters
der Philharmonie in Szczecin

Natalia Wesołowska

prowadzenie

host

Moderation

Bartłomiej Orłowski

prowadzenie

host

Moderation



4.10 | 5.10

Johannes i węgierski folklor
Johannes and Hungarian folklore
Johannes und die ungarische Folklore

8.11 | 9.11

Piotr i melodie Wschodu
Piotr and Eastern melodies
Pjotr und die Melodien des Ostens

6.12 | 7.12

Mieczysław i świąteczna harmonia
Mieczysław and holiday harmony
Mieczysław und die weihnachtliche Harmonie

24.01 | 25.01

Camille i francuski karnawał
Camille and French carnival
Camille und der französische Karneval

21.02 | 22.02

Edward i dźwięki północy
Edward and the sounds of the North
Edvard und die Klänge des Nordens

14.03 | 15.03

Fryderyk i muzyka ludowa
Fryderyk and folk music
Frédéric und die Volksmusik

18.04 | 19.04

Johann i odgłosy wiosny
Johann and the sounds of spring
Johann und die Frühlingsklänge

16.05 | 17.05

Georges i hiszpańskie rytmy
Georges and Spanish rhythms
Georges und die spanischen Rhythmen

WARSZTATY DLA DZIECI Z OPIEKUNAMI

WORKSHOPS FOR CHILDREN WITH GUARDIANS

WORKSHOPS FÜR KINDER MIT BEGLEITPERSONEN

Bilety 40 PLN

Tickets

Karten

9:00 – warsztaty dla dzieci od 1. do 2. roku życia z opiekunami

9 a.m. – workshops for children aged 1 to 2 with caregivers

9 Uhr – Workshop für Kinder von 1 bis 2 Jahren mit Begleitpersonen

10:30 – warsztaty dla dzieci od 3. do 4. roku życia z opiekunami

10:30 a.m. – workshops for children aged 3 to 4 with caregivers

10:30 Uhr – Workshop für Kinder von 3 bis 4 Jahren mit Begleitpersonen

12:00 – warsztaty dla dzieci od 5. do 6. roku życia z opiekunami

12 p.m. – workshops for children aged 5 to 6 with caregivers

12 Uhr – Workshop für Kinder von 5 bis 6 Jahren mit Begleitpersonen



Donuta na tropie

Donuta on the case

Donuta auf Spurensuche

wybrane poniedziałki i środy

selected Mondays and Wednesdays

Ausgewählte Montage und Mittwoche

Sala kameralna

Chamber Hal

Kammersaal

PL

Donuta to cykl koncertów kameralnych, zaprojektowany specjalnie dla najmłodszych słuchaczy w wieku przedszkolnym i wczesnoszkolnym. Dzięki wyjątkowej formule koncertów dzieci mogą aktywnie uczestniczyć w muzycznych podróżach, które nie tylko wzbogacają ich doświadczenia, ale także uczą aktywnego słuchania i wrażliwości na dźwięki. Muzyka grana na żywo przez muzyków Filharmonii im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie stanowi serce tych wydarzeń, łącząc teorię z praktyką w sposób przystępny i zrozumiały dla najmłodszych.

Donuta zostaje muzycznym detektywem! W każdym koncercie młodzi melomani będą razem z nią rozwiązywać dźwiękowe zagadki, szukać ukrytych melodii i odkrywać, co kryje się między nutami. To cykl pełen niespodzianek, interakcji i wspólnego odkrywania – idealny dla małych tropicieli dźwięku.

Jak działa kwartet smyczkowy? Jak powstaje dźwięk i czy można go dotknąć? Czy cisza też jest dźwiękiem? Będziemy badać tajemnice dźwięków, rytmu i harmonii – z pomocą eksperymentów, zagadek i oczywiście... muzyki na żywo! Wspólnie zajrzymy do wnętrza muzyki kameralnej – odkrywając jej strukturę, relacje i nuanse.

EN

Donuta is a series of chamber concerts specially designed for the youngest listeners – preschool and early primary school children. Thanks to the concert's unique format, children actively participate in musical journeys that not only enrich their experiences but also teach them the importance of active listening and sensitivity to sound. Live music performed by the musicians of the Mieczysław Karłowicz Philharmonic in Szczecin forms the heart of each event, blending theory and practice in a way that's engaging and understandable for young audiences.

Donuta becomes a musical detective! In each concert, young music lovers will join her in solving sound-related mysteries, searching for hidden melodies, and discovering what lies between the notes. This series is full of surprises, interaction, and shared discoveries – perfect for little sound explorers. How does a string quartet work? How is sound made – and can you touch it? Is silence a kind of sound, too?

We'll investigate the secrets of sound, rhythm, and harmony with the help of experiments, puzzles, and of course... live music! Together, we'll peek inside the world of chamber music – exploring its structure, relationships, and subtle nuances.



DE

Donuta ist eine Konzertreihe für Kinder im Vorschul- und frühen Grundschulalter. Das Format ist speziell für die Jüngsten konzipiert und lädt dazu ein, Musik nicht nur zu hören, sondern auch aktiv zu erleben: als eine klangvolle Entdeckungsreise, die das Hören schult, die Fantasie anregt und die Sinne für die Welt der Klänge öffnet. Die Live-Musik, gespielt von der Musiker:innen der Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie Szczecin, bildet das Herzstück dieser Konzerte. Sie verbindet Theorie und Praxis auf eine Weise, die auch für die Jüngsten verständlich und zugänglich ist.

Donuta wird zur Musikdetektivin! In jedem Konzert werden junge Musikfreunde gemeinsam mit ihr Klangrätsel lösen, versteckte Melodien suchen und entdecken, was sich zwischen den Noten verbirgt. Diese Konzertreihe steckt voller Überraschungen, Mitmach-Momente und spannender Entdeckungen – perfekt für kleine Klangdetektiv:innen.

Wie funktioniert ein Streichquartett? Wie entsteht ein Ton – und kann man ihn sogar berühren? Ist Stille auch ein Klang? Gemeinsam erforschen wir die Geheimnisse von Klang, Rhythmus und Harmonie – mit Experimenten, Rätseln und natürlich: Live-Musik! Wir werfen einen neugierigen Blick ins Innere der Kammermusik – entdecken ihre Struktur, Beziehungen und feinen Zwischentöne.

Muzycy Orkiestry Symfonicznej Filharmonii w Szczecinie

Musicians of the Szczecin Philharmonic
Symphony Orchestra
Musiker:innen des Sinfonieorchesters
der Philharmonie in Szczecin

Joanna Ewa Lewandowska

prowadzenie
host
Moderation

10:00, 12:00 – KONCERTY KAMERALNE DLA DZIECI W WIEKU PRZEDSZKOLNYM I Wczesnoszkolnym

10 a.m., 12 p.m. – CHAMBER CONCERTS FOR PRESCHOOL AND EARLY SCHOOL-AGE CHILDREN

10, 12 Uhr – KONZERTE DER KAMMERMUSIK FÜR KINDER IM VORSCHUL- UND FRÜHEN SCHULALTER

13.10

12.11

15.12

12.01

2.02

23.03

27.04

25.05

Bilety* 30 PLN

Tickets* —

Karten* —

*Bilety niedostępne w sprzedaży internetowej.

*Tickets cannot be purchased online.

*Karten nicht im Online-Verkauf erhältlich.

Konsonanse

Consonances
Konsonanzen

wybrane wtorki

selected Tuesdays

ausgewählte Dienstag

Sala kameralna

Chamber Hall

Kammersaal

PL

W czasach szybkich zmian i nieustannego pędu szczególnego znaczenia nabiera troska o naszą wspólną tożsamość – zakorzonioną w kulturze, pamięci i doświadczeniach pokoleń. Cykl koncertów *Konsonanse* to przestrzeń spotkania młodych adeptów sztuki muzycznej z seniorami – słuchaczami, którzy niejednokrotnie niosą ze sobą bogactwo życiowych doświadczeń i głęboką wrażliwość.

Nazwa cyklu odwołuje się do muzycznego „konsonansu” – harmonijnego współbrzmienia dźwięków. Tak samo harmonijnie, choć z różnymi perspektywami, spotykają się tu młodzież ze szczecińskich szkół muzycznych oraz starsi słuchacze. *Konsonanse* to więcej niż koncerty. To próba budowania mostów między pokoleniami – przez dźwięk, emocje i obecność. Spotkania te rozwijają wrażliwość, poszerzają muzyczne horyzonty i powołują wspólnotę opartą na uważnym słuchaniu.

EN

In times of rapid change and constant rush, caring for our shared identity – rooted in culture, memory, and generational experiences – becomes especially important. The *Consonances* concert series provides a platform where young music students interact with seniors. These listeners often bring a wealth of life experience and profound sensitivity.

The title of the series refers to the musical term „consonance” – the harmonious combination of sounds. In the same way, young people from Szczecin’s music schools and older listeners come together in harmony, though from different perspectives. *Consonances* are more than just concerts – they are an attempt to build bridges between generations through sound, emotion, and presence. These meetings foster sensitivity, broaden musical horizons, and cultivate a sense of community through attentive listening.

DE

In Zeiten rascher Veränderungen und ständiger Beschleunigung gewinnt die Sorge um unsere gemeinsame Identität eine besondere Bedeutung – eine Identität, die in Kultur, Erinnerung und den Erfahrungen vieler Generationen verwurzelt ist. Die Konzertreihe *Konsonanzen* schafft Raum für Begegnungen: zwischen jungen Musiker:innen am Beginn ihrer künstlerischen Laufbahn und älteren Musikliebhaber:innen, die oft einen reichen Schatz an Lebenserfahrung und feiner Sensibilität mitbringen.



Der Titel der Reihe bezieht sich auf den musikalischen Begriff der Konsonanz – das harmonische Zusammenklingen von Tönen. Genauso harmonisch, wenn auch aus unterschiedlichen Blickwinkeln, begegnen sich in diesen Konzerten junge Musiker:innen aus den Stettiner Musikschulen und erfahrene Musikfreunde der älteren Generation. *Konsonanzen* ist mehr als nur eine Konzertreihe – es ist der Versuch, Brücken zwischen den Generationen zu bauen: durch Klang, durch Emotionen und durch gemeinsame Präsenz. Diese Begegnungen fördern Sensibilität, erweitern den musikalischen Horizont und schaffen eine Gemeinschaft, die auf aufmerksamem Zuhören beruht.

**Uczniowie szkół muzycznych I i II stopnia
ze Szczecina i regionu.**

Students from first- and second-level music
schools in Szczecin and the region.

Schüler:innen der Musikschulen des 1. und 2.
Grades aus Szczecin und der Region.

Kacper Odrobny

prowadzenie

host

Moderation

12:00 – KONCERTY KAMERALNE DLA SENIORÓW

12 p.m. – CHAMBER CONCERTS FOR SENIORS

12 Uhr – KONZERT DER KAMMERMUSIK FÜR SENIOREN

Bilety 25 PLN

Tickets

Karten

14.10 | 18.11 | 16.12 | 13.01 | 24.03 | 28.04 | 26.05

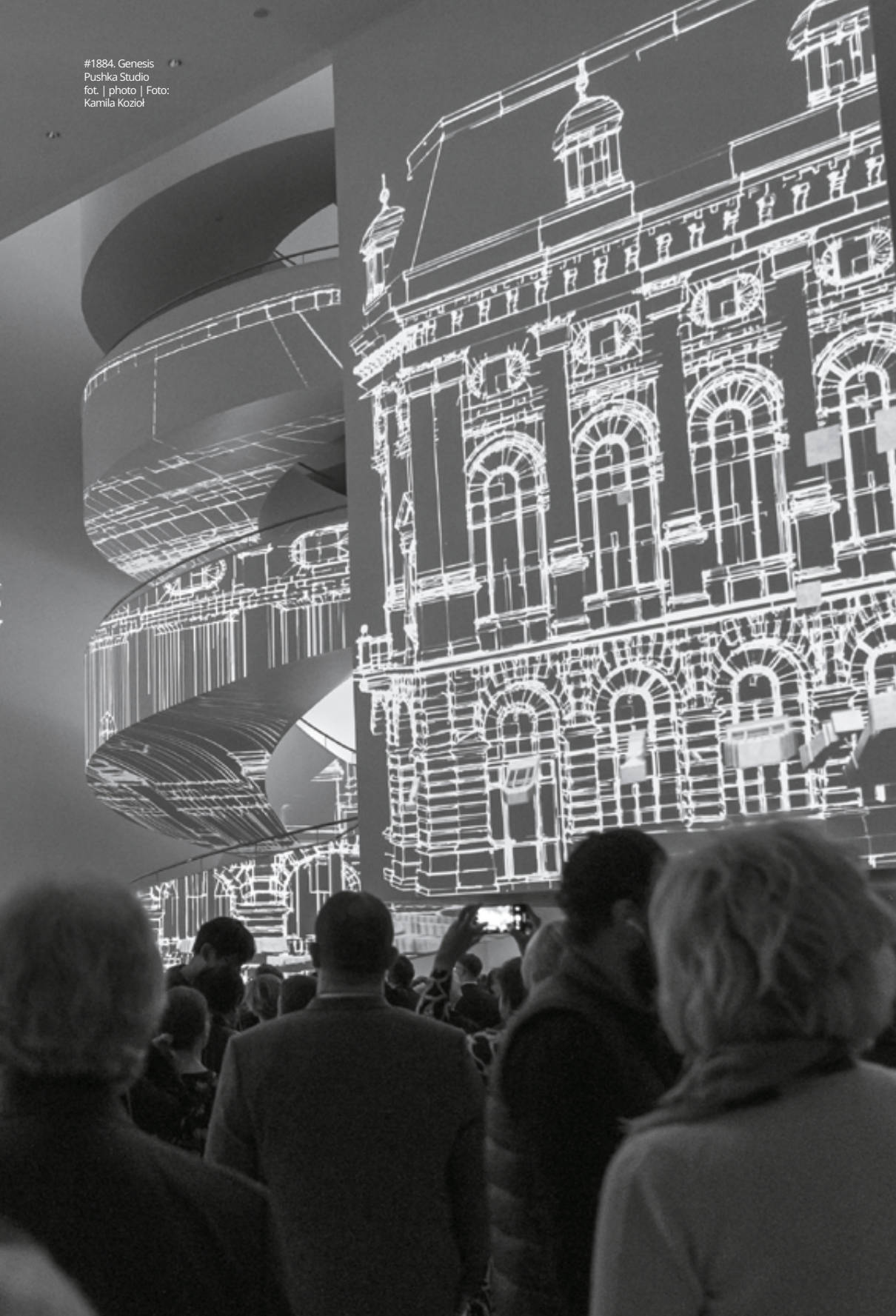


Projekty Filharmonii

Philharmonic projects
Projekte der Philharmonie



#1884. Genesis
Pushka Studio
fot. | photo | Foto:
Kamila Kozioł



FilHERmonia 2025

PhilHERmonic 2025

PhilHERmonie 2025

PL

FilHERmonia to coroczny cykl wydarzeń organizowany przez Filharmonię w Szczecinie, mocno osadzony w tematyce kobiet, sztuki oraz zdrowia. Od wielu lat październik dedykowany jest profilaktyce raka piersi, a *FilHERmonia* skupia się na jej wieloaspektowym wymiarze – medycznym, psychologicznym, społecznym i kulturowym. *FilHERmonia* jest inicjatywą stworzoną przez kobiety z myślą o kobietach, podkreślając ich rolę jako artystek, muzyczek, dyrygentek, kompozytorek, menedżerek czy miłośniczek muzyki. Filharmonia pragnie podkreślić moc kobiet w kreowaniu kultury, sztuki, a także życia społecznego. Wydarzenia realizowane w ramach tego cyklu przyczyniają się do rozwoju kobiet, ale także dają im wytchnienie, narzędzia do znalezienia harmonii w życiu oraz dostarczają wiedzę o tym, jak o siebie zadbać pod kątem zarówno psychicznym, jak i fizycznym. W ramach cyklu *FilHERmonia* organizowane są koncerty, wykłady, warsztaty, pokazy filmów, wystawy oraz promocja badań profilaktycznych. Wydarzenia te wpisują się w sezonowy program Filharmonii i w ogólnoświatową inicjatywę *Różowy Październik*.

EN

PhilHERmonic is an annual series of events organized by the Szczecin Philharmonic, deeply rooted in themes of women, art, and health. For many years, October has been dedicated to breast cancer awareness, and *PhilHERmonic* explores this topic from multiple perspectives – medical, psychological, social, and cultural. *PhilHERmonic* is an initiative created by women, for women, highlighting their roles as artists, musicians, conductors, composers, managers, and music lovers. The Philharmonic aims to emphasize the power of women in shaping culture, the arts, and social life. The events within this series contribute to women's personal growth while also offering them rest, tools to find balance in life, and knowledge on how to care for themselves both mentally and physically. As part of the *PhilHERmonic* series, concerts, lectures, workshops, film screenings, exhibitions, and preventive health campaigns are organized. These events are integrated into the Philharmonic's seasonal program and align with the global *Pink October* initiative.

EN

PhilHERmonie ist eine jährlich stattfindende Veranstaltungsreihe der Philharmonie in Szczecin, die Frauen, Kunst und Gesundheit in den Mittelpunkt stellt. Seit vielen Jahren steht der Oktober im Zeichen der Brustkrebsvorsorge – *PhilHERmonie* widmet sich den medizinischen, psychologischen, sozialen und kulturellen Dimensionen dieses wichtigen Themas. *PhilHERmonie* ist eine Initiative von Frauen für Frauen, die deren Rolle als Künstlerinnen, Musikerinnen, Dirigentinnen, Komponistinnen, Managerinnen und Musikliebhaberinnen hervorhebt. Die Philharmonie in Szczecin möchte damit die Bedeutung und Kraft von Frauen für Kultur, Kunst und Gesellschaft sichtbar machen. Die Veranstaltungen dieser Reihe fördern Frauen nicht nur in ihrer persönlichen Entwicklung, sondern bieten ihnen auch Raum zur Entspannung sowie Impulse, um ihre innere Balance zu finden. Darüber hinaus vermitteln sie wertvolles Wissen darüber, wie Frauen ihre psychische und körperliche Gesundheit nachhaltig stärken können. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe *PhilHERmonie* finden Konzerte, Vorträge, Workshops, Filmvorführungen, Ausstellungen sowie Aktionen zur Förderung präventiver Untersuchungen statt. Diese Veranstaltungen sind fester Bestandteil des Programms der Philharmonie in Szczecin und knüpfen zugleich an die weltweite Initiative *Pink Oktober* an.



Maria Sydor
fot. | photo | Foto:
Kamila Kozioł

PAŹDZIERNIK 2025

OCTOBER 2025

OKTOBER 2025



Movember 2025

PL

Movember to nie tylko miesiąc zapuszczania wąsów, ale przede wszystkim czas poświęcony trosce o zdrowie mężczyzn. Filharmonia w Szczecinie po raz kolejny włącza się w inicjatywę, której celem jest stworzenie przestrzeni wspierającej mężczyzn w dbaniu o zdrowie fizyczne i psychiczne. Pierwsza edycja *Movember* w Filharmonii w Szczecinie odbyła się w listopadzie 2024 roku, zbieżnie z międzynarodowym miesiącem profilaktyki raka prostaty. *Movember* ma na celu nie tylko zwiększenie świadomości kluczowych problemów zdrowotnych mężczyzn, ale również promowanie aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym. Chcemy przełamać bariery i stereotypy, tworząc inkluzywną przestrzeń, w której mężczyźni mogą otwarcie rozmawiać o swoich doświadczeniach, emocjach i potrzebach. Przestrzeń, która łączy muzykę z troską o zdrowie fizyczne i psychiczne. W ramach *Movember* odbędą się inspirujące koncerty, wystawy, a także spotkania i dyskusje podkreślające znaczenie zdrowia i profilaktyki, podczas których będziemy wymieniać się wiedzą i doświadczeniem.

EN

Movember is not just a month for growing moustaches – it is, above all, a time dedicated to men's health. The Szczecin Philharmonic is once again joining this initiative, which aims to create a space that supports men in taking care of their physical and mental well-being. The first edition of *Movember* at the Szczecin Philharmonic took place in November 2024, aligning with the international month of prostate cancer awareness. *Movember's* goal is not only to raise awareness about key health issues affecting men, but also to promote active participation in cultural life. We aim to break down barriers and challenge stereotypes by creating an inclusive space where men can openly talk about their experiences, emotions, and needs – a space where music meets the care for physical and mental health. Inspiring concerts, exhibitions, as well as meetings and discussions emphasizing the importance of health and prevention will all be part of *Movember*. These events will provide opportunities to share knowledge and experiences.

DE

Movember ist nicht nur ein Monat, in dem man sich einen Schnurrbart wachsen lässt, sondern vor allem eine Zeit, die der Gesundheit von Männern gewidmet ist. Die Philharmonie in Szczecin beteiligt sich erneut an einer Initiative, die Männer ermutigt und dabei unterstützt, auf ihre körperliche und geistige Gesundheit zu achten. Die erste Ausgabe von *Movember* in der Philharmonie in Szczecin fand im November 2024 statt, zeitgleich mit dem internationalen Monat der Prostatakrebsvorsorge. *Movember* verfolgt nicht nur das Ziel, das Bewusstsein für zentrale gesundheitliche Herausforderungen von Männern zu stärken, sondern möchte zugleich zur aktiven Teilhabe am kulturellen Leben anregen. Wir setzen uns dafür ein, Barrieren und Stereotype zu überwinden und einen inklusiven Raum zu schaffen – einen Raum, in dem Männer offen über ihre Erfahrungen, Gefühle und Bedürfnisse sprechen können. Ein Ort, an dem Musik und das Engagement für körperliches wie seelisches Wohlbefinden miteinander verbunden werden. Im Rahmen von *Movember* finden inspirierende Konzerte, Ausstellungen sowie Begegnungen und Diskussionsrunden statt, die Bedeutung von Gesundheit und Prävention in den Mittelpunkt rücken und einen Raum für den Austausch von Wissen und Erfahrungen schaffen.



Yaroslav Shemet
fot. | photo | Foto:
Kamila Kozioł

LISTOPAD 2025
NOVEMBER 2025



Jazz Camp for Kids 2026

PL

Jazz Camp for Kids to wyjątkowa i jedyna w regionie muzyczna przygoda dla młodych oparta na improwizacji i świecie muzyki jazzowej. Filharmonia w Szczecinie po raz czwarty otwiera przed uczestnikami warsztatów drzwi do świata improwizacji, rozwijając ich kreatywność, muzyczną wrażliwość, pewność siebie oraz umiejętność słuchania i współpracy. Dzieci, które uczą się improwizować – zarówno w muzyce, jak i w codziennym życiu – zyskują umiejętności, które pomagają im lepiej radzić sobie w zmieniającym się świecie.

Jazz Camp for Kids kierowany jest do uczniów szkół muzycznych w wieku 10–16 lat, którzy chcą uczyć się jazzu i improwizacji. Pomysł powstał w Danii we współpracy organizacji Jazz-Danmark i Copenhagen Jazz Festival. Młodzież pod okiem doświadczonych nauczycieli i profesjonalnych muzyków będzie pracować w zespołach, w których najważniejsza jest otwartość, swoboda i wspólne eksperymentowanie.

EN

Jazz Camp for Kids is a unique and one-of-a-kind musical adventure in the region for young people, centered on improvisation and the world of jazz music. For the fourth time, the Philharmonic in Szczecin opens the doors to the world of improvisation for workshop participants, helping them develop creativity, musical sensitivity, self-confidence, and the ability to listen and collaborate. Children who learn to improvise – both in music and everyday life – gain skills that help them better navigate a changing world.

Jazz Camp for Kids is designed for music school students aged 10–16 who wish to learn about jazz and improvisation. The idea originated in Denmark through a collaboration between JazzDanmark and the Copenhagen Jazz Festival. Under the guidance of experienced teachers and professional musicians, young participants will work in ensembles where openness, freedom, and collective experimentation are key.

DE

Jazz Camp for Kids ist ein einzigartiges, in der Region einmaliges musikalisches Abenteuer für junge Menschen, das auf Improvisation und der Welt des Jazz basiert. Bereits zum vierten Mal öffnet die Philharmonie Stettin den Workshop-Teilnehmern die Türen zur Welt der Improvisation und fördert dabei ihre Kreativität, musikalische Sensibilität, ihr Selbstvertrauen sowie die Fähigkeit zuzuhören und im Team zu arbeiten. Kinder, die Improvisation erlernen – sowohl in der Musik als auch im Alltag – erwerben Kompetenzen, die ihnen helfen, sich in einer sich ständig verändernden Welt besser zurechtzufinden.

Jazz Camp for Kids richtet sich an Schüler*innen von Musikschulen im Alter von 10 bis 16 Jahren, die Jazz und Improvisation erlernen möchten. Die Idee entstand in Dänemark in Zusammenarbeit der Organisation JazzDanmark mit dem Copenhagen Jazz Festival. Unter der Anleitung erfahrener Lehrkräfte und professioneller Musiker arbeiten die Jugendlichen in Ensembles, in denen Offenheit, Freiheit und gemeinsames Experimentieren im Mittelpunkt stehen.



fot. | photo | Foto:
Sebastian Wołosz

LUTY 2026

FEBRUARY 2026

FEBRUAR 2026



VI edycja festiwalu Słyszę Dobre Dźwięki

6th edition of the I Hear Good Sounds Festival

6. Ausgabe des Festivals Ich höre gute Töne

PL

Przed nami szósta edycja festiwalu *Słyszę Dobre Dźwięki*, który odbędzie się w Filharmonii w Szczecinie w czerwcu 2026 roku. Każda odsłona festiwalu ma charakter rodzinny i swój motyw przewodni – od pamięci przez ekologię dźwięku i muzykoterapię po bliskość, relację i wsłuchiwanie się w drugiego człowieka.

W świecie pełnym hałasu – zarówno fizycznego, jak i informacyjnego – tracimy zdolność do refleksji, kreatywnego myślenia i głębokiego skupienia. Podczas VI edycji festiwalu wrócimy do tematu ekologii akustycznej i wpływu zanieczyszczenia hałasem na nasze zdrowie i kondycję psychofizyczną. Spróbujemy lepiej zrozumieć otaczający nas świat przez pryzmat dźwięków i promocję bardziej świadomego zarządzania akustyką środowiska. Nie zabraknie wyjątkowych koncertów, warsztatów i spotkań zwracających uwagę na świadome i uważne słuchanie. Słuchanie otaczającego nas świata i siebie nawzajem.

EN

The sixth edition of the *I Hear Good Sounds Festival* is ahead of us, which will take place at the Szczecin Philharmonic in June 2026. Each edition of the festival is family-oriented and features its own guiding theme, ranging from memory to sound ecology and music therapy, and encompasses closeness, relationships, and listening to others.

In a world full of noise – both physical and informational – we are losing the ability to reflect, think creatively, and deeply concentrate. During the 6th edition of the festival, we will revisit the topic of acoustic ecology and the impact of noise pollution on our health and psychological well-being. We will strive to gain a deeper understanding of the world around us through the lens of sound and promote more conscious management of environmental acoustics. There will be unique concerts, workshops, and meetings focused on mindful and attentive listening to the world around us and to one another.

DE

Vor uns liegt die sechste Ausgabe des Festivals *Ich höre gute Töne*, in der Philharmonie in Szczecin Ende im Juni 2026 stattfindet. Jede Ausgabe dieses Festivals hat einen familiären Charakter sowie ein zentrales Thema – von Erinnerung über Ökologie der Klanglandschaften und Musiktherapie bis hin zu Nähe, Beziehungen und dem aufmerksamen Zuhören.

In einer Welt voller Lärm – sowohl physischer als auch informativer Art – verlieren wir zunehmend die Fähigkeit zu Reflexion, kreativem Denken und tiefer Konzentration. Die 6. Ausgabe des Festivals widmet sich erneut dem Thema der akustischen Ökologie und den Auswirkungen von Lärmverschmutzung auf unsere Gesundheit und psychophysische Verfassung. Ziel ist es, die Welt, die uns umgibt, besser durch das Prisma der Klänge zu verstehen und den bewussteren Umgang mit der Akustik unserer Umwelt zu fördern. Auch diesmal wird es wieder außergewöhnliche Konzerte, Workshops und Begegnungen geben, die das bewusste und achtsame Hören in den Mittelpunkt stellen – das Hinhören auf die Welt um uns herum und aufeinander.



fot. | photo | Foto:
Kamila Kozioł



SŁYSZĘ
DOBRE DŹWIĘKI

CZERWIEC 2026

JUNI 2026

JUNE 2026

SDD.FILHARMONIA.SZCZECIN.PL



International Lutosławski Youth Orchestra 2026

PL

International Lutosławski Youth Orchestra (ILYO) to flagowy projekt Filharmonii w Szczecinie. To obecnie jedyna w Polsce i jedna z nielicznych w Europie orkiestra młodzieżowa otwarta na muzyków klasycznych z całego świata. Projekt powstał w 2013 roku z okazji setnej rocznicy urodzin swojego patrona – Witolda Lutosławskiego. W corocznych przesłuchaniach do orkiestry biorą udział setki młodych muzyków klasycznych ze wszystkich kontynentów. Zespół regularnie koncertuje już nie tylko w Filharmonii w Szczecinie, ale także na prestiżowych scenach w Polsce i Europie. Młodzi instrumentalści ILYO mają za sobą koncerty w berlińskim Konzerthausie, w Narodowym Forum Muzyki we Wrocławiu, Europejskim Centrum Muzyki im. Krzysztofa Pendereckiego w Łusławicach oraz w Gewandhausie w Lipsku. W 2026 roku ILYO zagra ponownie. To niezwykła okazja, by posłuchać utalentowanych młodych muzyków, którzy w przyszłości grać będą w najlepszych orkiestrach świata.

EN

The International Lutosławski Youth Orchestra (ILYO) is the flagship project of the Szczecin Philharmonic. It is currently the only youth orchestra in Poland – and one of the few in Europe – open to young classical musicians from all over the world. Established in 2013 to mark the centenary of its patron, Witold Lutosławski, the project attracts hundreds of talented young performers from every continent through its annual auditions. ILYO regularly performs not only at the Szczecin Philharmonic, but also on prestigious stages across Poland and Europe. The orchestra's young instrumentalists have appeared at Berlin's Konzerthaus, the National Forum of Music in Wrocław, the Krzysztof Penderecki European Centre for Music in Łusławice, and the Gewandhaus in Leipzig. In 2026, ILYO will return to the stage – a unique opportunity to hear exceptional young musicians who will one day perform with the world's leading orchestras.

DE

Das International Lutosławski Youth Orchestra (ILYO) ist das Vorzeigeprojekt der Philharmonie in Szczecin. Es ist derzeit das einzige Jugendorchester in Polen und eines der wenigen in Europa, das klassischen Musiker:innen aus aller Welt offensteht. Das Projekt wurde 2013 anlässlich des 100. Geburtstags seines Namensgebers Witold Lutosławski ins Leben gerufen. Jedes Jahr nehmen Hunderte von jungen klassischen Musiker:innen aus allen Kontinenten an den Vorspielen für das Orchester teil. Das Ensemble konzertiert regelmäßig nicht nur in der Philharmonie in Szczecin, sondern auch auf renommierten Bühnen in Polen und Europa. Die jungen Instrumentalist:innen des ILYO sind bereits im Konzerthaus Berlin, im Nationalen Musikforum in Wrocław, im Krzysztof-Penderecki-Europäischen Musikzentrum in Łusławice sowie im Gewandhaus zu Leipzig aufgetreten. Im Jahr 2026 wird das ILYO erneut zu hören sein. Dies ist eine außergewöhnliche Gelegenheit, talentierte junge Musiker:innen zu erleben, die in Zukunft in den besten Orchestern der Welt spielen werden.



SIERPIEŃ 2026

AUGUST 2026

ILYO.PL





Wystawy

Exhibitions
Ausstellungen



Galerie

Galleries Galerien

RUNO

PL

RUNO ('ghj'), choć wymyka się spojrzeniu, stanowi podstawę życia i procesów w ekosystemie, który tworzy. *RUNO* jako tytuł serii wystawienniczej realizowanej w sezonie 2025/2026 w dwóch przestrzeniach wystawienniczych Filharmonii im. M. Karłowicza – Galerii Poziom 4. i Art.Room – symbolizuje zainteresowanie subtelnymi strukturami i zależnościami, z których wyrastają współczesne opowieści wizualne.

Proponowany program został zbudowany w oparciu o punkty wyjścia w klasycznych mediach – malarstwie i fotografii – lub w dialogu z nimi. Zaproszeni do udziału w nim artyści i artystki reprezentują różnorodne strategie twórcze – przez site-specific, bio-art po krytykę społeczną. Zwieńczeniem programu *RUNO* będzie wydarzenie główne – 4. edycja biennale *Hunting for Painting*, prezentująca najmłodsze pokolenie szczecińskich twórców.

EN

RUNO, although it may escape the eye, forms the foundation of life and the processes within the ecosystem it creates. *RUNO*, as the title of the exhibition series taking place in the 2025/2026 season across two exhibition spaces of the Mieczysław Karłowicz Philharmonic – the Level 4 Gallery and Art.Room symbolises an interest in subtle structures and interdependencies from which contemporary visual narratives emerge.

The proposed program is built around starting points in classical media – painting and photography – or in dialogue with them. The invited artists represent a variety of creative strategies – from site-specific and bio-art to social critique. The culmination of the *RUNO* program will be the main event – the 4th edition of the *Hunting for Painting* biennale, showcasing the youngest generation of artists based in Szczecin.

DE

RUNO (dt. Unterholz), obwohl es sich dem Blick entzieht, bildet die Grundlage des Lebens und der Prozesse innerhalb des Ökosystems, das es mitgestaltet. *RUNO*, der Titel der Ausstellungsreihe der Saison 2025/2026 in den beiden Ausstellungsräumen der Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie – der Galerie auf der 4. Etage und dem Art.Room – steht sinnbildlich für das Interesse an feinen Strukturen und Abhängigkeiten, aus denen sich zeitgenössische visuelle Erzählungen entwickeln.

Das vorgeschlagene Programm basiert auf klassischen Medien – Malerei und Fotografie – oder tritt mit ihnen in einen Dialog. Die eingeladenen Künstler:innen repräsentieren eine große Bandbreite künstlerischer Strategien – von site-specific und Bio-Art bis hin zu gesellschaftskritischen Positionen. Den Höhepunkt des Programms bildet das Hauptereignis: die 4. Ausgabe der Biennale *Hunting for Painting*, die sich jungen Stettiner Künstler:innen widmet.



Galerie dostępne są
dla odwiedzających w:

soboty: 12:00–16:00

(ostatnie wejście o 15:30)

niedziele: 12:00–16:00

(ostatnie wejście o 15:30)

The galleries' opening hours:

Saturdays: 12 p.m.– 4 p.m.

(last entry at 3:30 p.m.)

Sundays: 12 p.m.–4 p.m.

(last entry at 3:30 p.m.)

Die Galerie ist
für Besucher geöffnet:

Samstags: 12–16 Uhr

(letzter Einlass um 15:30 Uhr)

Sonntags: 12–16 Uhr

(letzter Einlass um 15:30 Uhr)

PL

Bilety w cenie 20 PLN dostępne są w kasie, biletomacie i na stronie filharmonia.szczecin.pl. Wstęp bezpłatny dla dzieci do lat 10 i osób z niepełnosprawnościami. Goście koncertów mogą odwiedzić obie galerie bezpłatnie w trakcie przerw i pół godziny po zakończeniu koncertu.

EN

Tickets: PLN 20 are available at the box office, in the ticket machine and on the Philharmonic's website: filharmonia.szczecin.pl. Free admission for children under 10 and people with disabilities. Concert guests can visit the gallery free of charge during breaks and half an hour after the end of the concert. During selected concerts, guests can enjoy the bar and café that are part of the Art.Room.

DE

Eintrittskarten zum Preis von 20 zł sind an der Kasse, am Kartenautomaten und auf filharmonia.szczecin.pl erhältlich. Der Eintritt ist für Kinder unter 10 Jahren und Menschen mit Behinderungen frei. Konzertbesucher können die Galerie während der Pause und eine halbe Stunde nach dem Ende eines von der Philharmonie organisierten Konzertes kostenlos besuchen.



WYSTAWY – GALERIA POZIOM 4.

EXHIBITIONS – LEVEL 4. GALLERY

AUSSTELLUNGEN – GALERIE AUF DER 4. ETAGE

2025

WRZESIEŃ | SEPTEMBER

Posag

Dominika Głowala – wystawa indywidualna
Projekt zrealizowany w ramach Stypendium
w dziedzinie kultury Marszałka Województwa
Zachodniopomorskiego

Posag

Dominika Głowala – solo exhibition
Project implemented as part of the Culture
Scholarship of the Marshal of the West
Pomeranian Province

Posag

Dominika Głowala – Einzelausstellung
Das Projekt wurde im Rahmen
des Kulturstipendiums des Marschalls
der Woiwodschaft Westpommern realisiert.

LISTOPAD | NOVEMBER

Zmęczone oczy

Adrian Kolerski – wystawa indywidualna

Tired Eyes

Adrian Kolerski – solo exhibition

Müde Augen

Adrian Kolerski – Einzelausstellung

2026

LUTY | FEBRUARY | FEBRUAR

Psia kość

Klaudia Prabucka, Natalia Sara Skorupa
– wystawa zbiorowa

Dog Bone

Klaudia Prabucka, Natalia Sara Skorupa
– group exhibition

Hundeknochen

Klaudia Prabucka, Natalia Sara Skorupa
– Einzelausstellung

MAJ | MAY | MAI

Hunting for Painting | RUNO

4. edycja festiwalu

Galeria Poziom 4., Art.Room, Hol

Hunting for Painting | RUNO

4th edition of the festival

Level 4. Gallery, Art.Room, Lobby

Hunting for Painting | RUNO

4. Ausgabe des Festivals

Gemeinschaftsausstellungen

Galerie auf der 4. Etage, Art.Room, Foyer



WYSTAWY – ART.ROOM

EXHIBITIONS – ART.ROOM

AUSSTELLUNGEN – ART.ROOM

2025

WRZESIEŃ | SEPTEMBER

Artyści

Olga Iwanow – wystawa indywidualna

Projekt zrealizowany we współpracy
z Pracownie.Szczecin w ramach cyklicznego
wydarzenia *Otwarte Pracownie i Warsztaty*

Artists

Olga Iwanow – solo exhibition

Project carried out in cooperation with
Pracownie.Szczecin as part of the cyclical
event Open Studios and Workshops

Künstler:innen

Olga Iwanow – Einzelausstellung

Das Projekt wurde in Zusammenarbeit
mit Pracownie.Szczecin im Rahmen
der regelmäßigen Veranstaltung
Offene Ateliers und Workshops realisiert.

LISTOPAD | NOVEMBER

Shinjuku crush

Tomasz Lazar – wystawa indywidualna

Shinjuku crush

Tomasz Lazar – solo exhibition

Shinjuku crush

Tomasz Lazar – Einzelausstellung

2026

LUTY | FEBRUARY | FEBRUAR

Rysunki cieniem

Łukasz Skąpski – wystawa indywidualna

Drawings with Shadow

Łukasz Skąpski – solo exhibition

Schattenzeichnungen

Łukasz Skąpski – Einzelausstellung

MAJ | MAY | MAI

Hunting for Painting | RUNO

4. edycja festiwalu

Galeria Poziom 4., Art.Room, Hol

Hunting for Painting | RUNO

4th edition of the festival

Level 4. Gallery, Art.Room, Lobby

Hunting for Painting | RUNO

4. Ausgabe des Festivals

Gemeinschaftsausstellungen

Galerie auf der 4. Etage, Art.Room, Foyer

Katarzyna Szeszycka

kuratorka galerii

gallery curator

Kuratorin der Galerie



Zwiedzanie Filharmonii

Guided Tours of the Philharmonic Führungen durch die Philharmonie

PL

Filharmonia w Szczecinie to nie tylko miejsce pełne doskonałej muzyki, ale także piękny budynek doceniony zarówno przez miliony gości, tysiące artystów, którzy tu występowali, a także przez najbardziej prestiżowe gremia architektoniczne. Zapraszamy na zwiedzanie naszej siedziby z przewodnikiem prowadzone w językach polskim, angielskim i niemieckim. Odbywa się ono w wybrane piątki i trwa około 45 minut. Rozpoczyna się w holu, prowadzi przez salę kameralną, Galerię Poziomą 4., salę symfoniczną i Art.Room, aż do sklepu z pamiątkami i wydawnictwami ulokowanego we foyer sali symfonicznej.

EN

Not only is the Szczecin Philharmonic a place filled with excellent music, but it is also a beautiful building appreciated by millions of guests, thousands of artists who have performed here, and prestigious architectural societies. We invite you to visit our headquarters with a guide. Such tours are available in Polish, English, and German. Guided tours last approximately 45 minutes. They start in the Lobby and take you through the Chamber Hall, Level 4 Gallery, Symphony Hall, and the Art.Room, ending at the souvenir and publishing shop located in the foyer of the Symphony Hall.

DE

Die Philharmonie in Szczecin ist nicht nur ein Ort voller hervorragender Musik, sondern auch ein wunderschönes Gebäude, das von Millionen von Besuchern, Tausenden von Künstlern, die hier aufgetreten sind, sowie von den renommiertesten Architekturgremien geschätzt wird. Wir laden Sie herzlich zu einer Führung durch unser Haus in polnischer, englischer und deutscher Sprache ein. Die Führungen finden an ausgewählten Freitagen statt und dauern etwa 45 Minuten. Sie beginnen in der Eingangshalle und führen durch den Kammeraal, die Galerie auf der 4. Etage, den Sinfoniesaal und den Art.Room bis zum Souvenirshop im Foyer des Sinfoniesaals.

Bilety 20 PLN

Tickets

Karten

***Filharmonia zastrzega sobie prawo do odwołania zwiedzania z powodu braku dostępności przestrzeni.**

***The Philharmonic reserves the right to cancel the tour should the venue be booked or otherwise unavailable.**

***Die Philharmonie behält sich das Recht vor, Führungen aufgrund mangelnder Verfügbarkeit der Räumlichkeiten abzusagen.**







Sprzedaż biletów, kontakt

Ticket sales, contact
Ticketverkauf, kontakt

Sprzedaż biletów prowadzona jest w kasie Filharmonii, biletomacie oraz za pośrednictwem strony **filharmonia.szczecin.pl**.

Tickets are available for purchase in the Ticket Office, ticket machine and at **filharmonia.szczecin.pl**.

Der Verkauf von Eintrittskarten erfolgt an der Kasse der Philharmonie, am Ticketautomaten und über die Internetseite **filharmonia.szczecin.pl**.

Kasa:

tel. +48 91 431 07 20

kasa@filharmonia.szczecin.pl

Kasa jest czynna:

od wtorku do czwartku

w godz. 13:00–18:00,

w piątek w godz. 13:00–20:00,

w sobotę w godz. 12:00–16:00,

a także godzinę przed każdym biletowanym wydarzeniem, którego organizatorem jest Filharmonia.

Ticket Office:

phone: +48 91 431 07 20

kasa@filharmonia.szczecin.pl

Ticket Office opening hours:

from Tuesday to Friday:

1 p.m.– 6 p.m.,

Friday: 1 p.m.–8 p.m.

Saturday: 12 p.m.–4 p.m.

and also one hour before each ticketed event organised by Philharmonic.

Kasse der Philharmonie:

tel.: +48 91 431 07 20

kasa@filharmonia.szczecin.pl

Die Kasse ist geöffnet:

Dienstag bis Donnerstag

13 bis 18 Uhr,

Freitag von 13 bis 20 Uhr,

Samstag 12 bis 16 Uhr,

sowie eine Stunde vor jeder Veranstaltung der Philharmonie, die eine Eintrittskarte erfordert.

Infolinia jest czynna:

od wtorku do czwartku

w godz. 10:00–16:00

infolinia +48 539 94 94 54

The hotline is open:

from Tuesday to Thursday:

10 a.m.–4 p.m.

hotline: +48 539 94 94 54

Die Info-Hotline ist erreichbar:

von Dienstag bis Donnerstag

10 – 16 Uhr

Info-Hotline: +48 539 94 94 54

Sekretariat jest czynny:

od poniedziałku do piątku

w godz. 8:30–16:30

tel. +48 91 430 95 11

sekretariat@filharmonia.szczecin.pl

filharmonia.szczecin.pl

The secretariat is open:

from Monday to Friday:

8:30 a.m.–4:30 p.m.

phone: +48 91 430 95 11

sekretariat@filharmonia.szczecin.pl

filharmonia.szczecin.pl

Das Sekretariat ist geöffnet:

von Montag bis Freitag

08:30 – 16:30 Uhr

Tel. +48 91 430 95 11

sekretariat@filharmonia.szczecin.pl

filharmonia.szczecin.pl



Abonamenty i ulgi

Subscriptions and discounts

Abonnements und Ermäßigungen

ABONAMENTY W SEZONIE 2025/2026

SEASON 2025/2026 SUBSCRIPTION

ABONNEMENTS FÜR DIE MUSIKSAISON 2025/2026

PL

Zachęcamy do zakupu abonamentów na następujących zasadach: przy zakupie przez jedną osobę co najmniej siedmiu biletów normalnych/ulgowych na dowolnie wybrane koncerty* organizowane przez Filharmonię obowiązuje zniżka 15% od każdego biletu. Przy zakupie abonamentu przysługuje zniżka na zakup produktów w sklepie Filharmonii.

EN

We encourage you to purchase seasonal subscriptions on the following terms: a 15% discount applies to each ticket when one person purchases at least seven regular/discount tickets for any selected concerts* organized by the Philharmonic. When purchasing a subscription, you are entitled to a discount on the purchase of products in the Philharmonic store.

DE

Wir empfehlen den Kauf von Abonnements gemäß den folgenden Bestimmungen: Wenn eine Person mindestens sieben reguläre/ermäßigte Eintrittskarten für Konzerte ihrer Wahl* kauft, die von der Philharmonie veranstaltet werden, wird eine Ermäßigung von 15% auf jede Eintrittskarte gewährt. Der Kauf eines Abonnements berechtigt zu einem Rabatt beim Kauf von Produkten im Souvenirladen der Philharmonie.

***Z wyłączeniem koncertów: 26.09.2025, 31.12.2025, 1.01.2026, 9.01.2026, 10.01.2026, 11.01.2026, 12 i 13.06.2026.**

***Excluding concerts on: 26.09.2025, 31.12.2025, 1.01.2026, 9.01.2026, 10.01.2026, 11.01.2026, 12 and 13.06.2026.**

***Ausgenommen sind Konzerte: 26.09.2025, 31.12.2025, 1.01.2026, 9.01.2026, 10.01.2026, 11.01.2026, 12 und 13.06.2026.**



BILETY GRUPOWE

GROUP TICKETS

EINTRITTSKARTEN FÜR GRUPPEN

Przy zakupie co najmniej 15 biletów normalnych na jeden koncert.

When purchasing at least 15 regular tickets for one concert.

Beim Erwerb von mindestens 15 regulären Eintrittskarten pro Konzert.

SZCZECIŃSKA KARTA SENIORA

SZCZECIN SENIOR CITIZEN CARD

STETTINER SENIORENKARTE

30 PLN

30 PLN

30 PLN

Cała sala

All seats

ganzer Publikumsbereich

PL

Posiadacze Szczecińskiej Karty Seniora uprawnieni są do zakupu jednego biletu wstępu w cenie 30 PLN (bez względu na typ miejsca) na wybrane wydarzenia. Bilety można nabyć wyłącznie w kasie Filharmonii. Przy zakupie biletów należy okazać Szczecińską Kartę Seniora. Na jedną kartę przysługuje jeden bilet. Szczecińska Karta Seniora jest wydawana przez Urząd Miasta w Szczecinie.

EN

Holders of the Szczecin Senior Card are entitled to purchase one admission ticket for 30 PLN (regardless of seat type) for selected events. Tickets can only be purchased at the Philharmonic ticket office. When purchasing tickets, the Szczecin Senior Card must be presented. One ticket is allowed per card. The Szczecin Senior Card is issued by the City Hall in Szczecin.

DE

Besitzer der Stettiner Seniorenkarte sind berechtigt, für ausgewählte Veranstaltungen eine Eintrittskarte zum Preis von 30 PLN zu erwerben (unabhängig von der Art des Sitzplatzes). Die Eintrittskarten können nur an der Kasse der Philharmonie erworben werden. Beim Kauf der Eintrittskarten ist die Stettiner Seniorenkarte vorzulegen. Eine Seniorenkarte berechtigt zum Kauf einer Eintrittskarte. Die Stettiner Seniorenkarte wird von der Stettiner Stadtverwaltung ausgestellt.



SZCZECIŃSKA KARTA RODZINNA 2025/2026*

THE SZCZECIN FAMILY CARD 2025/2026*

DIE STETTINER FAMILIENKARTE 2025/2026*

PL

Szczecińska Karta Rodzinna obowiązuje na wszystkie koncerty rodzinne *Akademia Młodego Melomana* oraz z cyklu *EduWerwa* odbywające się w sali symfonicznej. Karta gwarantuje jej posiadaczom bilety ze zniżką.

EN

The Szczecin Family Card is valid for all family concerts of the *Young Music Lover's Academy* and the *EduVerve* series taking place in the Symphony Hall. The card guarantees to its holders discounted tickets.

DE

Die Stettiner Familienkarte gilt für alle Familienkonzerte der *Akademie für junge Musikfreunde* sowie für die Veranstaltungsreihe *EduVerve*, die im Symphoniesaal stattfinden. Mit der Familienkarte erhalten Inhaber ermäßigte Eintrittskarten.

Szczecińska Karta Rodzinna 2 + 2 (dwoje rodziców z dwojgiem dzieci)	25 PLN	Cała sala
Szczecin Family Card 2 + 2 (two parents with two children)	25 PLN	All seats
Stettiner Familienkarte 2 + 2 (zwei Erwachsene mit zwei Kindern)	25 PLN	ganzer Publikumsbereich
Szczecińska Karta Rodzinna 2 + 3 (dwoje rodziców z trojgiem dzieci)	20 PLN	Cała sala
Szczecin Family Card 2 + 3 (two parents with three children)	20 PLN	All seats
Stettiner Familienkarte 2 + 3 (zwei Erwachsene mit drei Kindern)	20 PLN	ganzer Publikumsbereich
Szczecińska Karta Rodzinna 2 + 4 (dwoje rodziców z czworgiem dzieci)	15 PLN	Cała sala
Szczecin Family Card 2 + 4 (two parents with four children)	15 PLN	All seats
Stettiner Familienkarte 2 + 4 (zwei Erwachsene mit vier Kindern)	15 PLN	ganzer Publikumsbereich
Szczecińska Karta Rodzinna 2 + 5 (dwoje rodziców z pięciorgiem dzieci)	10 PLN	Cała sala
Szczecin Family Card 2 + 5 (two parents with five children)	10 PLN	All seats
Stettiner Familienkarte 2 + 5 (zwei Erwachsene mit fünf Kindern)	10 PLN	ganzer Publikumsbereich
Szczecińska Karta Rodzinna 2 + 6 (dwoje rodziców z sześciorgiem dzieci)	5 PLN	Cała sala
Szczecin Family Card 2 + 6 (two parents with six children)	5 PLN	All seats
Stettiner Familienkarte 2 + 6 (zwei Erwachsene mit sechs Kindern)	5 PLN	ganzer Publikumsbereich
Szczecińska Karta Rodzinna 2 + 7 (dwoje rodziców z siedmiorgiem dzieci)	3 PLN	Cała sala
Szczecin Family Card 2 + 7 (two parents with seven children)	3 PLN	All seats
Stettiner Familienkarte 2 + 7 (zwei Erwachsene mit sieben Kindern)	3 PLN	ganzer Publikumsbereich

*Bilety niedostępne w sprzedaży internetowej.
Filharmonia zastrzega sobie prawo do zmian w repertuarze.

*Tickets unavailable to purchase online.
The Philharmonic reserves the right to make changes to the programme.

*Eintrittskarten nicht im Online-Verkauf erhältlich.
Die Philharmonie behält sich das Recht vor, Änderungen am Repertoire vorzunehmen.







Rezerwacja biletów

Ticket Booking Kartenreservierung

PL

Zakup bądź rezerwacja biletów wiąże się z akceptacją Regulaminu sprzedaży i rezerwacji biletów oraz Regulaminu sprzedaży internetowej, obowiązujących w Filharmonii im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie. Regulamin jest dostępny na stronie filharmonia.szczecin.pl oraz w kasie Filharmonii.

Informujemy o możliwości asystowania pracowników Filharmonii osobom z niepełnosprawnościami podczas koncertów organizowanych przez Filharmonię. Prosimy o kontakt z kasą Filharmonii.

EN

Purchasing or booking a ticket means accepting the Purchase and Booking Terms and Conditions for M. Karłowicz Philharmonic in Szczecin as well as the Internet Purchase and Booking Terms and Conditions for M. Karłowicz Philharmonic in Szczecin. Terms and Conditions are available on the website filharmonia.szczecin.pl and in the Philharmonic ticket office.

We offer special assistance during concerts for persons with disabilities – please contact the Philharmonic ticket office for more details.

DE

Mit dem Kauf oder der Reservierung von Eintrittskarten akzeptieren Sie die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für den Kartenverkauf und die Reservierung sowie die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für den Online-Verkauf, die bei der Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie in Szczecin gelten. Die Bestimmungen sind unter filharmonia.szczecin.pl und an der Kasse der Philharmonie erhältlich.

Wir möchten darauf hinweisen, dass die Mitarbeiter der Philharmonie Personen mit Behinderungen während der von der Philharmonie organisierten Konzerte unterstützen können. Bitte wenden Sie sich an die Kasse der Philharmonie.

W Regulaminie sprzedaży i rezerwacji biletów oraz Regulaminie sprzedaży internetowej szczegółowo określone są m.in.:

- zasady rezerwacji biletów, w tym dla grup zorganizowanych;
- informacje o internetowej sprzedaży biletów;
- warunki zakupu biletów na podstawie Szczecińskiej Karty Rodzinnej oraz Szczecińskiej Karty Seniora;
- ulgi i dostępne udogodnienia dla osób z niepełnosprawnościami.

The Purchase and Booking Terms and Conditions and the Internet Purchase and Booking Terms and Conditions provide detailed terms of, among others:

- booking terms, including group booking terms;
- Internet ticket sales;
- discounted tickets for the Szczecin Family Card or Szczecin Senior Citizen card holders;
- discounts and special amenities for persons with disabilities.

Die Bestimmungen für den Verkauf und die Reservierung von Eintrittskarten sowie für den Online-Verkauf umfassen unter anderem:

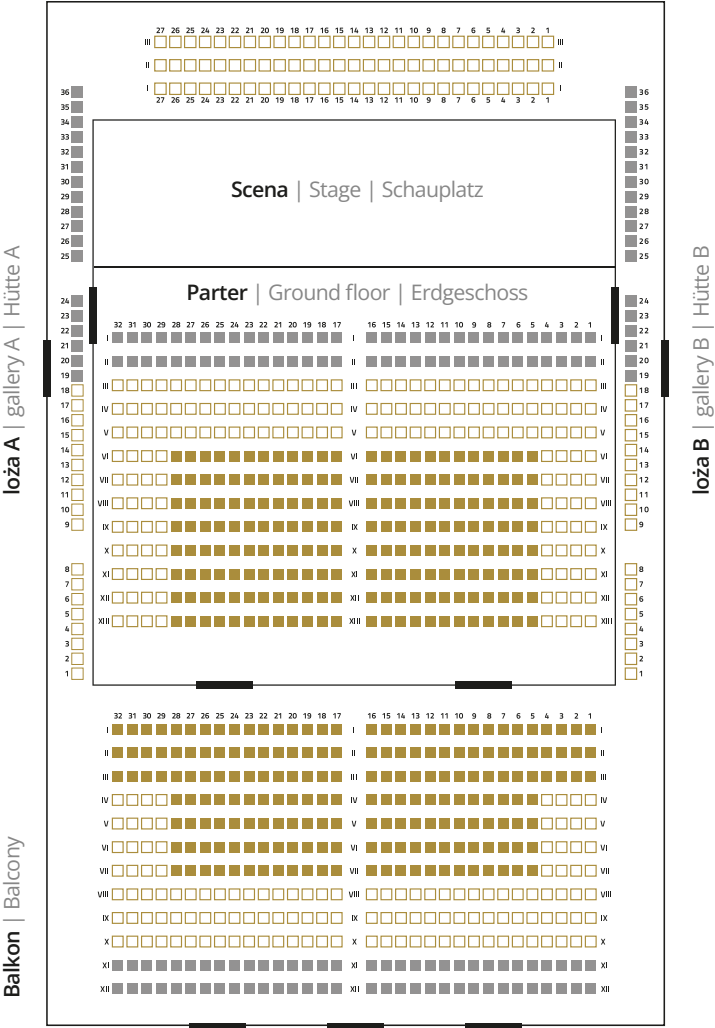
- Regelungen zur Buchung von Eintrittskarten, auch für organisierte Gruppen;
- Informationen zum Online-Verkauf von Eintrittskarten;
- Bedingungen für den Erwerb von Eintrittskarten mit der Stettiner Familienkarte und der Stettiner Seniorenkarte;
- Angaben zu Ermäßigungen und barrierefreier Ausstattung.



Sala symfoniczna

Symphony Hall
Sinfoniesaal

Chór | Choir | Chor



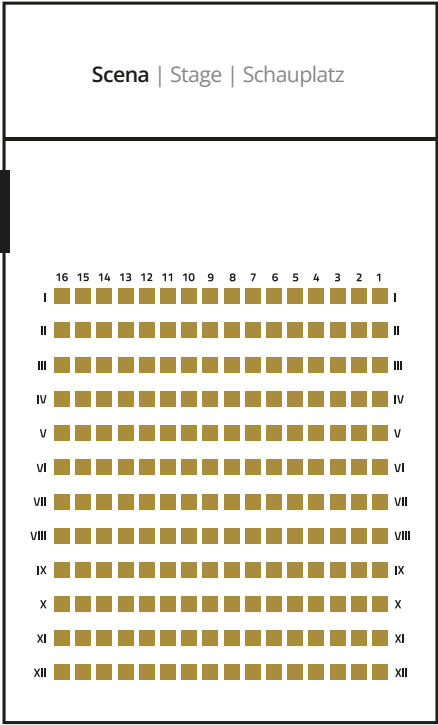
Miejsce I
Seating tier I
Kategorie I

Miejsce II
Seating tier II
Kategorie II

Miejsce III
Seating tier III
Kategorie III

Sala kameralna

Chamber Hall
Kammersaal



 **Miejsce I**
Seating tier I
Kategorie I



Dofinansowania

Funding

Förderung

Filharmonia im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie – Miejska Instytucja Kultury współprowadzona przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Mieczysław Karłowicz Philharmonic in Szczecin – Municipal Institution of Culture is co-led by the Ministry of Culture and National Heritage.

Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie in Szczecin – Städtische Kultureinrichtung wird durch das Ministerium für Kultur und Nationales Erbe mitverwaltet.



**Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego**

Zadanie „Słyszę Dobre Dźwięki – bez barier” dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach Programu Kultura Dostępna.

The project “I Hear Good Sounds – Without Barriers” was co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage as part of the Accessible Culture Programme.

Das Projekt „Ich höre gute Töne – ohne Barrieren” wurde vom Minister für Kultur und Nationales Erbe im Rahmen des Programms „Barrierefreie Kultur” kofinanziert.



**Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego**

**[KULTURA
DOSTĘPNA**

Partnerzy sezonu artystycznego 2025/2026

Partnership Artistic Season 2025/2026

Partner der Musiksaison 2025/2026

Mecenaszem Filharmonii im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie jest Enea.

Enea is the Patron of the Mieczysław Karłowicz Philharmonic in Szczecin.

Schirmherr der Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie in Szczecin ist Enea.



Partnerem sezonu artystycznego 2025/2026 jest STRABAG.

STRABAG is the Patron of the 2025/2026 artistic season.

Partner der künstlerischen Saison 2025/2026 ist STRABAG.



Partnerem motoryzacyjnym jest Dealer BMW Bońkowsky.

Dealer BMW Bońkowsky is the automotive Partner.

Der Automobilpartner ist der Dealer BMW Bońkowsky.



BMW
Bońkowsky

Partnerem zdrowia jest Sanprobi.

Sanprobi is our health partner.

Sanprobi ist unser Gesundheitspartner.





Mecenasem Filharmonii
im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie
jest firma ENEA

www.enea.pl



Pracownicy Filharmonii

Szczecin Philharmonic Staff

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
der Philharmonie in Szczecin



Pracownicy Filharmonii w Szczecinie

Szczecin Philharmonic Staff
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
der Philharmonie in Szczecin

Dyrektor Naczelny i Artystyczny
Managing and Artistic Director
Generaldirektor und Künstlerische
Leiter der Philharmonie in Szczecin

Przemysław Neumann

Zastępca Dyrektora
Deputy Managing Director
Stellvertretende Direktorin

Magdalena Wilento

Biuro Dyrekcji
Director's Office
Direktionsbüro

Paulina Zaniewska
pracownik ds. obsługi sekretariatu | asystent dyrekcji
secretariat Officer | executive assistant
Sachbearbeiter*in für Sekretariatsangelegenheiten
Assistenz der Direktion

Karina Grocholska
pracownik ds. obsługi sekretariatu | archiwum
secretariat | archive officer
Sachbearbeiter*in für Sekretariat | Archiv

Katarzyna Plater-Zyberk
rzecznik prasowy
press spokesperson
Pressesprecherin

Danuta Burdzińska
pracownik ds. zamówień publicznych
public procurement officer
Sachbearbeiter*in für öffentliche Aufträge



Katarzyna Conder

pracownik ds. personalnych i organizacji pracy
human resources and work organisation officer
Sachbearbeiter*in für Personalwesen
und Arbeitsorganisation

Magdalena Sawicka-Błądek

pracownik ds. najmu przestrzeni
venue rental officer
Sachbearbeiter*in für Raumvermietung

Marta Mac

pracownik ds. najmu przestrzeni
venue rental officer
Sachbearbeiter*in für Raumvermietung

Jakub Gibowski

partnerstwo kultury i biznesu
culture and business partnership
Partnerschaft für Kultur und Wirtschaft

Mateusz Drozda

pracownik ds. BHP
occupational health and safety officer
Fachkraft für Arbeitssicherheit



PION ARTYSTYCZNO-PROGRAMOWY

ARTISTIC AND PROGRAMME DIVISION

KÜNSTLERISCH-PROGRAMMATISCHE ABTEILUNG

Dział Wydarzeń Artystycznych

Artistic Events Department

Abteilung für Künstlerische Veranstaltungen

Matylda Grączewska

kierownik

manager

Leiterin

Mariola Bryl

Michał Czarnowski

Magdalena Grączewska-Głogowska

Izabela Mich-Bryl

Magdalena Rocka

Dominik Wastowski

Ludmiła Rusin

Katarzyna Szeszycka

kurator galerii

gallery curator

Kuratorin der Galerie

Dział Wydarzeń Edukacyjnych

Educational Events Department

Abteilung für Abteilung für Bildungsprojekte

Mateusz Czarnowski

kierownik

manager

Leiter

Kamila Mostowik-Matczak

zastępca kierownika

deputy manager

stellvertretende Leiterin

Natalia Maciejczak



Dział Komunikacji i Promocji

Communication and Promotion Department
Abteilung für Kommunikation und Promotion

Patrycja Proczak

kierownik
manager
Leiter

Aleksandra Bednarska

Maciej Cybulski

Leszek Konicki

Dział Techniki Sceny

Stage Technology Department
Abteilung für Bühnentechnik

Rafał Przybyłowicz

kierownik
manager
Leiter

Adrian Barczak

Łukasz Błądek

Marek Chmiel

Wiktor Pietruszka

Adam Zawadzki



PION FINANSOWY
FINANCE DIVISION
FINANZBEREICH

Ewa Lange
główny księgowy
chief accountant
Hauptbuchhalterin

Dział Finansowy
Finance Department
Finanzabteilung

Monika Plucińska-Wawrzyniak
zastępca głównego księgowego
deputy chief accountant
stellvertretende Hauptbuchhalterin

Magdalena Grzybowska

Katarzyna Piaskowska

Ewa Samplawska

Ewa Wawerska

Dział Sprzedaży i Kontakt z Publicznością
Ticket Sales and Audience Relations Department
Abteilung für Ticketverkauf und Publikumsbetreuung

Julia Matyszczyk
kierownik
manager
Leiterin

Joanna Błachowska-Kurbiel

Katarzyna Grochowska

Katarzyna Hołownia

Bożena Jasińska

Martyna Konstowicz



Dział Techniczno-Gospodarczy

Technical and Facilities Department

Abteilung für Technik und Gebäudemanagement

Tomasz Trojanowski

kierownik

manager

Leiter

Wioletta Przybyłowicz

zastępca kierownika

deputy manager

stellvertretende Leiterin

Krzysztof Janowski**Lucjan Majewicz****Piotr Bloch**

Samodzielne stanowiska

Independent positions

Selbstständige Sachbereiche

Jolanta Góra

radca prawny

legal counsel

Rechtsberaterin

Przemysław Oćwieja

inspektor ochrony danych

data protection officer

Datenschutzbeauftragte*r



Wydawca
Publisher
Herausgeber

Filharmonia im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie
Mieczysław Karłowicz Philharmonic in Szczecin
Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie in Szczecin

ul. Małopolska 48, 70-515 Szczecin

Opracowanie i redakcja
Editors
Zusammenstellung und Redaktion

Patrycja Proczak
Ewa Szostak
Aleksandra Bednarska
Katarzyna Plater-Zyberk
Leszek Konicki

Omówienia wydarzeń
Programme notes
Beschreibung der Konzerte

Jakub Stefek - Fundacja SPOT.ON ART.
Maciej Cybulski
Mateusz Czarnowski
Paulina Wojdyga
Katarzyna Szeszycka
Aleksandra Bednarska

Korekta językowa
Proofreading
Sprachliche Korrektur

Ewa Szostak

Tłumaczenia
Translations
Übersetzungen

Język angielski | English
Łukasz Kowalik
Aleksandra Bednarska

Język niemiecki | German | Deutsch
Katarzyna Jackowska

Ilustracje
Illustrations
Illustrationen

Zuzanna Buła





FILHARMONIA
SZCZECIN

WWW.FILHARMONIA.SZCZECIN.PL



ISBN 978-83-970967-3-8



9 788397 096738

www.filharmonia.szczecin.pl